





RAPPORT ANNUEL 1966

1966 ANNUAL REPORT

**MINISTÈRE
DU TOURISME,
DE LA CHASSE
ET DE LA PÊCHE
DU QUÉBEC**

**THE QUÉBEC
DEPARTMENT OF
TOURISM,
FISH
AND GAME**

A son Honneur le Lieutenant-gouverneur,
L'honorable Hugues Lapointe,
Québec.

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter
le rapport du ministère du Tourisme,
de la Chasse et de la Pêche
pour l'exercice 1965/66.

Veuillez agréer,
Monsieur le Lieutenant-gouverneur,
l'hommage de mon profond respect.

Le ministre
du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche,
GABRIEL LOUBIER.

Québec, janvier 1967.

The Honourable Hugues Lapointe,
Lieutenant-Governor of the Province of
Québec.

Your Honour:

I have the pleasure to submit to you the
report of the Department of Tourism,
Fish and Game for the 1965/66 fiscal year.

Respectfully submitted.

GABRIEL LOUBIER,
Minister.

Québec, January 1967.

Au ministre du Tourisme,
de la Chasse et de la Pêche,
L'honorable Gabriel Loubier,
Hôtel du Gouvernement,
Québec.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter
le rapport du ministère du Tourisme,
de la Chasse et de la Pêche
pour l'exercice 1965/66.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre,
l'expression de mes sentiments respectueux.

Le sous-ministre,
ARTHUR LABRIE, D.Sc.

Québec, janvier 1967.

The Honourable Gabriel Loubier,
Minister of Tourism, Fish and Game,
Parliament Buildings,
Québec.

Sir:

I have the honour to present to you
the report of the Department of Tourism,
Fish and Game
for the 1965/66 fiscal year.

Yours very truly,

ARTHUR LABRIE, D.Sc.,
Deputy-Minister.

Québec, January 1967.

Table des matières

DIRECTION GÉNÉRALE DU TOURISME	9
Service de la Publicité	11
Service de l'Hôtellerie	25
DIRECTION GÉNÉRALE DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE	31
Service de la Faune	33
Service des Parcs	45
Service de la Protection	51
SERVICES AUXILIAIRES	61
Service de l'Information	63
Service du Personnel	65
Service du Contentieux	69
Service des Locations	71
ANNEXES	73

Table of Contents

ANNEXES	73
TOURIST BRANCH	81
Publicity Division	83
Hostelry Division	97
FISH AND GAME BRANCH	103
Wildlife Division	105
Parks Division	117
Protection Division	123
AUXILIARY DIVISIONS	133
Information Division	135
Personnel Division	137
Legal Division	141
Leases Division	143



**DIRECTION
GÉNÉRALE
DU TOURISME**

Service de la Publicité

LA COURBE DE NOTRE INDUSTRIE TOURISTIQUE

Tourisme d'origine américaine

Au cours de 1965, 975,674 véhicules-moteur en provenance des États-Unis sont entrés directement dans le Québec par les postes-frontière situés le long du 45^e parallèle. L'année précédente, le nombre correspondant avait été de 967,889, ce qui a représenté un accroissement de 7,785 véhicules ou de .804 pour cent. Les deux totaux mentionnés plus haut tiennent compte de voitures arrivées par bateau dans les ports de Montréal et de Québec. Ces chiffres proviennent de compilations que publie le Bureau fédéral de la Statistique, et on trouvera en annexe au présent rapport un tableau donnant, pour chaque mois de l'année, le nombre des véhicules entrés dans la province par chaque poste-frontière.

Tourisme interprovincial

Notre ministère a encore posté des recenseurs, pendant le mois d'août, à quatorze points d'entrée situés le long des frontières de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick afin de déterminer la courbe du tourisme interprovincial. Seuls les chiffres recueillis à huit de ces endroits (Grenville, Rigaud, Pointe-Gatineau, Chemin de Chelsea, Desjardinsville, Arntfield, Notre-Dame-du-Nord et Témiscaming) peuvent servir à un tableau comparatif. A cinq des six autres endroits (Estcourt, Ste-Rose-du-Dégelis, Matapédia, Pointe-à-la-Croix, Miguasha), le relevé n'a pas été effectué en 1964 parce que le ministère a prêté les services des étudiants qui devaient s'en acquitter au Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec, qui se proposait de mesurer le rôle joué par l'industrie touristique dans l'économie de la région au sujet de laquelle il poursuivait une enquête en profondeur. Quant au sixième endroit (Rivière-Beaudette), notre ministère s'est vu dans l'obligation de renvoyer ses recenseurs, dans le cours du mois d'août 1965, lorsqu'il a constaté qu'il ne pouvait compter sur le sérieux de leur travail.

Dans le cas des huit localités pour lesquelles il est possible de faire des comparaisons, il est entré dans le Québec, en août 1965, 232,206 véhicules canadiens portant des plaques d'immatriculation autres que du Québec; le chiffre correspondant pour août 1964 avait été de 241,870, ce qui représente une diminution de 3.96%.

Facteurs à retenir

Les relevés effectués chaque année le long des frontières interprovinciales n'ont qu'un caractère fragmentaire et ne sauraient être interprétés comme le reflet exact du comportement de notre

industrie touristique. Ainsi, les demandes de renseignements reçues par la poste et les visiteurs accueillis par nos préposés à l'accueil ont atteint des niveaux sans précédent. Cependant, il semble que la courbe de notre industrie touristique n'a pas accusé en 1965 le même indice d'accroissement qu'au cours des années précédentes. Il convient cependant de rappeler certains facteurs imprévisibles qui ont sans doute contribué à ce ralentissement. Tout d'abord, la saison n'a pas été belle. A Québec même, dans le cours du mois d'août, il est tombé huit pouces de pluie et le temps n'a été guère plus beau dans tout le secteur de la province situé à l'est de la Vieille-Capitale. Comme environ 90 pour cent de nos touristes voyagent en automobile, ceci ne pouvait que les porter à hâter leur départ. A Montréal

et à Québec, il s'est également produit une grève des postes d'essence qui a duré plusieurs jours. Un grand nombre de voyageurs qui s'adressaient à nos préposés dans le but d'obtenir des renseignements, lesquels devaient leur permettre de continuer leur voyage, se sont plutôt orientés vers la frontière la plus proche. Dans la Vieille-Capitale, le principal hôtel a fermé ses portes pendant quelques semaines, au début de l'automne, par suite d'une grève de son personnel.

Enfin, une autre situation peu favorable à l'accroissement du tourisme est survenue dans une région du Québec alors que des cultivateurs ont paralysé la circulation au moyen de leurs tracteurs: la publication de cette nouvelle dans les journaux a inspiré à certains touristes de se diriger vers d'autres destinations.

Recensement des automobiles aux frontières interprovinciales

MOIS D'AOÛT

1964			Localités	1965		
américaines	canadiennes*	total		américaines	canadiennes*	total
1,303	49,282	50,585	Grenville	635	36,852	37,487
7,107	25,117	32,224	Rigaud	5,633	24,542	30,175
1,735	54,904	56,639	Pointe-Gatineau	1,373	61,852	63,225
2,972	68,365	71,337	Chemin de Chelsea	2,071	64,660	66,731
353	20,052	20,405	Desjardinsville	703	20,675	21,378
231	5,115	5,346	Arntfield	369	5,883	6,252
413	6,964	7,377	Notre-Dame-du-Nord	229	4,932	5,161
797	12,071	12,868	Témiscaming	837	12,810	13,647
14,911**	241,870	256,781		12,077**	232,206	244,056
			***Estcourt	1,297	1,722	3,019
			***Ste-Rose-du-Dégelis	4,091	16,345	20,436
			***Matapédia	1,245	4,429	5,674
			***Pointe-à-la-Croix	1,112	21,045	22,157
			***Miguasha	427	1,212	1,639
20,954	37,761	58,715	****Rivière-Beaudette			
				8,172	44,753	52,925

Par rapport à 1964

Diminution, autos américaines	19.48 %
Diminution, autos canadiennes	3.96 %
Diminution générale	4.96 %

*Portant des plaques d'immatriculation autres que celles du Québec.

**Ces deux totaux comportent dans chaque cas un petit nombre de voitures provenant d'autres pays.

***Ces points d'entrée ne figurent pas dans le tableau proprement dit parce que le relevé habituel ne s'y est pas effectué en 1964, les services des étudiants généralement postés à ces endroits ayant été prêtés au Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec.

****Il n'a pas été tenu compte dans ce tableau des chiffres recueillis à Rivière-Beaudette en août 1965 parce qu'il nous a fallu renvoyer les étudiants dont les services avaient été retenus après avoir constaté que nous ne pouvions compter sur le sérieux de leur travail.

Origine des voitures entrées dans le Québec par les frontières interprovinciales

VOITURES CANADIENNES

Alberta	688	Ontario	239,678
Colombie-Britannique	178	Saskatchewan	438
Ile-du-Prince-Edouard	155	Terre-Neuve	249
Manitoba	1,065		
Nouveau-Brunswick	31,675		
Nouvelle-Ecosse	2,833	Total	276,959

VOITURES AMÉRICAINES

Alabama	32	Minnesota	240
Alaska	14	Mississippi	33
Arizona	13	Missouri	68
Arkansas	22	Montana	45
Californie	540	Nebraska	34
Caroline du Nord	80	Nevada	40
Caroline du Sud	20	New Hampshire	349
Colorado	80	New Jersey	1,176
Connecticut	1,214	Nouveau-Mexique	33
Dakota-Nord	10	New York	3,498
Dakota-Sud	12	Ohio	2,160
Delaware	54	Oklahoma	34
District de Columbia	70	Orégon	44
Floride	502	Pennsylvanie	1,222
Georgie	57	Rhode Island	258
Hawaï	9	Tennessee	27
Idaho	34	Texas	285
Illinois	482	Utah	43
Indiana	211	Vermont	322
Iowa	159	Virginie	346
Kansas	33	Virginie de l'Ouest	34
Kentucky	72	Washington	201
Louisiane	34	Wisconsin	177
Maine	2,190	Wyoming	12
Maryland	470		
Massachusetts	1,640	Total	20,022
Michigan	1,287		
Autres pays			157

GRAND TOTAL 20,179

ANNONCES TOURISTIQUES

Les annonces touristiques qui ont paru au cours de l'exercice financier 1965-66 ont représenté un investissement total de \$545,751.31, y compris les frais de création et de photogravure, comparativement à \$533,633.86 au cours de l'année précédente. La répartition de cet investissement au Canada et à l'étranger a peu varié: une proportion de 26.67 pour cent de notre budget a été investie au Canada, et le reste, à l'étranger, presque exclusivement aux Etats-Unis. Comme d'habitude, c'est au cours des mois d'avril et de mai que nous avons effectué les plus gros déboursés, soit 67.68 pour cent de l'ensemble.

Les messages « de prestige »

Depuis trois ou quatre ans, le Québec utilisait couramment des photos en couleurs et des des-

sins dans la conception de ses campagnes publicitaires. En 1965, ce sont des scènes peintes spécialement à notre intention qui ont servi à illustrer nos messages quadrichromes.

La belle Province possède sans doute des attraits naturels remarquables mais ils ne constituent pas son apanage exclusif. Par ailleurs, son visage français, sa culture, ses traditions lui confèrent un cachet unique en son genre sur le continent nord-américain. Cette différence n'est pas seulement visuelle: c'est un mode de vie. De telles caractéristiques échappent souvent à la lentille de la caméra et nous avons voulu, en 1965, confier au pinceau de l'artiste, M. André L'Archevêque, la mission de les traduire. Le peintre a choisi trois sujets typiques du Québec: tout d'abord une scène de rue, dans la Vieille-Capitale, avec l'historique maison Chevalier en arrière-plan; ensuite, la relève de la garde des Compagnies Franches de la Marine dans le décor des

Répartition des annonces touristiques

Par pays	1964/65	1965/66	
	%	Montants	%
Canada	25.17	142,259.19	26.67
Etat-Unis et autres	74.83	403,492.12	73.33
	100.00	545,751.31	100.00
<hr/>			
Par catégories			
Journaux	22.26	148,377.28	27.18
Revue	71.00	362,665.13	66.45
Panneaux-réclame	6.74	34,708.90	6.37
	100.00	545,751.31	100.00
<hr/>			
Par mois			
Avril	44.21	193,551.96	35.46
Mai	19.07	175,863.43	32.22
Juin	6.50	48,844.62	8.94
Juillet	1.04	896.19	0.01
Août	0.14	8,320.18	1.52
Septembre	3.73	1,270.11	0.23
Octobre	0.59	16,146.25	2.95
Novembre	6.38	35,931.43	6.58
Décembre	4.86	26,441.17	4.84
Janvier '66	8.17	28,568.91	5.23
Février	0.62	4,752.61	0.87
Mars	4.08	5,165.00	0.95
	99.25	545,751.31	99.8

casernes de l'île Sainte-Hélène; enfin, le rocher Percé, les Trois-Sœurs et l'île Bonaventure, comme les touristes les aperçoivent, chaque année, au moment où ils vont visiter le rocher aux Oiseaux.

Cette formule nous a valu des commentaires très favorables. A cause de leur facture artistique et de leur présentation graphique soignée, ces messages « de prestige » formaient un contraste avec les annonces d'allure plus « commerciale » qui les voisinaient dans les journaux et les revues. Ils ont sans doute retenu l'attention des lecteurs de façon particulière puisqu'en 1965, nous avons reçu 93,592 coupons provenant de nos annonces comparativement à 79,790 l'année précédente, soit une augmentation de 17.29 pour cent. C'est le plus haut sommet atteint jusqu'à maintenant.

Annonces quadrichromes dans les journaux

En 1965, la Direction générale du Tourisme a été le premier organisme, sur le continent nord-américain, à recourir à la technique dite « Spectacolour ». On désigne sous ce titre des annonces produites par le procédé de rotogravure, mais incorporées aux pages régulières des quotidiens. C'est ainsi que l'une des trois toiles servant d'épine dorsale à notre campagne publicitaire s'est trouvée reproduite dans une dizaine de journaux du nord des Etats-Unis, ayant un tirage global de près de quatre millions d'exemplaires. Jusque là, cette nouvelle formule publicitaire n'avait été utilisée que pour la vente des automobiles et des cigarettes. Depuis lors, elle sert couramment à des messages touristiques et les grandes compagnies de transport y ont souvent recours.

Courrier expédié

en réponse à des demandes de renseignements reçues par la poste

TABLEAU COMPARATIF

	1964 total	1965		
		Coupons- réponse	Autres	Total
Janvier	6,881	4,557	3,443	8,000
Février	7,975	3,733	15,309	19,042
Mars	14,302	7,038	14,436	21,474
Avril	35,356	21,711	18,073	39,784
Mai	30,508	23,901	19,986	43,887
Juin	17,307	10,677	15,444	26,121
Juillet	11,202	4,875	9,158	14,033
Août	5,386	4,065	7,441	11,056
Septembre	6,447	2,305	3,772	6,077
Octobre	11,603	2,239	6,975	9,214
Novembre	16,729	3,729	9,470	13,199
Décembre	11,030	4,762	9,896	14,658
	174,726	93,592	133,403	226,995

NOTE: Les chiffres ci-dessus ne tiennent pas compte des demandes de renseignements auxquelles notre bureau de New-York a donné suite et qui, au cours de 1965, ont été de 5,257.

RENSEIGNEMENTS EXPÉDIÉS PAR LA POSTE

Le courrier que reçoit la Direction générale du Tourisme de correspondants qui projettent des vacances dans le Québec a atteint un volume sans précédent au cours de 1965. Au total, les demandes de cette nature auxquelles nos préposés au courrier ont donné suite, soit au moyen de lettres individuelles, soit par l'envoi d'imprimés, se sont établies à 226,995, comparativement à

174,726 l'année précédente, soit un accroissement de 52,269 ou de tout près de 30 pour cent.

Nous avons reçu plus de coupons détachés de nos annonces qu'en 1964, leur nombre ayant été de 93,592 en regard de 79,790, une augmentation de 17.29 pour cent. C'est le plus haut sommet jusqu'à maintenant, les chiffres ayant été de 79,019 en 1963, de 66,482 en 1962, de 76,952 en 1961 et de 66,566 en 1960.

Un autre facteur est intervenu, qui résulte directement des excellentes relations que la Direction générale du Tourisme entretient avec les

revues. Plusieurs de celles-ci, qui publient des chroniques sur le tourisme, y insèrent des bulletins que les lecteurs leur retournent afin d'indiquer quels sont les provinces, états ou pays au sujet desquels ils souhaitent obtenir de la documentation. Plus le Québec y figure souvent, plus

nombreuses sont les listes de noms et d'adresses que les revues nous font ensuite parvenir afin que nous fournissions des imprimés à ces correspondants. Dans cette catégorie particulière, les envois sont passés de 18,652 en 1964 à 52,076 en 1965; c'est dire qu'ils ont presque triplé.

Visiteurs aux bureaux permanents de renseignements

1964 — TABLEAU COMPARATIF — 1965

	QUÉBEC		MONTRÉAL				NEW YORK	
	1964	1965	Salle d'accueil		Hôtel R.-Elizabeth		1964	1965
			1964	1965	1964	1965		
Janvier.....	560	499	1,698	1,606	994	829	337	444
Février.....	1,167	2,551	1,635	1,683	681	921	293	405
Mars.....	653	855	1,686	1,937	590	1,304	427	383
Avril.....	1,227	1,444	2,616	2,390	1,362	1,272	460	792
Mai.....	1,411	2,303	3,188	3,314	1,445	1,512	553	809
Juin.....	6,781	7,527	6,715	6,864	2,256	1,836	759	860
Juillet.....	20,000	20,895	12,797	13,429	3,720	3,360	1,069	1,158
Août.....	24,241	24,083	14,000	11,966	4,035	4,430	941	1,192
Septembre.....	8,326	8,860	6,252	6,618	2,253	2,257	494	550
Octobre.....	1,868	1,881	1,764	2,001	2,161	1,787	322	415
Novembre.....	598	621	1,310	1,543	1,083	1,114	409	399
Décembre.....	450	698	1,367	1,613	1,013	879	441	437
	67,282	72,217	55,028	54,964	21,593	21,501	6,505	7,844

	QUÉBEC	MONTRÉAL	NEW YORK	TOTAUX
1959.....	26,337	44,328	4,225	74,890
1960.....	28,385	47,911	4,694	80,990
1961.....	31,057	48,973	4,963	84,993
1962.....	49,097	57,956	5,203	112,256
1963.....	47,816	67,323	4,850	119,989
1964.....	67,282	76,621	6,505	150,408
1965.....	72,217	76,465	7,844	156,526

TOURISTES ACCUEILLIS À NOS BUREAUX

Les salles permanentes d'accueil du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche ont été fréquentées par un nombre sans précédent de visiteurs au cours de 1965.

En 1964, 150,408 voyageurs s'étaient adressés aux salles d'accueil de la Direction générale du Tourisme, au 12 de la rue Sainte-Anne, à Québec, au 2 de la Place Ville-Marie, à Montréal, et à la Maison du Québec, à New-York, de même qu'au comptoir de l'hôtel Reine-Elizabeth, dans la Métropole. En 1965, leur nombre a été de 156,526, soit un accroissement de 4 pour cent. Depuis 1959, le total a doublé puisqu'il s'était alors établi à 74,890.

Ces touristes, lorsqu'ils s'adressent aux pré-

posés à l'accueil pour obtenir des renseignements, sont invités à s'enregistrer sur des fiches, s'ils le veulent bien; ceci a pour but de permettre une analyse par échantillonnage des provinces canadiennes, des états de la république voisine et des autres pays d'où ils viennent. Au cours de 1965, 68,691 des visiteurs ont accepté spontanément de le faire et il a été constaté que 23,550 venaient du Canada (dont 14,804 du Québec), 40,914 des États-Unis et 4,227 d'autres pays.

Au cours de 1965, onze comptoirs saisonniers ouverts depuis la Saint-Jean-Baptiste jusqu'à la Fête du Travail ont accueilli 145,114 visiteurs.

Pour faire une comparaison significative de ces résultats, et il faut tenir compte que de sept de ces kiosques qui ont été ouverts pendant toute la saison tant en 1964 qu'en 1965, ceux de: L'Ancienne-Lorette, Saint-Nicolas (extrémité sud du pont de Québec), Rivière-du-Loup,

Sainte-Flavie, Sainte-Luce-sur-Mer, Stanstead et Trois-Pistoles. En 1964, 63,353 touristes s'y étaient arrêtés; le nombre correspondant a été de 81,749 en 1965, soit une augmentation de 18,396 ou de près de 30%. Nos kiosques de Côteau-Landing et de Montmorency en étaient de nouveaux en 1965; ceux de Hull et de Lacolle n'avaient été ouverts respectivement que les 17 juillet et 5 août 1964. Quant à celui de Ville Saint-Pierre, le ministère de la Voirie a dû le remettre en 1965 pour poursuivre d'importants travaux aux approches du pont Honoré-Mercier.

La Direction générale du Tourisme maintient un préposé à l'accueil dans l'Hôtel du Gouvernement. Un étudiant l'assiste pendant la saison estivale. En 1964, 12,610 personnes avaient parcouru les principales salles du palais législatif; en 1965, leur nombre a été de 18,133. Nous remettons aux visiteurs une brochure élégante et documentée portant sur les caractéristiques extérieures et intérieures de l'immeuble, le symbolisme de sa décoration et le sens historique des tableaux et des statues qui ornent ses salles et sa façade.

Fréquentation des salles permanentes d'accueil – 1965

	QUÉBEC	MONTRÉAL		TOTAUX
		Salle d'accueil	Reine-Elizabeth	
CANADA				
Alberta.....	158	113	53	324
Colombie-Britannique.....	180	123	90	393
Ile-du-Prince-Edouard.....	16	62	30	108
Manitoba.....	80	203	119	402
Nouveau-Brunswick.....	77	220	41	338
Nouvelle-Ecosse.....	175	158	79	412
Ontario.....	2,847	2,559	1,200	6,606
Québec.....	1,548	11,985	1,271	14,804
Saskatchewan.....	23	62	24	109
Terre-Neuve.....	8	30	16	54
TOTAUX	5,112	15,515	2,923	23,550

ÉTATS-UNIS

Alabama.....	112	31	8	151
Alaska.....	2	2		4
Arizona.....	30	28	10	68
Arkansas.....	4	21	8	33
Californie.....	995	295	207	1,497
Caroline du Nord.....	283	123	36	442
Caroline du Sud.....	129	74	50	253
Colorado.....	45	49	37	131
Connecticut.....	576	757	319	1,652
Dakota-Nord.....	2	16	8	26
Dakota-Sud.....	5	10	2	17
Delaware.....	87	459	138	684
District de Columbia.....	147	373	148	668
Floride.....	259	222	148	629
Georgie.....	96	117	25	238
Hawai.....	6	0	2	8

Fréquentation (suite)

	QUÉBEC	MONTRÉAL		TOTAUX
		Salle d'accueil	Reine- Elizabeth	
Idaho.....	15	23	6	44
Illinois.....	961	730	360	2,051
Indiana.....	279	524	188	991
Iowa.....	126	126	54	306
Kansas.....	227	60	27	314
Kentucky.....	43	80	25	148
Louisiane.....	63	82	22	167
Maine.....	428	333	98	859
Maryland.....	596	453	185	1,234
Massachusetts.....	1,558	1,315	498	3,371
Michigan.....	939	846	209	1,994
Minnesota.....	221	216	77	514
Mississippi.....	22	29	23	74
Missouri.....	211	120	45	376
Montana.....	24	42	28	94
Nebraska.....	42	34	17	93
Nevada.....	13	17	5	35
New Hampshire.....	246	298	107	651
New Jersey.....	1,805	1,106	584	3,495
Nouveau-Mexique.....	10	17	2	29
New York.....	4,975	2,787	1,573	9,335
Ohio.....	815	860	181	1,856
Oklahoma.....	99	35	29	163
Orégon.....	57	16	9	82
Pennsylvanie.....	1,374	1,185	549	3,108
Rhode Island.....	168	252	57	477
Tennessee.....	91	62	22	175
Texas.....	139	133	71	343
Utah.....	13	20	9	42
Vermont.....	78	216	82	376
Virginie.....	389	203	68	660
Virginie de l'Ouest.....	45	26	4	75
Washington.....	241	21	37	299
Wisconsin.....	273	197	95	565
Wyoming.....	6	9	2	17
TOTAUX	19,370	15,050	6,494	40,914
AUTRES PAYS	2,078	1,285	914	4,227
GRANDS TOTAUX	26,560	31,850	10,331	68,691

Visiteurs accueillis aux comptoirs saisonniers

	Non enregistrés	Enregistrés			1965	1964	
		Québec	Autres provinces	États-Unis			Autres pays
L'Ancienne-Lorette	651	1,963	1,703	5,263	71	9,651	12,284
Pont de Québec	12,683	227	399	1,105	6	14,420	12,734
Rivière-du-Loup	8,638	5,442	3,425	4,294	85	21,884	13,795
Sainte-Flavie	4,956	4,448	1,603	2,625	56	13,688	9,347
Sainte-Luce-sur-Mer	222	3,625	566	873	68	5,354	3,691
Stanstead	5,371	893	109	1,184	6	7,563	7,537
Trois-Pistoles	6,949	1,199	354	675	12	9,189	3,965
	39,470	17,797	8,159	16,019	304	81,749	63,353
Coteau Landing ⁽¹⁾	1,601	831	2,872	3,431	50	8,785	—
Hull ⁽²⁾	13,195	295	497	807	42	14,836	11,014
Lacolle ⁽³⁾	205	281	245	3,286	31	4,048	2,525
Montmorency ⁽⁴⁾	31,371	760	494	3,047	24	35,696	—
Ville-Saint-Pierre ⁽⁵⁾							46,622
	85,842	19,964	12,267	26,590	451	145,114	123,514

(1) Comptoir ouvert le 15 juin 1965.

(2) Comptoir ouvert le 17 juillet 1964.

(3) Comptoir ouvert le 5 août 1964.

(4) Comptoir ouvert le 15 juin 1965.

(5) Comptoir fermé temporairement à cause de travaux de voirie.

IMPRIMÉS TOURISTIQUES

Nouveaux imprimés

Traversiers - 1965 - Ferries. Beaucoup de touristes parcourent déjà les côtes de Beaupré et de Charlevoix mais il y en a peu qui visitent la côte Nord. Les communications entre les deux rives du Saint-Laurent se sont beaucoup améliorées depuis quelques années, tant par la fréquence accrue des traversées que par la mise en service de navires plus confortables et mieux adaptés aux besoins. Nous nous employons à convaincre les voyageurs d'inclure les deux rives du fleuve dans un même itinéraire, la route 15 n'étant plus sans issue. Pour inciter les touristes à faire des randonnées de ce genre, nous avons publié une carte (5,000 exemplaires) des services de traversiers: ceux du Saint-Laurent en aval de Montréal et ceux de l'Outaouais, depuis la Métropole jusqu'à la frontière ontarienne.

Travelling in Québec - la belle Province. Nos compatriotes de langue anglaise et nos voisins d'outre-45° souhaitent souvent, lorsqu'ils parcourent le Québec, s'adresser en français aux personnes qu'ils rencontrent dans la rue ou dans les établissements commerciaux. Cela leur donne l'occasion de pratiquer la langue dont ils ont parfois appris les éléments. Ils s'efforcent de retenir des phrases-clefs qu'ils utilisent avec un bonheur relatif mais avec beaucoup de plaisir. C'est à leur intention que nous avons fait paraître un recueil (50,000 exemplaires) de plus de 400 phrases ou expressions réparties selon leurs affinités. Qu'il voyage en voiture, en autobus ou en avion, qu'il s'adresse à un comptoir de renseignements touristiques ou à un poste d'essence, qu'il ait à se débrouiller dans un accident de la route, qu'il soit à l'hôtel ou au restaurant, qu'il fasse des emplettes ou qu'il doive consulter un médecin, le touriste trouve dans cette plaquette des phrases utiles en anglais, non

seulement avec la traduction française, mais avec une transcription euphonique aussi fidèle que possible. Cet imprimé a connu au départ un usage inattendu, des institutions où le français s'enseigne en ayant demandé une certaine quantité.

Recettes québécoises — Old Québec Recipes. À l'occasion du grand Salon culinaire tenu chaque année sous les auspices du Service de l'Hôtellerie et qui eut lieu, en 1966, les 29, 30 et 31 janvier et les 1er, 2 et 3 février, la Direction générale du Tourisme a publié un second recueil de recettes originales (15,000 exemplaires) que les chefs des hôtelleries du Service des Parcs avaient fait revivre dans leurs cuisines.

Exceptionnel — 530 Ski Slopes in la Province de Québec. En 1963, le Québec avait été la première province canadienne à utiliser un cahier de rotogravure publié périodiquement pour la distribution, à travers tout le pays, d'un prospectus d'intérêt touristique. En 1965, nous avons utilisé un véhicule publicitaire de ce genre pour accroître la clientèle des stations de ski. C'était un encart de huit pages, dont quatre quadrichromes, et il a été distribué dans la moitié du Canada, à l'est du Manitoba (1,100,321 exemplaires).

Affiche de grand format. Nous disposions déjà de neuf affiches touristiques. L'une d'elles portait sur la pêche, mais nous n'en avons pas encore sur la chasse. Nous avons comblé cette lacune en tirant d'une magnifique diapositive une affiche qui fait voir des chasseurs auprès d'un feu de camp (6,000 exemplaires).

Rééditions

Inviting . . . la Province de Québec . . . vous accueille. Cette brochure de 64 pages, dont 32 en quatre couleurs et les autres en deux tons, illustrée de quelque 150 gravures et dessins, fut, en 1961-62, la première initiative prise dans le but de remplacer tous les imprimés touristiques distribués jusqu'alors par des publications mieux documentées et d'une toilette typographique impeccable. Elle a été rééditée et mise à jour à plusieurs reprises; 613,253 exemplaires en avaient déjà été imprimés au début de l'exercice 1965/66. Elle a fait l'objet d'une nouvelle réédition (314,328 exemplaires); lorsque celle-ci aura été épuisée, près d'un million d'exemplaires en auront été mis en circulation.

Ponts couverts — Covered Bridges. Vu l'intérêt que les touristes, surtout les amateurs de photographie, manifestent à l'endroit des ponts couverts, la Direction générale du Tourisme, avec la collaboration du ministère des Travaux publics, en avait publié une première

liste. Celle-ci a été mise à jour (2,000 exemplaires); elle énumère 246 ponts et donne, pour chacun d'eux, sa longueur, le comté et la localité ou canton où il se trouve, le cours d'eau qu'il enjambe, le rang ou chemin vicinal qui y mène et les numéros des lots du cadastre sur lesquels il est érigé.

Navigation de plaisance — Pleasure Boating. À la suite d'une inspection faite par des fonctionnaires du ministère des Richesses naturelles, nous avons mis au point, en 1964/65, un premier indicateur des ports de plaisance situés dans le Québec. Revu et corrigé, il a été réédité (5,000 exemplaires) et donne de nombreux renseignements: profondeur de l'eau à chaque endroit, possibilité d'y obtenir des fournitures et d'y faire effectuer des réparations, gîte disponible dans le voisinage immédiat, occasions de s'y récréer, etc.

Carte routière — Road Map. Les dessins originaux de cette carte ont été refaits en 1961/62, puis mis à jour et réédités chaque année depuis. Nous nous proposons de donner à cette importante publication, en 1966/67, une présentation complètement différente sous la forme d'une brochure, à l'exemple de plusieurs pays européens. La couverture de l'édition de 1965/66 (312,085 exemplaires) avait pour sujet, comme d'habitude, l'anniversaire d'un événement historique important: l'arrivée en Nouvelle-France, en 1665, de Jean Talon, le premier intendant qui s'y soit établi, ainsi que du premier détachement de troupes régulières envoyé sur les bords du Saint-Laurent par Louis XIV. Le dessin, s'inspirant d'un tableau de L. R. Batchelor et conservé aux Archives publiques du Canada, représente le nouvel intendant au milieu d'une famille de colons de la côte de Beupré.

Calendrier des Evénements touristiques — Calendar of Events, juillet-août-septembre 1965; octobre-novembre-décembre 1965; janvier-février-mars 1966; avril-mai-juin 1966. Tirage total (y compris une réédition du premier): 46,800 exemplaires.

Terrains pour tentes et roulottes — Camping Grounds and Trailer Parks. Répertoire publié et mis à jour annuellement. Celui de 1965 (65,050 exemplaires, y compris une réédition) comportait quelque 350 établissements, de même que huit cartes géographiques régionales pour permettre aux voyageurs de les repérer plus facilement.

Accès de la ville de Québec — Access to the City. Carte sommaire rééditée annuellement (15,000 exemplaires en 1965) afin d'indiquer aux voyageurs comment entrer dans la Vieille-Capitale et retrouver, pour en sortir, les principales routes qui la traversent.

Répertoire du gîte touristique, Montréal et environs — List of Tourist Accomodations, Montréal and Vicinity / Répertoire du gîte touristique, Québec et environs — List of Tourist Accomodations, Québec and Vicinity / Répertoire du gîte touristique, rive sud du fleuve Saint-Laurent — List of Tourist Accomodations, South Shore of the Saint Lawrence River / Répertoire du gîte touristique, rive nord du fleuve Saint-Laurent — List of Tourist Accomodations, North Shore of the Saint Lawrence River. Ces quatre répertoires ont été mis à jour et réédités à raison de 20,300, 30,850, 10,345 et 10,660 exemplaires, respectivement.

Stations et pentes de ski — Ski Centres and Slopes. Répertoire publié pour la première fois en 1964/65; mis à jour et réédité en 1965/66 (20,000 exemplaires), il énumérait 101 stations de ski groupant 565 pentes situées dans 73 localités du Québec.

Terrains de golf — Golf Courses. Mis à jour et réédité (10,000 exemplaires), ce répertoire énumérait 165 terrains situés en 148 localités et donnait des renseignements quant au nombre de trous, aux tarifs en vigueur, à la situation géographique, etc. Il indiquait en outre les terrains réservés aux membres du club et ceux où les visiteurs doivent ou non être accompagnés d'un membre du club.

Affiches de grand format. Cinq des affiches les plus largement distribuées ont été rééditées; elles portaient sur les sujets suivants: le ski, les toits du vieux Québec, Montréal la nuit, la jetée de Percé (avec l'île Bonaventure) et une scène de pêche (30,602 exemplaires).

Bulletin — Avril-mai 1965 / Juin-juillet 1965 / Août-septembre 1965 / Octobre-novembre 1965 / Décembre 1965-janvier 1966 / février-mars 1966. Ce bimestriel est surtout destiné à renseigner la population du Québec sur l'activité des services qui composent les deux directions générales du ministère. Le tirage de chacun des numéros s'est établi à environ 6,000 exemplaires (pour un total de 36,231).

Achat

Numéro de mai 1965 de la revue *Rod and Gun* portant sur la pêche dans le Québec (2,000 exemplaires).

La Direction générale du Tourisme a aussi été chargée, sous l'autorité de l'Imprimeur de la reine, de préparer le deuxième rapport annuel du ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, celui de 1963/64 (5,595 exemplaires).

En tenant compte des nouvelles brochures et des rééditions, 2,113,167 exemplaires de nos di-

vers imprimés ont été reçus à l'entrepôt au cours de l'exercice 1964/65.

Il convient également de noter que la Direction générale du Tourisme a aussi distribué des imprimés édités par le Service de l'Information du ministère avec la collaboration de la Direction générale de la Chasse et de la Pêche: règlements de la chasse, de la pêche, de la chasse aux oiseaux migrateurs, *Manuel technique de chasse à l'original.*

PARTICIPATION À DES EXPOSITIONS TOURISTIQUES

Au cours de l'exercice 1965/66, la Direction générale du Tourisme a participé à treize expositions: trois dans le Québec, trois en Ontario, une au Manitoba et six aux Etats-Unis.

WINNIPEG, Man. — *Manitoba Holiday Travel & Sports Show*, du 14 au 17 avril 1965;

MONTREAL, Qué. — *Camping & Famille*, du 23 avril au 2 mai;

TORONTO, Ont. — *Canadian National Exhibition*, du 20 août au 6 septembre;

TORONTO, Ont. — *The Canadian Winter Sports Show*, du 3 au 6 novembre;

WASHINGTON, D.C. — *Washington International Sports, Travel & Vacation Show*, du 5 au 9 janvier 1966;

DÉTROIT, Mich. — *The Michigan National Boat, Sports & Vacation Show*, du 29 janvier au 6 février;

MONTREAL, Qué. — *Grand Salon Culinaire*, du 1er au 3 février;

NEW YORK, N.Y. — *New York International Sport & Camping Show*, du 19 au 27 février;

CHICAGO, Ill. — *Chicago National Boat Travel & Outdoors Show*, du 5 au 13 mars;

TORONTO, Ont. — *Canadian National Sportsmen's Show*, du 11 au 19 mars;

MILWAUKEE, Wisc. — *Milwaukee Sentinel Sports, Travel & Boat Show*, du 11 au 20 mars;

CLEVELAND, Ohio — *American & Canadian Sportsmen's Vacation & Boat Show*, du 18 au 27 mars;

MONTREAL, Qué. — *Salon du Sportsman*, du 18 au 27 mars.

Au total, plus de quatre millions et demi de personnes ont visité ces expositions et la Direction générale du Tourisme a distribué 133,000 exemplaires de ses divers imprimés à celles qui se sont arrêtées à ses comptoirs.

Au cours de l'exercice, la Direction générale du Tourisme a fait exécuter un nouveau stand par les techniciens du Service des Expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation. Il mesure 30 pieds de longueur et s'orne de quatre simili-fenêtres qui, munies de diapositives de 40 pouces de largeur par 50 de hauteur, semblent s'ouvrir sur des scènes et paysages que l'on peut varier presque à l'infini, ce qui permet d'adapter le kiosque à des expositions différentes. Ce stand a remporté un trophée au *New York International Sport & Camping Show*, exposition qui s'est tenue du 19 au 27 février 1966 et à laquelle participaient 130 états, provinces, pays, compagnies de transport, etc.

La Direction générale du Tourisme a également rénové les éléments de son exposition permanente dans la *Grande Salle des provinces* de la célèbre *Casa Loma* de Toronto, ce château qui est l'un des principaux attraits touristiques de la *Ville-Reine*. Le centre d'attraction principal du pavillon du Québec est une grande reproduction de l'historique porte Saint-Louis, située dans la capitale provinciale, avec une calèche y passant; celle-ci a été sculptée par un artisan de Saint-Jean-Port-Joli, capitale de l'artisanat du Québec. Cette porte faisait partie autrefois des vastes fortifications de la *Vieille-Capitale*. On y voit également d'authentiques travaux d'artisanat du Québec comprenant des sculptures esquimaudes, des tableaux à l'aiguille, des émaux, des céramiques et des tapis crochetés. Deux fenêtres en alcove laissent voir des montages de scènes de ski et de pêche, et, au-dessus d'un foyer, se trouvent les armoiries de la Province avec sa devise, *Je me souviens*, et un drapeau fleurdéliné. Huit grandes diapositives en couleurs, éclairées par derrière, montrent des scènes de la *belle Province*.

Le pavillon du Québec, comme ceux des autres provinces, occupe un espace de quelque 350 pieds carrés et a été visité par des milliers de personnes depuis son ouverture, en mai 1959.

RAPPORTS SUR L'ÉTAT DE LA NEIGE

Comme d'habitude, le bureau de Montréal de la Direction générale du Tourisme a diffusé pendant tout l'hiver de 1965/66 des rapports sur l'état de la neige dans les principales stations de ski du Québec. Ces rapports étaient compilés au moyen de données recueillies par certains membres du personnel de la Direction générale de la Chasse et de la Pêche de notre ministère, sous la surveillance technique du Service de Météorologie du ministère des Richesses naturelles.

Ces bulletins ont été envoyés régulièrement à près de 150 journaux et revues, postes de radio et de télévision, compagnies de transport, hôtels, magasins d'articles de sport, bureaux de tourisme gouvernementaux, etc.

PUBLICITÉ ET RELATIONS EXTÉRIEURES

Communiqués et reportages

Au cours de 1965/66, la Direction générale du Tourisme a continué d'envoyer des reportages portant sur les attraits du Québec et sur les événements susceptibles de retenir les visiteurs dans nos régions à près de 200 journalistes de tourisme et autres personnes qui contribuent à la rédaction de pages de voyages.

Par ailleurs, nous avons accueilli dans le Québec un nombre sans précédent de journalistes et de commentateurs de radio et de télévision, comme on le constatera plus loin.

Il en est résulté, comme par le passé, la publication de nombreux articles portant sur la *belle Province* dans les journaux et revues des provinces-soeurs ainsi que de l'étranger, particulièrement de la république voisine.

Afin d'avoir une idée de ce que le travail dont nous nous acquittons en ce domaine rapporte vraiment, nous dressons des rapports mensuels de ces reportages et nous évaluons l'espace qu'ils occupent en nous basant sur les tarifs en vigueur dans chaque publication. Bien sûr, de tels rapports ne sauraient être complets si l'on songe au nombre impressionnant de journaux et de revues qui paraissent sur le continent nord-américain. Quoi qu'il en soit, s'il nous avait fallu acheter ces espaces, nous aurions dû dépenser près de trois quarts de million de dollars au cours de 1965/66. Il convient de mentionner que ceci ne tient pas compte de la publicité que nous obtenons de la même façon par l'intermédiaire des postes de radio et de télévision.

Un exemple de l'apport de la télévision

Dans le domaine de la publicité obtenue par les ondes, citons, à titre d'exemple, que, les 14 et 15 février 1966, le secteur des Laurentides situé au nord de Montréal a fait l'objet de deux émissions d'un quart d'heure chacune qui ont été diffusées simultanément par 197 postes de la chaîne NBC. On voit d'ici que si nous avions voulu louer de telles périodes auprès d'un aussi grand nombre de stations, tout le budget dont nous disposons, dans le domaine des annonces, n'aurait même pas suffi.

Ceci est une illustration choisie entre plusieurs des résultats que l'on peut obtenir au moyen d'un programme de relations extérieures.

Journalistes, agents de voyages, etc.

Ainsi que nous l'avons souligné plus haut, nous avons accueilli au cours de 1965/66 un nombre sans précédent de journalistes de tourisme, de commentateurs de la radio et de la télévision, d'agents de voyages, etc. Tous ces visiteurs béné-

ficient d'une attention spéciale et individuelle, et il en résulte pour le Québec une excellente publicité puisque ces personnes font profession de proposer des destinations aux touristes.

Si nous tenons compte non seulement de ces visiteurs individuels mais aussi de ceux qui nous sont arrivés par groupe, leur nombre total, au cours de l'exercice, s'est établi à 536.

Journalistes de tourisme: M. T.-J. MacManus, du *Irish Independent Journal*, Dublin; M. M. Dungjen, du *Highland Park News*, Highland Park, Ill.; M. G. Kreysseg, du *Suddeutschen Zeitung*, Munich, Allemagne; M. R. Warner, de *Field & Stream*, New York; Mlle Barbara Wace, du *London Financial Times*, Londres; M. J.-P. Caracella, de la *Revue des Voyages*, Paris; M. J. Thorne, de *Crowell Publishing Co.*, New York; M. M. O'Bean, conférencier touristique, San Francisco; le Dr W. Graftschmit, de Francfort, Allemagne; Mlle F. Shemanski, du *New York Journal American*, New York; Madame Pennae Costa, représentant trois journaux de Rio de Janeiro, Brésil; M. M. Michaelson, du *Chicago American*, Chicago; M. M. Bendix, représentant trois journaux de Stockholm, Suède; M. D. Ash, du *London Daily Express*, Londres; M. A. Weitzel, du *Chicago Daily News*, Chicago; M. R.-J. Landry, de *Variety*, New York; M. M. Foy, de *L'Indépendent*, Bordeaux, France; M. J. Griot, du *Figaro*, Paris; M. A. Eperson, du *Sun*, Londres; M. G. Bush, de *Better Homes & Gardens*, Chicago; Mlle L. Lewis, du *Chicago News*, Chicago; Madame E. Nicholas, du *Sunday Times*, Londres; M. E. Newby, du *London Observer*, Londres; M. R. Le Boittevin, de *Femmes d'Aujourd'hui*, Paris; M. M. Capillon, de *La Croix*, Paris; M. L. Dickson, du *London Times*, Londres; Mlle S. Held, de la *Revue des Voyages*, Paris; M. W. Kaup, du *Westdeutsche Allgemeine*, Essen, Allemagne; M. B. Meyer, du *New York World Telegram*, New York; M. L. Illingsworth, de *Punch*, Londres; M. G. Beukert, du *Stern Magazine*, Allemagne; M. W.-A. Rogers, de *Cue Magazine*, New York; M. J. Launais, du *National Geographic Magazine*, Washington; M. S. King, de l'*Oregon Motorist*, Portland; M. L.

Shapiro, du *Boston Globe*, Boston; Madame Martellini, de *Glamour Magazine*, New York.

Commentateurs de radio et de la télévision, photographes et cinéastes:

M. A.-A. Levin, du poste de radio WNYC, New York; M. D. Newell, de la *Société Radio-Canada*, Toronto; M. D. Horter, de la *NBC*, New York; M. M. Tripp, photographe, Concord, N.M.; quatre représentants de la télévision de Bavière, Allemagne; M. S. Toogood, de la Radio-Etat, Nouvelle-Zélande; quatre membres de la *NBC*, New York; M. D. Gilligham, de *Radio-Canada*, Toronto; M. L. Hunt, du poste de télévision WKYC, Cleveland; M. R. Arnold, photographe, Chicago; M. S. Haddad, photographe du *Pacifique Canadien*, Montréal; M. B. Ritter, de Détroit.

Agents de voyages et autres propagandistes:

Office du Tourisme du Gouvernement canadien, 19 fonctionnaires préposés à des bureaux situés à l'étranger et 27 attachés aux bureaux d'Ottawa; l'honorable A.-G. Rylah, de Melbourne, Australie; M. et Mme A. Richman, de l'ASTA, New York; messieurs Jean Coupat et André Ribes, maires des deux *Montréal* de France; l'honorable M. Tennent, de Wellington, Nouvelle-Zélande; M. A.-F. Strubbe, de la *B.C. Auto Association*, Vancouver; Mrs. G. Grote, du *Stratemeyer Syndicate*, East Orange, New Jersey; M. E. J. C. Denman, de *Frames Tours, Ltd*, Londres; M. Maktal Wirjukusomo, du *Bureau du Tourisme*, Djakarta, Indonésie; M. Hens Sessler, de *Hapag-Lloyd*, Munich, Allemagne; M. W.-E. Belleau, professeur d'université, Milwaukee; Dr C. Conversi, de Rome; M. Ashoke Nair, secrétaire général adjoint de l'*U.I. O.O.T.*, Genève, Suisse; M. J. Jones, du *ministère du Tourisme et de l'Information* de l'Ontario.

Soulignons enfin une dizaine de groupes de journalistes de tourisme ou d'agents de voyages qui nous sont venus des Etats-Unis ou de l'Europe; ils comprenaient plus de 300 personnes.

Subventions à des fins touristiques

1965/66

Association de Chasse et de Pêche du Lac Saint-Jean	\$ 3,000
Association des Hôteliers de la Gaspésie	1,000
Association des Hôteliers de la province de Québec	10,000
Association des Hôteliers de Rivière-du-Loup, inc.	500
Association des Outfitters de Québec, inc.	2,500
Association provinciale des Restaurateurs du Québec	8,000
Association touristique Magog-Orford, inc.	1,000
Bureau municipal du Tourisme et de l'Industrie de Sainte-Agathe-des-Monts	1,000
Bureau touristique régional de Sainte-Adèle	1,000
Carnaval d'Hiver de Québec	25,000
Carnaval-Souvenir de Chicoutimi	1,000
Chambre de Commerce de Cabano	1,000
Chambre de Commerce de Mont-Laurier	1,500
Chambre de Commerce de Québec	2,000
Chambre de Commerce de Saint-Michel-des-Saints	1,000
Chambre de Commerce des Jeunes de Sorel	1,000
Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine	1,500
Chambre de Commerce du comté de Drummond	1,000
Chambre de Commerce de Témiscaming	700
Cité de Rimouski	500
Cité de Val-d'Or	300
Club aquatique du Lac Saint-Jean	4,000
Club de Yacht de Chicoutimi	2,000
Club nautique de La Tuque	500
Club nautique de Shawinigan, inc.	1,000
Club nautique de Valleyfield	1,500
Comité des Amis du Capitaine Joseph Boucher	200
Comité régional de la Traversée du lac Simon	250
Commission touristique de la Mauricie, inc.	2,000
Compagnie canadienne de l'Exposition universelle (LOGEEXPO)	20,000
Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration	14,000
Corporation du Festival d'Été de Rivière-du-Loup	1,500
Corporation du Tourisme de Rivière-du-Loup	5,400
Ecole des Métiers commerciaux	100
Fédération québécoise de la Fauve	3,000
Festival des Neiges laurentien	5,000
Festival d'Été de Val-d'Or-Bourlamaque	1,000
Fondation culinaire régionale Saguenay Lac Saint-Jean	100
Jardin zoologique de Saint-Félicien	35,000
Jeune Chambre de Disraëli	300
Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville	600
Laurentian Resorts Association	5,000
L'Equipe nationale de Ski	7,000
Les Vingt-Quatre Heures de la Tuque, inc.	300
Office du Tourisme de la Cité de Magog	1,000
Québec Yacht Club	8,000
Salon-Dégustation des Laurentides	3,000
Société Provancher	2,500
Syndicat d'Initiative touristique de Charlevoix	1,500
Syndicat laurentien d'Initiatives	2,500
Village de Mont-Saint-Pierre	300
Ville de Lachute	500
Ville de Malartic	500
Yacht Club du Saint-Maurice	5,000
	\$199,050

Service de l'hôtellerie

Le service de l'Hôtellerie a connu une activité sans précédent au cours de l'exercice 1965/66. Ce nouveau dynamisme est moins apparent au chapitre des statistiques qu'à celui des initiatives grâce auxquelles il a amorcé sa réorganisation.

Nouvelle législation

Le point de départ de ce renouveau fut la sanction d'une nouvelle Loi de l'Hôtellerie répondant mieux aux caractéristiques modernes du gîte et de l'accueil, tout en tenant compte en même temps de l'industrie du tourisme. On a qualifié cette législation de véritable charte de l'hospitalité parce qu'en plus de toucher à de nombreux aspects de l'hôtellerie, elle prévoyait l'adoption ultérieure de règlements portant sur les terrains de camping, les comptoirs de renseignements touristiques et les centrales de guides. Au cours de l'exercice, la loi elle-même et les règlements qui en découlèrent ont permis notamment d'amener les propriétaires d'établissements de gîte à déclarer pour le 15 février, chaque année, les tarifs qui seraient en vigueur pour chacune des chambres au cours de la période de douze mois débutant le 1er mai suivant; d'imposer l'affichage de ces tarifs; d'obliger tout propriétaire d'un terrain de camping à se munir d'un permis d'exploitation renouvelable annuellement et toute personne ou entreprise qui se propose d'aménager un tel terrain, de se munir au préalable d'un permis à cette fin. Jusque là, il n'existait aucun contrôle gouvernemental sur l'hôtellerie verte.

Ce sont là quelques aspects seulement des outils qui ont été forgés au cours de 1965/66, sur le plan de la législation, dans le but de donner au service de l'Hôtellerie les moyens de mieux remplir sa mission.

Au cours du même exercice, le service de l'Hôtellerie, qui était sans directeur depuis environ deux ans, a vu cette vacance comblée.

Inspections

Il convient sans doute de rappeler brièvement ici le rôle que joue le service de l'Hôtellerie et les moyens qu'il met en oeuvre pour s'en acquitter.

Il a d'abord et avant tout la responsabilité de surveiller l'observance de la Loi de l'Hôtellerie. A cette fin, il disposait au cours de 1965/66 de 31 inspecteurs, et ceux-ci ont effectué 30,433 visites, ce qui leur a imposé de parcourir une distance totale de 343,478 milles.

Ces inspecteurs ne sont pas seulement chargés d'examiner les caractéristiques des établissements qui offrent le gîte et les services connexes, mais aussi les restaurants. Leur rôle ne doit pas se

limiter à de simples constatations en fonction des exigences de la législation et des règlements qui en découlent, car leur travail ne revêtirait qu'un aspect négatif. Ils doivent également conseiller les propriétaires d'entreprises, notamment dans le cas des établissements de taille restreinte ou de caractère familial. Si l'on projette, par exemple, d'agrandir ou d'améliorer des locaux, l'inspecteur se doit d'éclairer ceux qui prennent une telle initiative sur les dispositions à prendre pour que les travaux soient au moins conformes aux standards minima.

Consultations et examens de projets

En ce domaine, l'aide technique dispensée par le service de l'Hôtellerie dépasse de beaucoup les conseils donnés par les inspecteurs. Tant à Québec qu'à Montréal, des techniciens sont chargés d'examiner les plans soumis pour la construction, l'agrandissement ou l'amélioration des établissements en vue de l'émission éventuelle des permis. Si ces documents, pour être conformes aux exigences, ne nécessitent que des modifications de peu d'envergure, les dessinateurs les leur apportent. Il s'agit surtout de venir en aide à la petite entreprise qui n'a pas toujours les moyens de retenir les services d'architectes ou d'ingénieurs.

Au cours de l'exercice 1965/66, les techniciens ont ainsi accordé 1,284 entrevues à nos bureaux de Québec et de Montréal:

- 258 pour approbation de plans sans corrections
- 159 pour approbation avec corrections
- 131 ayant nécessité l'exécution de dessins
- 736 consultations diverses.

Éducation hôtelière

Les cours de perfectionnement en hôtellerie et en restauration qui, auparavant, étaient la responsabilité directe du chef du district de Montréal ont été confiés à un spécialiste dont c'est la première préoccupation.

Chaque cours constitue une série de conférences, de forums et de démonstrations. Le nombre des élèves varie de quarante à cent, selon les régions. Sont admis à y participer des gens qui sont déjà dans l'industrie. Au programme figurent la cuisine, la pâtisserie, le service des chambres, la décoration, le service de la table, celui des vins et l'administration des établissements. Lorsque ce sont surtout des propriétaires d'entreprises qui s'inscrivent, on met l'accent de façon particulière sur cet aspect de l'administration.

Au cours de l'exercice 1965/66, cinq cours de perfectionnement ont été organisés en autant de régions de la province:

Lac Beauport (*Manoir Saint-Castin*), du 26 avril au 8 mai 1965, 88 inscriptions;

Val-David (*La Sapinière*), du 14 au 26 novembre 1965, 80 inscriptions;

Rivière-du-Loup (*Hôtel Saint-Louis*), du 13 au 25 février 1966, 62 inscriptions;

Val-d'Or (*Motel L'Escale*), 28 et 29 mars 1966, 36 inscriptions;

Rouyn (*Château Windsor*), 30 et 31 mars 1966, 42 inscriptions.

A Val-d'Or et à Rouyn, il s'agissait de cours intensifs portant surtout sur le service de la table et celui des vins.

Grand Salon Culinaire

Grâce à un travail d'équipe plus homogène résultant d'une étroite collaboration entre le Comité du Grand Salon Culinaire, l'Association des chefs de cuisine et pâtisseries, les participants et le service de l'Hôtellerie, le 30^e Grand Salon Culinaire, qui s'est tenu au Palais du Commerce du 2 au 5 février 1966, a connu un nouveau sommet.

En tout, 73 maisons — hôtels, restaurants, pâtisseries, etc. — ont participé à cet événement comparativement à 63 l'année précédente. Le nombre des pièces exposées, qui était de 273 en 1965, est passé à 321: 177 en cuisine et 144 en pâtisserie.

Dans le passé, la remise des trophées et des attestations se faisait l'automne suivant. On était d'avis, en certains milieux, qu'il y aurait avantage à rapprocher cette cérémonie du Salon lui-même. Aussi a-t-elle eu lieu dès le 24 mars.

Les trophées ont été remplacés par des médailles, afin de renouveler quelque peu la forme des attestations. Au total, les participants se sont mérité 41 médailles d'or, 60 d'argent et 78 de bronze, de même que 85 mentions.

La participation au Salon de l'Armée et de la Marine canadiennes et celle du service des Parcs, de la Direction générale de la Chasse et de la Pêche, ont été particulièrement remarquées. Le nouveau procédé d'enregistrement des pièces a permis une compilation plus rapide des points attribués par des membres du jury. Le service de la Publicité de la Direction générale du Tourisme avait conçu un nouveau hall d'entrée plus spacieux et d'une toilette exceptionnelle; on y remarquait un stand dessiné et exécuté selon ses spécifications par le service des Expositions du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation; ce stand allait plus tard remporter un trophée à New York.

Le 30^e Grand Salon Culinaire constituait un panorama saisissant de la maîtrise de nos chefs cuisiniers et pâtisseries; nul doute qu'il a été une source de saine émulation pour tous les participants.

Liste et capacité des grands hôtels, au 31 décembre 1965

		CHAMBRES	
		TOTAL des chambres	Unités de MOTEL et CHALETS et individuels inclus au TOTAL
<i>200 chambres ou plus (16)</i>			
Hôtel Le Reine Elizabeth	Montréal	1,216	—
Hôtel Sheraton Mont-Royal	Montréal	1,008	—
Hôtel Laurentien	Montréal	1,002	—
Hôtel Château Frontenac	Québec	660	—
Y.W.C.A.	Montréal	495	—
Hôtel Holiday Inn	Montréal	493	—
Hôtel Queen's	Montréal	316	—
Hôtel Manoir Richelieu	Pointe-au-Pic	310	—
Hôtel Ritz Carlton	Montréal	289	—
Hôtel Windsor	Montréal	289	—
Hôtel Montréal Airport Hilton	Dorval	288	—
Skyline Hôtel	Ville Saint-Laurent	224	—
Hôtel Holiday Inn	Sainte-Foy	210	210
Hôtel-Motel des Laurentides	Beauport	209	209
Hôtel Le Martinique Motor Inn	Montréal	206	—
Hôtel Ramada	Ville Saint-Laurent	203	—
	TOTAL	7,418	419

100 à 199 chambres (40)

Holiday Inn	Ville Saint-Laurent	195	195
Mont Tremblant Lodge	Mont-Tremblant	181	35
Hôtel de la Salle	Montréal	176	—
Gray Rocks Inn	Mont-Tremblant	169	12
Hôtel de l'Ambassade	Montréal	165	—
Hôtel Métropole	Ile-de-Montréal	160	—
Sea Way Motor Inn	Montréal	154	—
The Chantecler	Saint-Adèle	151	19
Y.M.C.A.	Montréal	150	150
Manoir des Laurentides	Saint-Donat	149	87
Grand Motor Inn	Ville Saint-Laurent	146	52
Motel Métro Enr.	Montréal	144	144
Hôtel Tadoussac	Tadoussac	141	—
Town & Country Motel Court	Ville Saint-Laurent	139	139
Hôtel New Sherbrooke	Sherbrooke	137	—
Motel l'Habitation	Sainte-Foy	133	129
Hôtel Victoria	Québec	132	—
Motel Le Versailles	Montréal	126	126
Hôtel Saint-Roch	Québec	124	—

Liste et capacité (suite)

		TOTAL des chambres	CHAMBRES	
			Unités de MOTEL inclus au TOTAL	CHALETs et individuels
Hôtel Saint-Maurice	Trois-Rivières	123	—	
Motel Le Diplomate	Montréal	122	122	
Auberge du Faubourg Motel	Saint-Jean-Port-Joli	121	87	
Auberge du Boulevard Laurier	Sainte-Foy	120	120	
Pleasant View Hotel	North Hatley	120	100	
Motel Lucerne	Montréal	119	95	
Motel Fontainebleau	Montréal	118	58	
Ruby Foo's Motor Hotel	Montréal	118	118	
L'Estérel	Estérel	116	—	
Hôtel Château Deblois	Trois-Rivières	112	—	
Auberge des Gouverneurs	Sainte-Foy	112	25	
Alpine Inn	Sainte-Adèle	111	—	
Motel Saint-Hubert	Saint-Hubert	110	—	
Pine Lodge	Bristol	107	77	
Hôtel Capri	Montréal	106	—	
Hôtel Clarendon	Québec	106	—	
Hôtel Chicoutimi	Chicoutimi	105	—	
Motel Pierre	Ville Saint-Laurent	105	105	
Motel Sept-Iles	Sept-Iles	103	103	
Auberge de la Basilique	Sainte-Anne-de-Beaupré	102	—	
Hôtel Beau Rivage	Saint-Donat	101	76	
TOTAL		5,229	2,174	
GRAND TOTAL		12,647	2,593	

Etat comparatif des établissements — 1945 à 1965 (31 décembre)

Années	HÔTELS ET MAISONS DE LOGEMENT ⁽¹⁾				RESTAURANTS ⁽²⁾		TOUS LES ÉTABLISSEMENTS	
	Établis- sements	Augmen- tation %	Chambres	Augmen- tation %	Nombre	Augmen- tation %	Nombre	Augmen- tation %
1965	3,455	39.7	69,642	79.8	9,964	141.9	13,419	103.6
1964	3,499	41.5	68,800	77.6	10,023	143.4	12,522	105.2
1960	3,583	44.9	63,177	63.0	8,688	111.0	12,271	86.2
1955	3,477	40.6	57,724	49.1	7,676	86.4	11,153	69.3
1945	2,472	—	38,723	—	4,117	—	6,589	—

(1) Plus de 35.5% des hôtels et maisons de logement actuels sont de catégorie motel et/ou chalets. Les chambres de chalets ou locaux de motel représentent 30.5% du grand total des chambres de tous les établissements.

(2) Environ 47% des restaurants offrent le service de repas complets, alors que les autres sont limités aux repas légers. En 1945, on comptait moins de 35% de restaurants à repas complets.

Nombre d'établissements dans la province au 31 décembre 1965

Districts	HÔTELS			MAISONS DE LOGEMENT	Restaurants	GRAND TOTAL
	Catégorie régulière (HP)	Catégorie avec chalets et/ou motel (HPCM)	Total	Catégorie régulière (LP)		
Montréal	979	523	1,502	177	7,444	9,123
Québec	799	847	1,646	130	2,520	4,296
PROVINCE	1,778	1,370	3,148	307	9,964	13,419

SIGLES: HP Hôtel avec chambres du type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.
 LP Maison de logement avec chambres du type traditionnel seulement, dans un corps de logis principal.
 HPCM Hôtel formé en tout ou en partie de chambres de chalets et/ou du type motel.

Nombre et distribution des chambres selon les modalités d'accommodation dans chaque catégorie d'établissements

ÉTABLISSEMENTS		CHAMBRES				Grand Total des Chambres
Catégorie	Nombre	Type traditionnel	Type Chalets	CHALETs ou MOTEL Motel	TOTAL	
HP	1,778	38,347	—	—	—	38,347
HPCM/LPCM	1,370	6,198	5,248	16,754	22,002	28,200
LP	307	3,095	—	—	—	3,095
TOTAL	3,455	47,640	5,248	16,754	22,002	69,642

Mouvement des licences – 1965

	DISTRICTS	HÔTELS	HÔTELS avec chalets motels	MAISONS DE LOGEMENT	RESTAU- RANTS	TOTAL
NOUVEAUX ÉTABLISSEMENTS	Montréal	23	30	17	885	955
	Québec	33	40	9	411	493
	Total	56	70	26	1,296	1,448
ÉTABLISSEMENTS FERMÉS	Montréal	54	28	32	994	1,108
	Québec	37	30	21	361	449
	Total	91	58	53	1,355	1,557
TRANSFERTS	Montréal	158	60	13	1,200	1,431
	Québec	65	65	8	338	476
	Total	223	125	21	1,538	1,907
TOTAL DES CHANGEMENTS	Montréal	235	118	62	3,079	3,494
	Québec	135	135	38	1,110	1,418
	PROVINCE	370	253	100	4,189	4,912



2e SECTION

**DIRECTION
GÉNÉRALE
DE LA CHASSE
ET DE LA PÊCHE**

Service de la Faune

Le Service de la faune a pour rôle d'aménager les populations de gibier et de poisson d'eau douce du Québec dans le but d'en assurer la perpétuation et l'utilisation pour des fins récréatives et commerciales. Sauf, évidemment, le cas des animaux à fourrure, on tend de plus en plus, dans l'exploitation du gibier et du poisson d'eau douce, à en minimiser l'apport commercial en faveur des activités récréatives.

Brièvement, l'aménagement de la faune consiste à déceler et à contrôler les facteurs qui sont défavorables aux populations animales afin d'assurer un surplus qui peut être prélevé par l'homme. Il est possible aussi d'améliorer l'habitat naturel des différentes espèces animales, de le créer de toutes pièces, favorisant ainsi la propagation de l'animal ou son implantation dans des régions où il n'existait pas. En certains cas, il faut remédier aux méfaits d'une chasse ou d'une pêche intensive par la réintroduction de gibier ou de poisson; c'est là une pratique courante en aménagement piscicole.

Même si la plupart des problèmes étudiés par le Service de la faune sont en rapport avec la chasse et la pêche, il ne faudrait pas croire que l'aménagement s'intéresse uniquement à ces deux activités. Bien au contraire, la faune fournit des divertissements de plus en plus recherchés à tous ceux qui aiment observer, étudier ou photographier les animaux sauvages en pleine nature. Cette forme de divertissement retient l'attention constante du service.

Créé en 1961, le Service de la faune a regroupé le personnel de différents organismes gouvernementaux. Onze districts d'aménagement de la faune engloberont éventuellement le territoire de la province (huit districts étaient aménagés en 1965/66); la régionalisation ainsi conçue permet de mieux servir les intérêts de la population du Québec. En plus, de ces huit districts, afin d'être en mesure d'accomplir la tâche qui lui a été confiée, on a doté le service des divisions suivantes: 1) Recherche technologique et Génie, 2) Station de repeuplement, 3) Recherche biologique, 4) Faune terrestre, 5) Jardin zoologique, 6) Division de la fourrure.

DIVISION DE LA RECHERCHE TECHNOLOGIQUE ET DU GÉNIE

La recherche technologique s'applique à l'amélioration ou à l'élaboration des instruments de travail des biologistes ainsi qu'à l'étude et au perfectionnement de travail des biologistes ainsi qu'à l'étude et au perfectionnement des structures utilisées lors de l'aménagement physique de l'habitat.

A la suite des études poursuivies dans les laboratoires d'hydraulique de l'Université Laval, une passe migratoire, modifiée selon les données précédemment établies, a été aménagée sur la rivière Nabisipi. Dès le premier été, un nombre

assez important de poisson (saumon et truite) emprunta cette nouvelle voie permettant ainsi leur accès à de nouveaux lieux de frai. L'an prochain, on se propose d'installer des compteurs électroniques pour déceler avec précision la fréquence et les périodes optima d'utilisation de cette passe d'un nouveau type par les salmonidés.

Des recherches sur la biologie du saumon ont été poursuivies durant l'été à la station Nabisiipi. Ces études ont pour objet le comportement des saumons adultes et des saumoneaux en rivière et serviront de base à des travaux ultérieurs d'aménagement dans le but d'améliorer la pêche du saumon.

Les études de génie ont trait à la préparation des plans et devis pour les constructions nouvelles, de même qu'à la surveillance des travaux : barrages, étangs etc.

DIVISION

DES STATIONS DE REPEUPLEMENT

Cette division est chargée des stations piscicoles où se pratique l'élevage du poisson destiné à l'ensemencement des lacs et des cours d'eau. Les poissons ainsi produits sont déversés dans des lacs et des rivières publics, selon les recommandations des chefs des districts d'aménagement. Des œufs de poissons peuvent être vendus aux entreprises privées et commerciales du Québec. La division s'applique constamment à découvrir des méthodes qui facilitent l'élevage du poisson et permettent d'en augmenter la production. Elle est aussi chargée de la surveillance des stations privées, afin de s'assurer que les poissons produits par ces dernières et vendus aux propriétaires ou locataires de lacs soient sains et de bonne qualité.

Quatre stations piscicoles sont sous la juridiction de la division des stations de repeuplement : celles de Gaspé, de Tadoussac, de l'Estrie (Baldwin's Mills) et des Laurentides.

Station de Gaspé

Située dans une région où le saumon de l'Atlantique est l'espèce la plus recherchée, cette station se spécialise dans la production des saumoneaux. Les géniteurs sont achetés des pêcheurs commerciaux et conservés dans un étang d'eau salée à Maria. Les œufs sont extraits à l'automne et transportés à Gaspé, où se font l'incubation, l'éclosion et l'élevage. Les géniteurs sont remis en liberté après le frai. Des recherches sont en cours en vue de permettre la production de tacons en moins d'un an. Le tacon est un saumon qui est prêt à quitter la rivière pour séjourner à la mer, d'où il reviendra plus tard sous la forme adulte pour se reproduire dans la rivière où il est né ou dans laquelle il a été libéré.

La station produit aussi une quantité suffisante de truites pour l'aménagement des lacs de la Gaspésie.

Station de Tadoussac

Sise en bordure du Saguenay, cette station avait toujours produit du saumon de l'Atlantique. Depuis quelques années, les besoins en fretins de truite mouchetée nous ont amenés à reléguer la production du saumon au second rang. En effet, cette production ne comprend maintenant que l'incubation d'œufs de saumon dont une partie sert à des échanges avec l'étranger tandis que le reste est ensemencé à l'état d'alevin. La distribution du saumon se fait surtout dans certaines rivières de la côte Nord ou encore dans quelques grands lacs pour fins d'implantation. Trois tentures à saumon alimentent la station en géniteurs. Tout comme à Gaspé, ceux-ci sont libérés immédiatement après l'extraction des œufs.

Quant à la truite mouchetée, elle est distribuée à l'état d'alevin ou de fretin dans une zone comprise entre Sept-Iles, le lac Saint-Jean et Trois-Rivières, sur la rive nord, et, entre Rimouski et la Beauce, sur la rive sud.

Station de l'Estrie

Située à Baldwin's Mills, c'est la plus importante au point de vue production et la plus diversifiée au point de vue espèces produites. On y élève des alevins et des fretins de truites mouchetée, grise, arc-en-ciel, brune et moulac. On y garde aussi un bon nombre de géniteurs pour la production d'œufs de différentes espèces de truites.

Depuis l'automne 1963, cette station poursuit l'élevage du maskinongé qui se faisait antérieurement à Lachine. Les succès obtenus à ce jour avec cette forme d'élevage, qui diffère totalement de l'élevage de la truite, sont très prometteurs.

Cette station dessert à elle seule les Cantons de l'Est ou l'Estrie, la région de Montréal et celle de l'Outaouais.

Station des Laurentides

Les Laurentides du nord de Montréal étant une région très populaire auprès des touristes et des pêcheurs sportifs, la station située à Saint-Faustin voit presque toute sa production s'écouler sur place. On y élève surtout la truite mouchetée et quelques milliers de fretons de truite grise et de ouananiche.

Production et ensemencement

Les stations piscicoles du Québec ont vendu à l'état d'œufs, ou ont immergé à l'état d'alevins, de fretins et d'adultes un total de 3,353,277

sujeux comprenant dix espèces. La truite mouchetée vient au premier rang avec 72 pour-cent (œufs non inclus) de la production totale. Les 920.000 œufs de truite mouchetée vendus proviennent des stations des Laurentides et de l'Estrie.

La truite brune occupe le deuxième rang en importance avec dix pour-cent (œufs non inclus) de la production. Les autres salmonidés et

le maskinongé représentent 18 pour-cent de la production. En échange d'œufs de saumon, on a importé des états de New York et du Vermont des œufs de truite arc-en-ciel. Tous les autres œufs ont été produits en station ou récoltés en nature.

Les tableaux ci-joints indiquent la production des quatre stations piscicoles et les ensemencements par comté pour 1965/66.

Production des stations piscicoles pour l'année 1965/66

Espèces	Alevins	Fretins	1 an	Tacons	Saumo- neaux	Grilse	Adultes	Total	%	Oeufs vendus
Truite mouchetée	1.126.926	289.260	10.388				2.924	1.429.498	72	920.000
Saumon atlantique	119.204			15.677	30.200	43		165.124	8	312.000*
Truite arc-en-ciel	35.000	16.500						51.500	**	25.000
Truite grise		92.000						92.000	5	82.000
Truite brune	131.327	80.000					50	211.337	10	10.000
Truite moulac			12.798					12.798	**	
Maskinongé	30.000	417						30.417	**	
Doré							10	10	**	
Achigan	2.590	1.500						4.090	**	
Ouananiche			2.939				124	3.063	**	5.000***
TOTAL	1.445.047	479.677	26.125	15.677	30.200	43	3.108	1.999.277		1.354.000

* 250.000 œufs échangés pour des œufs de truite arc-en-ciel avec les États-Unis.

** L'ensemble de ces totaux est de 5 pour-cent.

*** Oeufs vendus à la Suède.

DIVISION DE LA RECHERCHE BIOLOGIQUE

Le rôle de la Division de la recherche biologique est d'approfondir les connaissances de la biologie des espèces animales soumises à une exploitation commerciale ou sportive. Ces travaux comprennent également des inventaires pour déterminer l'aire de distribution des espèces, les conditions de leur habitat, l'importance des populations et l'exploitation qu'on veut en faire.

Au cours des dernières années, la végétation aquatique du lac Saint-Louis s'est développée de façon considérable, envahissant de vastes secteurs du lac et causant des embarras sérieux aux estivants, aux pêcheurs commerciaux et aux pêcheurs sportifs qui réclamaient l'élimination de

ces plantes. En 1963, des biologistes ont commencé l'inventaire systématique de ces plantes, dans le but de mieux connaître leur composition et d'évaluer leur importance dans le développement des populations de poissons sportifs du lac Saint-Louis et en particulier de celle du maskinongé. Au cours de 1965, ces travaux se sont poursuivis dans le lac Saint-Louis. Une étude plus poussée permettra de déterminer si on peut tenter de contrôler sur place une partie de ces plantes sans nuire à la pêche sportive.

L'étude des populations de poissons d'intérêt sportif aux lacs Memphrémagog et des Deux-Montagnes s'est poursuivie.

Un projet de recherche sur l'écologie des populations de poissons de la rivière Outaouais a été commencé au cours de l'été 1965. Les tra-

vaux ont surtout porté sur les conditions physico-chimiques de l'eau d'un secteur de la rivière situé au nord-ouest de Carillon.

Au lac Mistassini, les spécialistes de la Division de la recherche ont annoncé une étude sur les relations entre la croissance et la maturité sexuelle de la touladi et sur les critères d'évaluation de l'âge de ce poisson.

Des travaux de recherche ont été initiés sur la rivière Matane, dans le but d'établir des normes de productivité de cette rivière à saumon. Cette étude doit faire état de la relation "générateurs-progéniture" et servir de critère pour mieux juger du rendement des autres rivières à saumon.

Des recherches ont aussi été entreprises sur l'effet des pesticides sur la faune ichtyologique.

DIVISION DE LA FAUNE TERRESTRE

La Division de la faune terrestre voit à l'aménagement du gibier du Québec. Ses spécialistes sont groupés à Québec même, car ils sont trop peu nombreux pour être répartis dans les districts d'aménagement. De plus, l'inventaire des populations du gros gibier (orignal, caribou, chevreuil) requiert un travail d'équipe qu'il est plus facile d'assurer lorsque le personnel est logé dans un bureau central.

L'aménagement d'une population animale présuppose une connaissance de la dimension de cette population, des variations du nombre des individus qui la composent et de leur distribution dans le territoire. Ce travail d'inventaire, ou recensement, est une des principales tâches de la division. Il y a, en plus, des études sur la productivité des espèces, sur l'habitat et sur les effets de la chasse.

La Division de la faune terrestre s'occupe aussi, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, du contrôle des animaux prédateurs dans les régions où se fait l'élevage des animaux domestiques. Des trappeurs professionnels sont chargés de capturer les prédateurs là où cette mesure s'impose.

Le caribou

Le projet d'inventaire du caribou, qui a débuté en 1962, s'est poursuivi par celui du secteur de la partie centre du Nouveau-Québec; l'estimé de la population de caribous pour cette région de 5,500 milles carrés est de 9,000 têtes.

Au cours de cet inventaire, les spécialistes de la faune terrestre ont mis au point une méthode de capture du caribou. La réussite de cette méthode a d'ailleurs permis l'implantation à titre expérimental, de plusieurs spécimens dans une section du Parc des Laurentides. Deux caribous ont aussi été transportés au Jardin Zoologique

d'Orsainville et ce pour le plus grand bénéfice des visiteurs de ce jardin.

L'orignal

Le recensement de l'orignal, par avion, s'est fait dans un secteur de 13,190 milles carrés de la Gaspésie. La densité moyenne de cet animal dans le secteur ainsi inventorié est de 1.01 orignal par mille carré.

La chasse contrôlée de l'orignal dans le Parc des Laurentides, le Parc de la Vérendrye et le Parc de Matane a permis à 1,020 chasseurs désignés par le sort d'abattre 414 orignaux. De nombreuses données ont été recueillies par les biologistes et l'analyse de ces données permettra de mieux orienter la chasse de ce gibier.

Le marquage automatique de l'orignal dans le parc des Laurentides s'est continué.

A l'aide de pièces anatomiques récoltées en saison de chasse et à la suite de nombreuses observations recueillies sur le terrain, le personnel scientifique de la Division de la faune terrestre sera éventuellement en mesure de connaître la biologie de cette espèce. Les conclusions ainsi obtenues permettront d'élaborer une politique appropriée d'aménagement de ce gibier d'importance.

L'avifaune

Le canard noir est l'une des espèces de sauvagines les plus importantes du point de vue de la chasse sportive dans le Québec. Cette espèce a été l'objet de quelques études, notamment à l'île aux Pommés, où on observait sa reproduction.

Les recensements de la grande oie blanche sur le Saint-Laurent, dans la région du cap Tourmente et de l'île aux Grues, ont permis de dénombrer environ 50,000 oiseaux dans le troupeau; cet estimé indiquerait une diminution dans le nombre des oies se dirigeant sur les territoires de nidification.

Des stations de baguage ont été opérées à Saint-Méthode et à l'île Verte. À ces deux endroits, 259 oiseaux ont été bagués dont 168 canards noirs.

Une étude de l'avifaune du marais de la Baie de la Vallière semble indiquer que ce terrain est utilisé comme relais de migration du printemps et de l'automne par les populations de canards. La nidification semble très peu importante.

En coopération avec le Service canadien de la faune et le U.S. Bureau of Sport Fisheries and Wildlife, un membre du personnel de la Division de la faune terrestre a participé à un programme de baguage de la bernache canadienne au Nouveau-Québec. Un grand total de 3,143 bernaches ont ainsi été baguées. Ce travail permettra de recueillir de nombreuses informations sur les voies et les habitudes de migration de ces oiseaux.

Le chevreuil

Les biologistes ont continué d'opérer la station du chevreuil sise dans le comté de Labelle en bordure de la route Montréal -Mont-Laurier. Les relations entre les biologistes et le public chasseur se font de plus en plus nombreuses et ce contact permet d'obtenir une foule de renseignements utiles pour orienter de façon plus précise la chasse de ce gibier.

Pour la première fois, un inventaire des aires d'hivernement du cerf de Virginie a été initié dans le comté de Labelle. Les premières constatations semblent indiquer que le « problème » du chevreuil de ce secteur est intimement lié à la qualité de l'habitat.

Contrôle des animaux déprédateurs

Du 1^{er} avril 1965 au 31 mars 1966, huit trappeurs dirigés par des techniciens du Service de la faune ont capturé 129 loups des bois, 46 coyotes, 110 ours, 316 renards, 60 ratsons laveurs, 46 lynx et 9 chiens errants considérés nuisibles aux intérêts de l'agriculture. Ces chiffres ne tiennent pas compte des animaux présumés morts mais dont la carcasse n'a pas été retrouvée pour diverses raisons.

Un contrôle du loup a été effectué dans le Nord de Montréal lequel a permis de récolter 94 loups au cours de trois mois de travail. De nombreux renseignements sur la biologie de cette espèce ont alors été recueillis.

District d'aménagement

C'est au niveau des districts d'aménagement que le rendement du Service de la faune doit surtout se manifester et se mesurer. Il est bien entendu toutefois que les résultats sont conditionnés d'une part par les renseignements fournis par les divisions de recherche, et d'autre part, par le nombre des biologistes et techniciens dans les districts. Par ailleurs, dans plusieurs districts nouvellement établis, le personnel doit d'abord se familiariser avec les conditions prédominantes de leur territoire avant de songer à y faire de l'aménagement. C'est ainsi que dans la majorité des districts, une somme considérable de temps a été consacrée à l'inventaire biologique des lacs et des rivières.

District de la Gaspésie

Le saumon étant en Gaspésie l'espèce qui présente le plus d'intérêt pour les sportifs, le district de la Gaspésie a accordé une priorité aux rivières qui contiennent une population de saumons ou qui ont été connues comme telles dans le passé. Le personnel du district a de plus continué l'étude des lacs du parc de la Gaspésie. Ces inventaires permettent d'évaluer l'importance de ces rivières à saumon et la nature des obstacles qui

empêchent la migration des adultes, et aussi de déceler des cas de pollution néfaste pour le poisson. On a également commencé l'étude des rivières Nouvelle et Méchins, importantes à cause de leurs populations de truite de mer. La rivière Métis a fait l'objet d'une étude spéciale pour déterminer s'il serait avantageux d'y introduire une population de saumon. Cette étude comprenait également la mise au point d'un modèle spécial de trappe pour la capture des adultes et de facilités accessoires pour leur transport en amont des obstacles qui entravent leur migration.

District du Bas Saint-Laurent

Les principaux problèmes abordés en 1965 furent l'inventaire biologique et l'inspection de grands lacs publics, l'inventaire des ressources en faune aquatique des réserves Horton et Matane et l'établissement d'une population de saumon dans le bassin de drainage du lac Témiscouata.

Les lacs publics ont été inventoriés et inspectés en vue de l'établissement d'un plan d'aménagement destiné à y améliorer les conditions de la pêche. Les lacs étudiés sont situés dans les comtés de Rimouski, Rivière-du-Loup, Témiscouata, Matapédia et Matane; on a accordé une attention spéciale aux lacs des réserves Horton et Matane.

Pour la première fois en 1966, un lac du district a été ouvert à la pêche sous la glace. Du 10 janvier au 31 mars, les pêcheurs ont retiré 412 truites grises du lac Noir, comté de Rimouski.

District de Québec

Sur la rive sud du Saint-Laurent, nous avons poursuivi dans la rivière Etchemin, les travaux spéciaux d'aménagement ayant pour but de créer des nappes d'eau afin de permettre une meilleure croissance de la truite mouchetée. Les rivières Linière et Saint-Victor dans la Beauce furent inventoriées afin de connaître la distribution et l'abondance des différentes espèces de poisson que l'on y trouve, pour suggérer des aménagements physiques et établir une politique de repeuplement afin d'améliorer les conditions de pêche dans cette région.

L'inventaire biologique et l'inspection de quelques lacs publics furent complétés afin d'établir un plan d'aménagement pour améliorer les conditions de la pêche de ces étendues d'eau. On a également disposé des alevins de truite mouchetée et de maskinongé dans plusieurs lacs et rivières achalandés par les sportifs.

Dans le parc des Laurentides en plus des travaux réguliers pour l'aménagement de certains lacs, (nettoyage des frayères, seinage, ensemencement, etc) nous avons construit une passe migratoire et des abris à poisson sur la ri-

vière Montmorency à la Mare-du-Sault. Pour permettre une exploitation rationnelle de la population de truite mouchetée, nous avons recueilli des données sur les captures faites par les pêcheurs dans les lacs les plus visités.

En collaboration avec certaines associations de pêche, nous avons suivi les effets de la pêche d'hiver dans certains lacs du district. Au cours de cette saison les résultats n'ont pas été aussi bons que ceux de l'année précédente mais, plusieurs facteurs comme des chutes de neige abondantes suivies de dégel ont certainement contribué à cet état de choses.

District de l'Estrie

L'aménagement de plusieurs lacs et cours d'eau de l'Estrie se poursuit depuis quelques années selon un programme régulier et en collaboration avec les associations de chasseurs et de pêcheurs de la région. La construction et l'entretien de nombreux étangs d'élevage et de pêche retiennent l'attention des biologistes du district, ainsi que les recensements de pêche et l'amélioration des cours d'eau.

En plus de ce travail, les équipes ont suivi de près les succès de la pêche d'hiver sur les lacs Mégantic et Memphrémagog.

District de Montréal

Dans le district de Montréal, l'inventaire des lacs et des cours d'eau a continué de faire, pour la troisième année consécutive, l'objet principal des préoccupations des biologistes préposés à l'aménagement de la faune. En 1965, dans les cadres de ce programme, 40 milles de rivière ont été inventoriés, de même que le secteur du lac des Deux Montagnes situé à l'ouest de la Pointe-aux-Anglais.

Les rivières inventoriées en 1965 sont les suivantes: Yamaska, en aval du barrage de Saint-Hyacinthe (12.5 milles); du Nord, depuis Lachute jusqu'à son point de confluence avec la rivière Outaouais (12.5 milles); Rigaud, depuis la frontière ontarienne jusqu'à son embouchure dans le lac des Deux Montagnes (5 milles); Outaouais, depuis Greece's Point en amont du barrage de Carillon jusqu'à l'embouchure de la rivière du Nord (10 milles).

Un inventaire plus sommaire, avec détermination des profondeurs en vue d'établir la carte bathymétrique a été effectué dans le bassin de Chambly, la baie Missisquoi, l'étang de Granby et deux secteurs du lac Saint-Louis: Grande Anse et Ile de la Paix.

Six cartes bathymétriques ont été préparées en 1965-66 pour le bénéfice des pêcheurs. Ces cartes, distribuées à des milliers d'exemplaires, sont les suivantes: bassin de Chambly, baie Missisquoi, Grande Anse et Ile de la Paix dans le lac Saint-Louis, région de Rigaud et région de Saint-Placide dans le lac des Deux Montagnes.

Pour la quatrième année consécutive, des statistiques de pêche ont été recueillies toutes les fins de semaine depuis la mi-décembre jusqu'au début d'avril auprès des pêcheurs sous la glace. Le rendement de la pêche a été encore meilleur en 1964 et 1.38 en 1965, le rendement est sans doute que les populations de perchaudes ne sont pas encore menacées d'épuisement. De 0.65 perchaudes par heure de pêche en 1963, 1.19 en 1964 et 1.38 en 1965, le rendement est passé à 2.15 en 1966. On estime à plus d'un million et quart le nombre de perchaudes qui auraient été capturées sous la glace dans le district de Montréal durant l'hiver 1965-66.

District de l'Outaouais-Abitibi

S'acquitter d'inventaires limnologiques, pratiquer des aménagements jugés nécessaires et réalisables, tenir des recensements de pêche et des enquêtes, renseigner le public sur l'utilisation, la conservation et la protection de la faune, telle est l'orientation générale des activités et des travaux entrepris dans le district Outaouais-Abitibi. A cela peuvent s'ajouter des études particulières sur la pêche commerciale, sur la pêche sous la glace et sur la fraye de certaines espèces de poisson. De plus, l'intérêt croissant de l'homme envers la vie au grand air pose le problème de l'accès public aux richesses naturelles et souligne le manque d'aménagement à cet égard; les biologistes du district s'intéressent particulièrement à cette question.

La pêche commerciale sur la rivière Outaouais a été étudiée en vue de trouver une première solution au problème des relations entre pêcheurs sportifs et commerciaux. La pêche à la barbotte à l'aide de verveux sur la rivière Outaouais a fait l'objet d'une attention particulière. En amont de Hull, des données ont été recueillies sur la pêche à l'esturgeon et à la barbuie.

L'intérêt porté à la pêche sous la glace croît sans cesse. Des recensements de la pêche ont permis de connaître davantage cette activité sur la rivière Outaouais, en aval de Hull, et au lac Vert, comté de Papineau. Avec la collaboration des pêcheurs sportifs locaux, des essais furent tentés sur la rivière Gatineau, près de Gracefield, et au lac Litchfield, comté de Pontiac.

La fraye du doré a conduit l'équipe en Abitibi, celle de l'éperlan au lac Meach, comté de Gatineau. Ces observations permettent de mieux connaître les possibilités de propagation de ces poissons à ces endroits et d'envisager des mesures de protection.

Des recensements de la pêche ont eu lieu dans plusieurs lacs du district, plus particulièrement dans ceux du parc de la Vérendrye.

District des Laurentides

Nous avons publié deux rapports concernant l'étude de la rivière Rouge ainsi que l'étude du grand lac Kiamika.

Nous nous sommes occupés encore cette année de trois bassins où nous tentons d'introduire le saumon d'eau douce. Nos résultats sur la réussite de ces projets sont de plus en plus probants.

Nous avons commencé à tracer une carte de distribution concernant les différentes espèces de poissons qui habitent nos régions.

Comme par le passé, nous avons publié la liste de nos ensemencements pour diriger le public pêcheur vers des lacs poissonneux.

Enfin nous avons visité au-delà de 100 lacs pour répondre à une partie des demandes qui nous assaillent continuellement.

District de la Maurice

À la suite de l'établissement de la réserve de chasse et de pêche de Saint-Maurice, le biologiste du district a concentré ses efforts sur l'inventaire des lacs inclus dans la réserve. Ces études ont permis aux administrateurs de déterminer pour chacun des lacs le nombre des pêcheurs qui pouvaient y être admis chaque jour.

On a également inventorié des rivières et des lacs publics. Vingt-trois lacs ont ainsi été visités. Les régions de Sainte-Anne-de-la-Pérade et de Bastican sont renommées pour la pêche aux petits poissons des chenaux qui s'y pratique en hiver. Cette pêche sportive, d'une popularité croissante, vient s'ajouter à une exploitation commerciale importante et il y a lieu de se demander si les populations de petits poissons des chenaux peuvent subir cette double utilisation. Des recherches ont été entreprises à ce sujet. D'autre part, on a suivi attentivement le développement de la pêche sportive sous la glace dans les régions de La Tuque et de Shawinigan.

Le Jardin Zoologique de Québec

Le Jardin Zoologique de Québec, dans sa 34^{ème} année d'existence, a conservé sa popularité auprès d'un public visiteur toujours avide d'y rencontrer une faune de plus en plus variée. Le décor pittoresque et l'architecture très particulière de notre parc attirent constamment les éloges des connaisseurs.

Le souci d'esthétique et de propreté qu'on apporte aux exhibits, aux parterres et aux bâtiments de service sont sans doute responsables de ces témoignages élogieux.

Au cours de l'exercice 1965-66, le nombre de visiteurs a été de 295,088, une augmentation de 9,561 sur l'année précédente. De ce nombre 163,121 ou 55.2 pour-cent étaient des adultes et 131,967 ou 44.8 pour-cent des enfants de moins de 16 ans, admis gratuitement. Fait intéressant, le nombre d'enfants, en proportion du nombre d'adultes, augmente chaque année. Il n'était que de 38.5 pour-cent en 1964-65. Ces chiffres n'incluent que les visiteurs de la saison

d'été pendant les mois à péage, de mai à novembre.

Il faudrait ajouter un nombre indéterminé, parce que non contrôlé, de visiteurs qui, durant l'hiver, viennent voir les animaux. En effet, le Jardin étant maintenant ouvert à l'année longue, quelques milliers de personnes se sont prévaluées de cet avantage. Les photographes entre autres profitent davantage de ces mois d'hiver alors que plusieurs mammifères revêtent un meilleur pelage.

La Société Zoologique de Québec Inc., dont la destinée est si intimement liée à celle du Jardin Zoologique a continué de collaborer avec les autorités du Jardin en organisant, à ses frais, des visites-école. Durant l'été au cours de 142 visites, 7,791 écoliers, venant de tous les coins du Québec, ont visité le Jardin sous l'égide de moniteurs compétents. Par les Carnets de Zoologie, la Société a contribué à la bonne publicité du Jardin Zoologique au pays même et à l'étranger en particulier dans presque tous les zoos du monde.

Au cours de l'année 1965-66, le Jardin Zoologique a acquis quelques mammifères et oiseaux nouveaux et il a organisé un nouvel exhibit fort populaire, celui du rucher d'abeilles de démonstration.

La liste des animaux gardés en captivité au cours de 1965-66 se lit comme suit:

	Famille	Espèces ou sous-espèces	Spécimens
Mammifères	20	67	150
Oiseaux	48	296	1,092
Insectes	1	1	—
TOTAL	69	364	1,242

Division des Fourrures

Seize personnes sont directement attachées aux activités de la Division des Fourrures, soit 7 au bureau de Québec; 5 au bureau de Montréal; 1 au bureau d'Amos; 2 à Fort-Rupert; 1 au lac Mistassini.

De plus, aux endroits les plus appropriés, nous avons la coopération de 29 officiers du Service de la Protection. Ils perçoivent la redevance sur les fourrures, émettent les permis de transports et d'exportation. Ils s'occupent également de la distribution des permis pour les lignes de trappe enregistrées etc. La Division offre des cours sur l'identification des peaux de fourrure. Ces cours sont donnés aux nouveaux officiers du Service de la Protection qui nous les réfère.

Aide aux Esquimaux

Nous collaborons avec la Direction générale du Nouveau-Québec à un système d'achats et de

ventes de fourrures pour les Esquimaux. Le système de la Coopérative de Povungnituk, est semblable à celui qui a été adapté pour les enchères des peaux de castor des Indiens des réserves.

Le marché des fourrures

En plus d'être la métropole du Canada et le plus grand centre où se vendent les fourrures canadiennes, deux enchères y étant installées, Montréal se développe de plus en plus comme un centre mondial de la mode et de la confection des fourrures. A ce point de vue, Montréal peut favorablement être comparée à New York et certaines villes européennes.

Malgré des droits d'exportation de 25 pour-cent, grâce à un style particulier et une confection soignée, nos fourrures gagnent de plus en plus les faveurs des marchés américains et européens.

Redevances

Pour la saison qui vient de se terminer, le montant de la redevance sur les fourrures a diminué comparativement à celui de l'année dernière.

L'abondance de la neige et les gros froids des mois de novembre, décembre et janvier n'ont pas été favorables aux trappeurs. Par conséquent, il y a eu diminution dans le nombre des animaux à fourrure capturés. Ces conditions ont été générales dans toutes les autres provinces du Canada.

Le cycle du renard blanc est à la baisse. En 1964/65, la production a été de 11,551 peaux, mais pour 1965/66, elle n'a été que de 927 peaux.

Par contre, dans les prix du marché, il y a eu une augmentation d'environ 30 pour-cent, tout particulièrement pour les fourrures à long poil qui, vu la mode, sont de plus en plus en demande.

Permis de commerçant de fourrures

Les conditions du marché n'ayant pas été très favorables, nous constatons une légère diminution dans l'émission des permis pour ambulants domiciliés (fourrures brutes). Ces permis ont été remplacés par des permis pour fourrures repassées, prêtes à être manufacturées. Le prix de ces derniers est moindre que pour les précédents.

NOMBRE DE PERMIS DE COMMERÇANTS DE FOURRURES

Saison 1965/66

Fourrures repassées	479
Magasins situés au sud du fleuve Saint-Laurent	44

Magasins situés au nord du fleuve Saint-Laurent	267
Apprêteurs (seulement)	4
Teinturiers (seulement)	8
Apprêteurs et teinturiers	4
Ambulants domiciliés	46
Ambulants non-domiciliés	2
Enchères publiques	2

TOTAL : 856 permits

Réserves à castors

Comme par le passé, par un quota et un permis spécial émis par notre Division, la quantité de peaux de castor capturé sur les réserves par les Indiens est contrôlée.

Sous la surveillance de notre Ministère, ces fourrures sont vendues sur les enchères de fourrures à Montréal.

En 1965/66, les Indiens des réserves de Roberval, Péribonka et Bersimis, ont été autorisés à disposer directement de leurs peaux de castor.

Innovation

Pour l'usage des trappeurs et des commerçants de fourrures, en 1965/66, notre Ministère a fait imprimer 7,000 exemplaires du Résumé des lois et règlements du trappage et du commerce des fourrures dans la province. Vu la demande, nous avons dû répéter cette première impression.

Avec l'Exposition Universelle de 1967 à Montréal, c'est l'intention de notre Ministère d'augmenter le nombre d'exemplaires de ce dépliant qui fournit une foule d'informations intéressantes et instructives.

Permis de terrain de chasse aux animaux à fourrure

SECTION	Réguliers 1965/6	Spéciaux 1965/66
Amos	85	70
La Sarre	58	53
Senneterre	60	6
Oskelaneo	28	1
Parent	1	—
Rouyn-Noranda	74	31
Ville-Marie	61	21
Kipawa	37	8
Des Joachims	29	3
Fort-Coulonge	54	37
Saguenay	57	3
Réserve de Saguenay	147	4
TOTAL	691	237

Redevance et valeur des fourrures sauvages

1965/66					
Espèce	Nombre de peaux	Redevance Taux unitaire	Redevance totale	Valeur Prix unitaire	Valeur totale
Loutre	3,194	1.00	3,194.00	35.00	111,790.00
Castor	53,930	.75	40,447.50	19.00	1,024,670.00
Ours noir	671	.25	167.75	35.00	23,485.00
Ours polaire	52	2.00	104.00	150.00	7,800.00
Lynx du Canada	4,545	.25	1,136.25	45.00	204,525.00
Martre	8,557	.50	4,278.50	16.00	136,912.00
Pécan	2,616	.75	1,962.00	20.00	52,320.00
Carcajou	1	.40	.40	40.00	40.00
Loup	195	.25	48.75	15.00	2,925.00
Mouffette	82	.05	4.10	.50	41.00
Vison	9,920	.50	4,960.00	18.00	178,560.00
Renard noir	1	.25	.25	25.00	25.00
Renard bleu	7	.50	3.50	34.00	238.00
Renard croisé	196	.10	19.60	17.00	3,332.00
Renard argenté	95	.25	23.75	45.00	4,275.00
Renard blanc	927	.75	695.25	25.00	23,175.00
Renard rouge	3,078	.10	307.80	12.00	36,936.00
Renard bâtard	38	.10	3.80	14.00	532.00
Raton laveur	2,978	.10	297.80	4.00	11,912.00
Rat musqué	103,835	.05	5,191.75	2.80	290,738.00
Belette	16,132	.05	806.00	.80	12,905.60
Loup-marin	24,356	.10	2,435.60	8.00	194,848.00
Lynx roux	63	.10	6.30	10.00	630.00
Ecureuil	5,676	.01	56.76	.30	1,702.80
TOTAL	241,145		66,152.01		2,324,317.40

Publications du Service de la Faune

- Michel, Bernard et Renald Nadeau
1966 Un nouveau type de passe migratoire. Bulletin No 7, Service de la Faune, ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec, 38 pp. Edition française.
- Michel, Bernard et Renald Nadeau
1966 New type of fishway. Bulletin No. 7, Wildlife Service, Department of Tourism, Fish and Game, Québec, 38 pp. English edition.
- Reed, Austin
1965 Les oiseaux aquatiques de l'île aux Basques, l'île aux Pommes et des Iles

Razades. Bulletin No 6, Service de de la Faune, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec 22 pp. Edition française.

- Reed, Austin
1965 The aquatic birds of île aux Basques, île aux Pommes and the Razades: an introductory guide. Bulletin No. 6, Wildlife Service, Department of Tourism, Fish and Game, 22 pp. English edition.

- Robert, Adrien
1966 Réédition. Les libellules du Québec. Bulletin No 1, Service de la Faune, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec, 224 pp.

Distribution par comté du poisson provenant des stations piscicoles du Québec – 1965/66

		Traite mouchetée	Traite brune	Traite arc-en-ciel	Touladi ou truite grise	Traite moulac	Saumon	Ouana- niche	Maski- nongé	Doré	Achigan p. bouche	Total
Argenteuil	F	9,000			3,000				167			
	l an	600										
	Ad	322										13,089
Arthabaska	A	95,000									90	
	F		1,000									96,090
Bagot	F								125			125
Beauce	A	15,000	627	10,000								25,627
Berthier	F	7,000			5,000							12,000
Bonaventure	A	75,000										
	F	14,000										
	Ad	55										
	S						8,000					97,055
Brome	A	44,000	23,000	5,000							2,500	
	F	10,500		1,000								
	Ad	170										86,170
Chambly	F		500									500
Chicoutimi	A	30,000										
	F	25,000										55,000
Compton	A	22,000		3,000								
	F	6,500		1,500								36,000
Dorchester	F	3,000	5,000									8,000
Duplessis	F	2,400										
	S						1,200					3,600
Frontenac	A	36,000										
	F	11,500	3,000	2,000	5,000							57,500
Gaspé-Nord	A	120,000						50,000				
	F	16,000										
	S							10,500				196,500
Gaspé-Sud	A	65,000						50,000				
	F	2,000										
	Ad	523										
	S											
Gatineau	Ad	215						7,000				124,523
	F			2,000								2,215
Jacques-Cartier	F		1,000						125			1,125
Joliette	l an	600										600
Kamouraska	A	20,000										20,000
Labelle	A	46,567										
	l an	700										
	F				8,000							
	Ad											
Laviolette	A	75,000						50				57,517
	F	15,000										90,000
L'Islet	A	15,000										15,000
Lotbinière	F	4,000										4,000
Matane	A	20,000										
	S											
Matapédia	S						11,000					31,000
Mégantic	A	36,000	5,000	3,000			3,000			17,000		3,000
	F	3,000	1,000									65,000
Missisquoi	F		1,000									1,000

Distribution (suite)

		Truite mouchetée	Truite brune	Truite arc-en-ciel	Touladi ou truite grise	Truite moulac	Saumon	Ouana- niche	Maski- nongé	Doré	Achigan p. bouche	Total
Montcalm	A	25,000										
	F	16,000										
	l an	586					177	739				
	Ad	340										42,842
Montmagny	A	10,000										10,000
Montmorency	A	2,359										
	F	7,167										
	Ad						43	74				9,643
Papineau	F	31,500	49,500	4,000	10,000							
	l an	1,548				4,266						
	Ad	218										
	A						15,824					116,586
Pontiac	A	25,000	25,000									
	F	28,000			5,000							
	Ad	600										
	l an					8,532						92,132
Portneuf	A	20,000										20,000
Québec	l an	250										250
Richmond	A	85,000		4,000					13,000			
	F	4,500	5,000		2,500							114,000
Rimouski	F	6,500					2,000					
	Ad	280										8,780
Saguenay	A	20,000										20,000
Shefford	A	38,000	10,000	3,000								
	F		3,000	500	5,000							
	Ad	85										
	l an	3,987										63,572
Sherbrooke	A		30,000									
	F	6,000									1,500	37,500
Stanstead	A	112,000	10,000	7,000			3,380					
	F	21,000	2,000	4,000	9,500							
	l an	500										
	Ad		50									169,440
Témiscamingue	A	5,000										
	F				15,000							20,000
Témiscouata	F						3,000					3,000
Terrebonne	A	40,000	6,700									
	F	36,693			19,000							
	l an	1,017										
	Ad	631										114,041
Wolfe	A	30,000	21,000									
	F	3,000	5,000	1,500	5,000							
	Ad	85										65,585
TOTAL		1,429,498	211,377	51,500	92,000	12,798	165,124	3,063	30,417	10	4,090	2,009,877
	A	— Alevins										
	F	— Fretins										
	l an	—										
	Ad	— Adultes										
	S	— Saumoneaux										

Service des Parcs

Le rôle du Service des Parcs est de fournir aux résidents du Québec et aux touristes l'occasion de se récréer dans la nature, en des territoires spécialement désignés à cette fin: les parcs provinciaux. Le parc est donc un espace aménagé en vue de la récréation et du délassement dans un cadre naturel; il doit être préservé dans cet état pour le bénéfice des générations futures.

Afin de s'acquitter de sa tâche, le Service des Parcs doit entreprendre des études qui permettront de déterminer les besoins des régions du Québec en fonction des divers aspects de la récréation en plein air. Le service aménagera les parcs existants à la lumière des résultats de ces études et suggérera l'établissement de nouveaux parcs là où ils sont requis. Le développement des parcs devra viser à satisfaire les goûts et désirs du public et à l'instruire dans le domaine des ressources naturelles.

Comme il est reconnu aujourd'hui que la récréation en pleine nature est diversifiée et ne se limite pas à la pêche ou à la chasse, le Service des Parcs a continué, en 1965/66 d'aménager les territoires sous sa juridiction en vue d'y favoriser le camping, le pique-nique, la pêche et, dans certains parcs, la chasse. Ces territoires consistent en 26 parcs et 9 relais routiers, d'une superficie totale d'un peu plus de 50,000 milles carrés.

On trouvera ci-après un aperçu de l'activité du service, des statistiques sur la fréquentation des parcs et une énumération succincte des améliorations qui ont été faites au cours de l'exercice 1965/66. Un historique de chacun des principaux parcs a paru dans le rapport annuel pour 1963/64.

Parcs et relais routiers

PARCS ET RELAIS ROUTIERS	DATE DE CRÉATION	Superficie	
		Acres	Milles carrés
<i>Parcs:</i>			
Laurentides	1895	2,374,400	3,710
Mont Tremblant	1894	588,800	920
Gaspésie	1937	326,400	510
Mont Orford	1938	9,600	15
La Vérendrye	1939	2,924,800	4,570
Aiguebelle	1945	64,000	100
Cap Bon-Ami	1949	100	
Chibougamau	1946	2,176,000	3,400
Port-Daniel	1948	7,680	12
Mistassini	1948	3,328,000	5,200
Chic-Chocs	1949	201,600	315
Kipawa	1950	640,000	1,000
Chicoutimi	1959	427,920	678
Baie James	1960	16,000,000	25,000
Assinica	1961	2,464,000	3,850
Matane	1962	288,000	450
Horton	1958	198,400	310
Oka	1962	730	
Métis	1961	85	
Val-Jalbert	1962	370	
Batiscan	1962	15	
Rivière Saint-Jean	1957	8,320	13
Rivière Petite-Cascapédia	1945		
Rivière Matapédia	1964		
Rivière Matane	1945		
Rivière Moisie	1964		
TOTAL:		32,029,220	50,053
<i>Relais routiers:</i>			
Trois-Pistoles	1962	98	
Mont-Louis	1962	105	
Percé	1962	21	
Parc des Voltigeurs	1963	90	
Forges du Saint-Maurice	1962	—	
Vincennes	1948	25	
Sainte-Luce-sur-Mer	1952	2	
Sainte-Anne-de-la-Pérade	1962	6	
Mont Saint-Pierre	1947	—	
TOTAL:		347	2.4
Superficie totale de l'ensemble des parcs et relais routiers:		32,029,567	50,055.4

Parc des Laurentides

Le Parc des Laurentides a été le premier créé dans la province de Québec (1895). Situé à mi-chemin entre la ville de Québec et la région de Chicoutimi-Lac Saint-Jean, le parc est traversé par les routes 54 et 54A. Ce territoire de près de 4,000 milles carrés abonde en lacs peuplés de truites mouchetées; c'est ainsi que le développement du Parc des Laurentides a été orienté jusqu'à présent presque exclusivement vers l'aménagement d'établissements organisés en vue de la pêche. La formule des camps de pêche se transforme graduellement en faveur de la pêche sous permis quotidien, qui est à la portée de toutes les bourses et est susceptible de rendre plus populaire la fréquentation de nos parcs.

Les principaux aménagements nouveaux dans le Parc des Laurentides en 1965/66 ont été les suivants: réfection d'une route donnant accès à la région du lac des Ecorces; construction d'une route reliant le lac Malbaie au lac Sainte-Anne, permettant de circuler de la route 54 à Saint-Urbain.

La fréquentation du Parc des Laurentides augmente constamment ainsi que la demande pour des possibilités diversifiées de récréation. Les investissements faits jusqu'à date pour l'établissement de terrains de camping ne suffisent pas et les quelques emplacements aménagés sont virtuellement envahis durant toute la saison estivale par les amateurs de camping qui, annuellement, se font de plus en plus nombreux.

Fréquentation des terrains de camping du Parc des Laurentides

ENDROITS	Nombre de visiteurs			
	1962	1963	1964	1965
Mare du Sault	11,651	16,074	18,105	21,691
Lac des Îlets	2,623	4,032	4,595	Fermé pour 1 an
Lac Simoncouche	—	304	2,943	3,581

La pêche est encore le principal attrait du Parc des Laurentides et en plus d'y maintenir près de 20 camps de pêche, plus de 15 lacs ou rivières ont été ouverts à la pêche au moyen de permis quotidiens.

La quantité des truites capturées dans le Parc des Laurentides a été de 451,700, représentant un poids total de 80,150 livres. Le nombre total des pêcheurs qui ont visité les établissements du parc a été de 34,200.

Fréquentation de quelques lacs et camps de pêche du Parc des Laurentides

ÉTABLISSEMENTS	Nombre de visiteurs			
	1962	1963	1964	1965
Camp Devlin	1,054	959	1,485	1,382
Lacs Jumeaux	1,129	1,050	781	1,064
Camp Jacques-Cartier	649	541	1,681	2,062
Portes de l'Enfer	749	727	1,593	1,633
Le Gîte	1,452	1,051	1,620	314
Belle Rivière	797	2,380	894	1,033
Château Beaumont	448	277	520	909
Chemin-des-Canots	364	408	831	780

Les chalets du Parc des Laurentides ont connu une grande activité durant l'année 1965/66. On y a accueilli plus de 350,000 clients dans les salles à manger et restaurants.

Parc du Mont Tremblant

Situé à quelques 15 milles au nord-est de Saint-Jovite, le Parc du Mont Tremblant connaît une grande popularité à cause de sa proximité de la ville de Montréal et de la possibilité d'y camper dans un site enchanteur. Plus de 30,315 campeurs ont utilisé les terrains du parc en 1965; le degré de fréquentation augmente de pair avec les facilités de camping et de pique-nique.

Parc de la Gaspésie

Le Parc de la Gaspésie, d'une superficie de 510 milles carrés, a été créé en 1937. Les panoramas grandioses de ce parc sont l'un des grands actifs touristiques de la péninsule gaspésienne. Certains des monts Chic-Chocs, dont la chaîne traverse la Gaspésie, constituent les plus hauts sommets de la province. Du point de vue géologique, cette formation remonte à la période du dévonien; elle présente un grand intérêt éducatif. Le sommet de ces montagnes sert d'habitat au dernier troupeau de caribous vivant sur la rive sud du Saint-Laurent.

Le Service des Parcs y maintient de confortables auberges réputées pour l'excellence de leur table; on s'y spécialise dans les fruits de la mer. Dans les seules auberges de Fort-Prével et du mont Albert, qui ne sont ouvertes que durant quatre mois, le Service des Parcs a servi plus de 20,000 repas en 1965.

Le parc compte sept camps pour la pêche de la truite. La rivière Saint-Jean, qui est sous l'administration du Parc de la Gaspésie, est

dotée d'un camp pour la pêche du saumon de l'Atlantique. De plus, le Service des Parcs gère, dans la péninsule, trois autres rivières à saumon accessibles au public, suivant une formule de pêche quotidienne, à des taux modiques. Ces rivières sont: la Matapédia, la Cascapédia et la Matane.

Le camping, dans le Parc de la Gaspésie, se limite présentement au terrain situé au pied du mont Albert, en bordure de la route transgaspésienne. Plus de 4,500 campeurs y ont séjourné durant 1965.

Parc d'Oka

Le Parc d'Oka est situé le long de la route 29, à un mille à l'est du village d'Oka, en bordure du lac des Deux-Montagnes; ce territoire boisé d'une superficie de 700 acres est encore peu aménagé. Il est toutefois bien connu du public montréalais et l'accroissement annuel des visiteurs justifie un aménagement intensif. L'ensemble du terrain se prête très bien au camping, à la natation, au pique-nique, etc.

Au cours de sa première année d'activité, le Parc d'Oka avait accueilli 85.000 visiteurs; en 1964, ce nombre a été de 120.000. Durant la saison 1965/66, le nombre des usagers a été de 131.200.

Un plan pour le réaménagement global du parc est en voie de préparation, les travaux d'exécution de ce projet débiteront en 1966.

Parc de la Vérendrye

Le Parc de la Vérendrye a une superficie de 4.750 milles carrés. Comme pour la plupart des grands parcs du Québec, celui de la Vérendrye reçoit un public qui recherche une pêche de qualité. Plusieurs espèces de poissons abondent dans ses lacs et rivières, et le pêcheur est assuré de pouvoir pratiquer une pêche qui puisse satisfaire son ambition.

Outre les pêcheurs, le Parc de la Vérendrye attire un grand nombre de campeurs, bien que les terrains de camping y soient plutôt rustiques. Ces terrains devront être améliorés et multipliés, et on se propose aussi de tracer des routes de canotage, un sport auquel le territoire se prête par ses longs cours d'eau. Un nouveau terrain de camping a été aménagé au lac Savary.

La fréquentation du Parc de la Vérendrye est en progression constante. Durant la saison 1965, 35,200 personnes en ont fréquenté les terrains de camping. De ce nombre, 58 p. 100 provenaient soit des États-Unis ou de l'Ontario. Il semble, sans chiffres à l'appui, que la proportion des visiteurs québécois augmente annuellement.

Le Parc de la Vérendrye abrite deux réserves indiennes cantonnées au grand lac Victoria et au réservoir Cabonga. Au nombre de 3,500, ces

Indiens font partie de la tribu des Algonquins et des Têtes-de-Boule.

Les établissements hôteliers du Parc de la Vérendrye sont très populaires. Soulignons que l'Auberge du Domaine a servi au delà de 13,000 repas en plus de recevoir à son comptoir plus de 72,000 clients. Le Service des Parcs se propose d'améliorer cet établissement, qui n'est plus apte à répondre à l'affluence des usagers.

Parc du Mont Orford

Le Parc du Mont Orford est situé dans la région de l'Estrie, à quelques milles de la ville de Magog. Jusqu'à 1963, ce territoire était administré par le Service des Parcs. Cette responsabilité a depuis été confiée à la Société de Gestion Orford Inc.

On trouve au Parc du Mont Orford un centre de ski de grande renommée, un terrain de golf de 18 trous et une auberge de jeunesse, du genre conservatoire, dirigée par les Jeunesses Musicales du Canada, section du Québec.

Le Service des Parcs se propose d'ajouter au parc un terrain de camping qui sera situé en bordure du lac Stukeley.

Parc Horton

Le Parc Horton est situé à 40 milles environ au sud de Rimouski. La superficie du parc est de 310 milles carrés; le Service des Parcs administrait plus de 100 milles carrés de ce territoire en 1965/66, le reste étant occupé par des clubs de chasse et de pêche. Le service a l'intention d'accélérer son programme d'expansion en récupérant les territoires sous bail, une mesure qui s'avère fort justifiable devant la demande croissante de la part du public pour l'utilisation du parc. En effet, le nombre d'usagers passait de 1,280 en 1963, à plus de 2,000 en 1965.

La chasse du chevreuil et de la perdrix est encore le principal attrait du Parc Horton, mais la pêche gagne en popularité à mesure que des lacs et cours d'eau deviennent disponibles aux visiteurs.

Parc de Port-Daniel

Le Parc de Port-Daniel est situé à environ quatre milles au nord de la petite municipalité du même nom, dans la baie des Chaleurs. Créé en 1948, il a connu trois agrandissements successifs lui donnant une superficie de 7,680 acres. Après y avoir ouvert une salle à manger en 1963, le Service des Parcs entreprenait en 1964 l'aménagement d'un terrain de camping qui a ajouté encore à sa popularité.

Parc du Cap Bon-Ami et de Grand-Méris

Situés tous deux sur la rive nord de la Gaspésie, ces parcs offrent au touriste des points d'arrêt

ou de séjour d'un attrait particulier. Les Jardins Reford, du Parc de Grand-Métis, font l'admiration des visiteurs: l'aménagement proposé d'un terrain de camping et d'un relais de pique-nique à proximité de l'estuaire de la rivière Métis viendront compléter ce parc et en feront une étape agréable pour le voyageur. Quant au Cap Bon-Ami, le panorama exceptionnel qu'y offre l'extrémité nord-est de la péninsule gaspésienne en fait un site où le campeur averti ne manque pas de séjourner.

Parcs Chibougamau et Mistassini

Ces deux parcs situés au nord-ouest du lac Saint-Jean sont des territoires reconnus par la qualité de la pêche qu'ils fournissent.

Le Parc de Chibougamau est traversé par la route joignant Saint-Félicien à la ville de Chibougamau. Le Service des Parcs y maintient quelques terrains de camping d'aménagement rustique organisés en fonction de la pêche, de même qu'un restaurant. Cette auberge, en bordure du lac Aigremont, a accueilli à son comptoir plus de 100,000 voyageurs au cours de 1965/66.

Le Parc Mistassini, sis au nord de la municipalité de Chibougamau, s'étend jusqu'au 52^e parallèle. Son accès assez difficile jusqu'à présent (l'avion étant le seul moyen de transport), sera facilité par la construction de la route du lac Albanel. Cette région presque exclusivement minière, quoiqu'on y retrouve quelques exploitants forestiers, est appelée à un très bel ave-

nir dans le domaine touristique. Le Service des Parcs y maintient trois établissements: Wacouchi, le Vieux-Poste et le camp Louis-Jolliet.

Autres parcs

Certains des territoires présentement désignés comme parcs provinciaux constituent des terrains de réserve qui pourront être aménagés lorsque le besoin s'en fera sentir; on retrouve dans cette catégorie le Parc de la Baie-James, le Parc Chicoutimi et le Parc Papineau. D'autres parcs de création récente sont présentement l'objet d'études qui permettront de les aménager selon un plan de développement bien arrêté; c'est le cas, par exemple, du Parc de Matane. Enfin, quelques parcs sont en voie de développement et seront bientôt en pleine opération, tel le parc de Val-Jalbert.

PARCS ROUTIERS

Les parcs routiers sont des terrains à superficie plutôt restreinte, répartis le long des principales routes de la province.

Ces terrains acquis par la province sont destinés à fournir aux touristes des endroits de halte, soit pour un délassement de quelques heures, soit pour un arrêt plus prolongé. Certains sont destinés essentiellement au pique-nique, d'autres sont aménagés pour le camping. Un effort spécial est fait en vue d'accueillir les campeurs qui se rendront au terrain de l'Expo 67.

Nombe de visiteurs dans quelques parcs

PARCS	1963 / 1964			1964 / 1965			1965 / 1966		
	Domiciliés	Non-domiciliés	TOTAL	Domiciliés	Non-domiciliés	TOTAL	Domiciliés	Non-domiciliés	TOTAL
Laurentides.....	36,882	10,108	46,990	42,497	13,955	56,452	33,601	11,129	44,730
Gaspésie.....	3,906	3,277	7,183	8,150	5,471	13,621	3,821	3,314	7,135
Mont Tremblant.....	60,505	2,778	63,283	38,180	3,559	41,749	116,543	5,327	121,870
La Vérendrye.....	16,314	18,938	35,252	13,142	18,098	31,240	14,907	20,570	35,477
Chibougamau et Mistassini.....	4,639	1,820	6,459	7,460	3,520	10,980	3,716	3,045	6,761
Horton.....	1,272	7	1,279	2,295	31	2,326	3,163	441	3,604
Oka.....			105,000			120,000	143,377	47,792	191,169
TOTAL:.....			265,446			276,368			410,746

Service de la protection

Il est intéressant de noter que durant l'année fiscale 1965-66, le programme d'action du Service de la Protection fut élaboré suivant des perspectives beaucoup plus réalistes, afin de promouvoir l'intérêt manifesté à la cause de la conservation de la faune. Il peut aussi être considéré comme un encouragement par la population, qui de plus en plus, est consciente de ses droits et de ses responsabilités devant ce problème majeur qu'est la survivance de notre cheptel sauvage.

Il s'agit d'ailleurs d'une préoccupation qui s'est manifestée chez tous les concernés depuis nombre d'années et ce, nonobstant la diversité des raisons évoquées.

Conjointement avec la Commission de la Fonction Publique, les autorités du Ministère ont entrepris de revaloriser la fonction des gardes-chasse et gardes-pêche, estimant que, d'eux, dépend la rentabilité de ce programme qui fut conçu en vue d'une exploitation rationnelle des sports de la chasse et de la pêche.

Cette évolution est constatée par l'intérêt grandissant de la population pour ces deux sports, qu'une législation mieux appliquée a contribué à populariser.

D'ailleurs, l'orientation nouvelle que s'est donnée chacun des Services du Ministère, en particulier celui de la Protection, permet aux responsables dans chaque district, d'élaborer et de solutionner avec plus de facilité, les tâches qui leur sont confiées.

De plus, la motorisation qui s'est accrue au sein du Service de la Protection, a permis un travail d'équipe et une plus grande liberté d'action chez les gardes-chasse et gardes-pêche. Ce matériel a aussi fourni aux officiers, l'occasion de redécouvrir les territoires auxquels ils sont affectés, les a libérés de certaines contraintes, leur permettant ainsi d'acquérir une plus grande expérience, laquelle se reflète par le travail accompli.

Considérant le nombre de causes d'infractions à la loi de la chasse et de la pêche contenues dans le rapport soumis par le Service du Contentieux, il est évident que les gardes-chasse et gardes-pêche ont fait preuve d'un rendement vraiment remarquable. Aussi, il ne faut pas oublier l'immense travail de prévention et de surveillance qu'ils ont effectué en vue d'intensifier et d'assurer la protection et la survie du gibier, tant aquatique que terrestre.

Nous pouvons donc conclure que cette motorisation est un outil indispensable à l'actif du Service de la Protection. Il est à espérer que ce programme se réalise dans son entier et que le système de télécommunications évolue sur le même plan.

L'acquisition de remorques de camping (roulottes) a permis aux officiers de demeurer aux endroits stratégiques où ils ont exercé une surveillance plus intense.

Les autorités du Ministère, conscientes de l'envergure phénoménale de ces sports de la chasse et de la pêche, auxquels s'ajoute celui du camping, projettent de modifier la constitution du Corps des Gardes-Chasse et Gardes-Pêche, par un personnel plus nombreux et mieux équipé.

Nous considérons qu'il existe un lien entre le Service de la Protection et la majeure partie des projets mis en œuvre par les différents Services du Ministère. Il contribue également en quelque sorte, à favoriser une relation entre les autorités et le public sportif.

Malgré qu'il nous soit impossible d'énumérer tous les points importants, nous nous devons de souligner l'effort continu des autorités en vue de la réorganisation du Service de la Protection dont l'importance ne peut plus être minimisée.

ADMINISTRATION:

École d'Entraînement:

Inaugurée en 1960, cette Ecole continue à dispenser des cours élémentaires aux gardes-chasse et gardes-pêche.

Lorsque le Service disposera d'un local approprié et du personnel nécessaire, un programme de cours plus avancés et plus perfectionnés tant au point de vue pratique que théorique, sera élaboré.

Depuis la fondation de cette Ecole, 226 officiers y ont suivi des cours.

Télécommunications:

Un chef des télécommunications et un technicien sont actuellement responsables de ce service.

Le poste central situé au Quartier Général des Gardes-Chasse à Québec, effectue des communications avec tous les autres postes du Service de la Protection (12 postes), ceux du Ministère des Terres et Forêts (20 postes) et ceux de l'Hydro-Québec (3 postes), ce qui permet des communications par radio, de l'Abitibi à Blanc Sablon.

Outre ces 12 postes, le Service de la Protection opère également à Québec un système de radio à fréquence modulée, avec 2 radios répétiteurs automatiques. Ce système permet de communiquer avec 25 gardes-chasse dont les véhicules sont munis de radios mobiles.

Armurier:

L'Unité Mobile de Tir, composée de deux équipes, a poursuivi son programme en vue de renseigner les gardes-chasse et les chasseurs sur le maniement et l'entretien de leurs armes à feu.

Durant l'année fiscale 1965-66, à la demande d'organisations publiques, telles: corporations municipales, associations de chasse et de pêche, clubs sportifs, etc., ces équipes ont visité plusieurs endroits différents. Nous croyons devoir

souligner qu'entre autres, elles furent invitées au Collège Militaire à Farnham, au « R.C.A.F. Shooting Club » à Bagotville ainsi qu'au Quartier Général de la Région Militaire à Montréal.

Vu la popularité de cette Unité Mobile de Tir, les autorités du Service de la Protection projettent d'en augmenter le nombre des équipes.

Une équipe de 6 hommes secondait l'armurier dans son travail.

48 en-droits	visités:	2489	armes ajustées	sur	2946	vérifiées
Réserve de						
Matane:	112	"	"	"	118	"
Parc des						
Lau-						
rentides:	322	"	"	"	363	"
Parc de La						
Vérendrye	454	"	"	"	655	"

Durant toute la saison de chasse au chevreuil, une des équipes de l'Unité Mobile de Tir, s'est tenue à la disposition des chasseurs dans le secteur de Labelle.

Corps des Gardes-Chasse et Gardes-Pêche:

Sous le commandement du Directeur du Service de la Protection, cette section comprend deux divisions, celle de l'Est et celle de l'Ouest. Chacune de celles-ci est sous la direction d'un Commandant de Division.

La Division de l'Est est subdivisée en 6 districts. Celle de l'Ouest en comprend 5. Chaque district est sous la juridiction d'un inspecteur en chef.

Comme par les années passées, des employés saisonniers furent engagés en vue d'intensifier la surveillance de certaines rivières à saumon et pour seconder les officiers réguliers durant les saisons actives de la chasse et de la pêche.

Nous poursuivons le recrutement en vue d'augmenter l'effectif des gardes-chasse et gardes-pêche.

Lors du concours 65-1077 (1965), organisé par la Commission de la Fonction Publique en vue de l'engagement de gardes-chasse et gardes-pêche pour combler des postes dans différents centres de la province, les inscriptions étaient acceptées jusqu'au 10 décembre 1965.

A cette date, 596 candidats avaient dûment soumis leur application.

Sur ce nombre, 377 seulement furent acceptés et convoqués par la Commission, en vue de subir l'examen écrit exigé.

Seulement 73 candidats ont réussi cet examen et ont été par la suite, convoqués aux examens oraux, auxquels participaient à titre de « jury d'examen »: un représentant de la Commission de la Fonction Publique, en plus du directeur du Service de la Protection, des Commandants

de Divisions et des Inspecteurs-chefs des districts concernés qui eux, agissaient en tant qu'avisateurs techniques.

Ce dernier examen a permis à 37 candidats seulement de se qualifier en vue d'assumer un emploi à titre de garde-chasse et garde-pêche.

Les officiers du Service de la Protection ont procédé également à effectuer des enquêtes sur les accidents survenus durant des excursions de chasse et de pêche.

Durant l'année fiscale 1965-66, 44 rapports furent ainsi rédigés alors qu'il y eût 17 accidents enregistrés comme étant fatals et 27 comme étant non-fatals.

DIVISION DE L'EST:

Chicoutimi:

Ce district comprend un nombre incalculable de lacs ainsi que des rivières importantes, telles que: Mistassini, Mistassibi, Ashuapmouchaouan et Péribonka.

Pour sa part, le lac St-Jean est très populaire pour la pêche au saumon d'eau douce (ouananiche) qu'il offre aux sportsmen.

Il y a également les Réserves de Mistassini et de Chibougamau, renommées pour la pêche sportive.

Durant l'année fiscale 1965-66, les gardes-chasse et gardes-pêche ont procédé à 344 perquisitions avec mandats.

Bureau de district:

54, rue Racine, Chicoutimi.

Bureau de sous-district:

Edifice Hôtel de Ville, Roberval.

Personnel:

- 1 Inspecteur-chef,
- 1 Inspecteur,
- 1 Sous-inspecteur,
- 11 Gardes-chasse,
- 2 Employés de bureau,
- 6 Employés surnuméraires.

Équipement:

- 2 « Familiales »,
- 7 Autos-neige,
- 9 Chaloupes,
- 7 Moteurs.

Gaspé:

Dans le district de Gaspé, sont situés le Parc de la Gaspésie, les Réserves Chic-Chocs, Petite Cascapédia et St-Jean, ainsi que les rivières à saumon, telles que: Grand-Pabos, Darmouth, York, St-Jean, Grande Cascapédia, Restigouche, Port-Daniel, Madeleine, Ste-Anne des Monts et Cap-Chat, pour n'en nommer que quelques-unes.

Du fait que ce district, de par son site, est considéré comme l'un des endroits les plus pit-

toresques de la province, il est fréquenté chaque année par de nombreux touristes.

Dans le secteur de Ste-Anne des Monts, les officiers du Service de la Protection de la Faune ont, au cours de l'année 1965, émis 490 permis de recherches et prospections minières dans le Parc de la Gaspésie.

Le nombre de perquisitions avec mandats, opérées en 1965 par les gardes-chasse et gardes-pêche de ce district, se chiffre à 235.

Bureau de district: Wakeham, (Gaspé Sud)

Bureau de sous-district: Rivière à Claude, (Gaspé Nord).

Personnel:

- 1 Inspecteur-chef,
- 1 Inspecteur,
- 3 Sous-inspecteurs,
- 26 Gardes-chasse,
- 12 Gardiens-patrouilleurs,
- 2 Employés de bureau,
- 15 Employés surnuméraires,

Équipement:

- 2 « Familiales »,
- 1 « Jeep »,
- 12 Autos-neige,
- 4 Chaloupes,
- 5 Moteurs,
- 1 Poste de radio (Wakeham),
- 2 Radios mobiles (Carleton),

Québec:

Lors de sa création en 1937, le district de Québec qui s'étendait du côté nord du fleuve St-Laurent: de Trois-Rivières à Lourdes de Blanc Sablon; du côté sud: de Nicolet à Rimouski, et qui englobait 18 comtés à la suite de l'établissement des districts de Sept-Iles, de Trois-Rivières et de Rimouski, ne comporte que 11 comtés maintenant et ce, dû aux nouvelles délimitations conçues et mises en vigueur cette année.

C'est dans ce district qu'est situé le Parc des Laurentides, d'une superficie de 4,000 milles carrés, lequel est fréquenté par un nombre sans cesse croissant de pêcheurs, tant canadiens qu'étrangers, sans oublier les chasseurs qui le visitent durant la saison de chasse contrôlée à l'original.

La réintroduction du caribou dans ce Parc, est considérée comme une heureuse initiative et a été accueillie d'emblée par le public.

355 perquisitions avec mandats furent opérées par les gardes-chasse et gardes-pêche du district de Québec, durant l'année fiscale 1965-66.

Bureau de district:

915 rue Turnbull, Québec,

Bureau de sous-district:

St-Joseph, (Beauce),

Bureau de sous-district:

189 Ave de la Gare, Montmagny.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	1 Roulotte,
3 Inspecteurs,	5 « Familiales »,
4 Sous-inspecteurs,	5 Autos-neige,
26 Gardes-chasse,	13 Chaloupes,
1 Employé de bureau,	15 Moteurs,
21 Employés surnuméraires,	4 Postes de radio: (915 Trunbull, Ste-Foy, Riv. du Loup, Les Escoumins).
	15 Radios mobiles (Québec, Montmorency, Lévis, Lotbinière, Beauce, Dorchester, L'Islet, Montmagny).

Rimouski:

Par ses lacs et rivières poissonneux, le district de Rimouski, qui fut créé en 1945, est apprécié.

Entre autres, les rivières Matane et Matapédia jouissent d'une réputation marquée.

C'est dans ce district que sont situées la Réserve Matane où il se pratique une chasse contrôlée à l'original, et la Réserve Horton où la chasse au chevreuil est permise.

Cette année, ce district s'est vu annexé trois comtés additionnels: Kamouraska, Rivière du Loup et Témiscouata. Ainsi, la surveillance des populaires rivières Métis, Ouelle, Squatteck et Têtu, fut attribuée aux officiers du Service de la Protection de la Faune. L'aménagement de la rivière Métis et l'introduction du saumon dans le bassin de drainage du Lac Témiscouata, peuvent être considérés comme la réalisation de deux projets majeurs.

Dans une période de douze mois, les officiers ont effectué 144 perquisitions avec mandats.

Bureau de district:

1 Blvd St-Germain O., Rimouski,

Bureau de sous-district:

69 St-Rédempteur, Matane,

Bureau de sous-district:

322 Lafontaine, Rivière du Loup.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	3 Roulottes,
1 Inspecteur,	5 « Familiales »,
3 Sous-inspecteurs,	1 Camionnette,
16 Gardes-chasse,	1 « Jeep »,
3 Employés de bureau,	14 Chaloupes,
50 Employés surnuméraires,	12 Moteurs,
	1 Poste de radio (1 Blvd St-Germain Ouest, Rimouski).

Sept-Iles:

Cette année, la région située entre l'est de la rivière Saguenay et Baie Comeau, fut concédée au district de Sept-Iles. Cette innovation a donc contribué à en augmenter l'effectif.

C'est dans ce district seulement qu'est permise la chasse au caribou.

Il comprend plusieurs Réserves Indiennes: Sept-Iles, Mingan, Maliotenam, Natachquan, Romaine et St-Augustin. A Fort-Chimo, il existe plusieurs familles esquimaudes.

C'est aussi dans le district de Sept-Iles que sont situées les villes minières importantes de Schefferville et de Gagnonville.

La Réserve de pêche, connue sous le nom de Réserve de la Rivière Moisie, est également comprise dans ce district.

Les perquisitions avec mandats opérés par les officiers du district de Sept-Iles, se chiffrent à 204.

Bureau de district:

Edifice Co-Op, Ave Laure, Sept-Iles,

Bureau de sous-district:

Les Escoumins, (Saguenay).

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	2 Roulottes,
1 Inspecteur,	2 « Familiales »,
1 Sous-inspecteur,	4 Camionnettes,
10 Gardes-chasse,	9 Autos-neige,
2 Employés de bureau,	11 Chaloupes,
17 Employés surnuméraires,	12 Moteurs,
	2 Postes de radio (Ave Laure à Sept-Iles et Les Escoumins).

Trois-Rivières:

Le district de Trois-Rivières créé en 1963, peut être considéré un des plus riches au point de vue de la chasse et de la pêche et comprend maintenant six comtés avec l'acquisition de celui de Maskinongé.

La Cie International Paper a de nouveau cette année organisé une chasse contrôlée à l'original sur les limites de ses concessions forestières.

En coopération avec le Service de la Protection de la Faune, l'Association des Chasseurs et Pêcheurs de la Mauricie Inc., a mis en opération des patrouilles mobiles composées de gardiens affectés à la surveillance des territoires de certains Clubs de chasse et de pêche qui ont endorsed le projet, alors qu'ils le subventionnent.

Cette année, on a enregistré dans ce district, une émission sans précédent de permis de chasse à l'original.

Une roulotte stationnée à St-Roch de Mékinac a permis aux gardes-chasse et gardes-pêche de procéder à l'enregistrement des originaux abattus durant la saison de chasse et a aussi favorisé la récupération d'au-delà de 500 spécimens, qui ont servi à des fins d'expertises par les biologistes.

Le nombre de perquisitions avec mandats effectuées par les officiers a été de 87 durant l'année fiscale 1965-66.

Bureau de district:

932 rue Hemlock, Shawinigan.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	1 Roulotte,
2 Sous-inspecteurs,	2 « Familiales »,
8 Gardes-chasse,	1 Camionnette,
1 Employé de bureau,	4 Autos-neige,
18 Employés surnuméraires,	9 Chaloupes,
	7 Moteurs.

DIVISION DE L'OUEST:

Abitibi:

La construction à Quévillon-sur-le-Lac d'une usine de pâte à papier d'une capacité de 850 tonnes par jour, contribue à la création d'une nouvelle petite ville dans le district d'Abitibi, où le premier garde-chasse officiel fut nommé en 1926.

Le Parc Chibougamau ainsi que les Réserves Assinica, Mistassini, Aiguebelle et Baie James sont situés dans ce district.

Le gibier tant aquatique que terrestre y abonde et contribue à augmenter l'aspect économique de ce territoire.

Les nombreuses nouvelles routes construites tant par le gouvernement que par différentes entreprises privées, facilitent l'accès à de nouveaux horizons dans le domaine de la chasse et de la pêche.

Les gardes-chasse et gardes-pêche du district d'Abitibi ont, durant l'année fiscale 1965-66, opéré 104 perquisitions avec mandats.

Bureau de district:

37 rue Principale, Amos.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	1 Roulotte,
1 Inspecteur,	2 « Familiales »,
1 Sous-inspecteur,	7 Autos-neige,
9 Gardes-chasse,	17 Chaloupes,
2 Employés de bureau,	18 Moteurs,
11 Employés surnuméraires,	1 Poste de radio (Amos).

Montréal:

Le district de Montréal, situé au centre-sud de la province, est hautement industrialisé et comprend maintenant 42 comtés, dû à l'annexion des comtés de Bagot et de Drummondville au district de Sherbrooke et du comté de Maskinongé à celui de Trois-Rivières.

La population de la région des Laurentides qui fait partie de ce district, vit en majeure partie de l'industrie touristique, laquelle est constituée presque exclusivement de chasseurs et de pêcheurs.

C'est également dans ce district que sont situés les Parcs du Mont-Tremblant, d'Oka et de La Vérendrye.

Pas moins de 305 perquisitions avec mandats furent opérés cette année, par les officiers du district de Montréal.

Bureau de district:

5075 rue Fullum, Montréal,

Bureau de sous-district:

Mont-Laurier. (Labelle).

Bureau de sous-district:

Ste-Agathe des Monts.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	1 Roulotte,
2 Inspecteurs,	5 « Familiales »,
3 Sous-inspecteurs,	10 Autos-neige,
45 Gardes-chasse,	29 Chaloupes,
3 Employés de bureau,	36 Moteurs,
26 Employés surnuméraires,	3 Postes de radio (5075 Fullum à Montréal, barrières nord et sud du Parc de La Vérendrye).

Sherbrooke:

Ce district est maintenant composé de 12 comtés, ceux de Bagot, Drummond, Arthabaska, Mégantic et Frontenac lui ayant été attribués au début de l'été 1965.

Il y a dans le district de Sherbrooke plusieurs compagnies forestières, bien que la culture des fermes soit l'industrie à laquelle s'adonne la majorité de la population.

Outre le Centre des Jeunes Musicales du Canada, une station de ski qui jouit d'une excellente renommée a été aménagée dans le Parc du Mont Orford.

La pêche sportive et la chasse sont très populaires dans le district de Sherbrooke. Malgré que les résidents sont considérés comme étant tout particulièrement respectueux des lois qui régissent ces deux sports, les gardes-chasse et gardes-pêche y ont effectué 136 perquisitions avec mandats cette année, démontrant ainsi qu'ils sont toujours de plus en plus actifs et vigilants.

Bureau de district:

234 rue Dufferin, Sherbrooke.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	1 Roulotte,
1 Inspecteur,	7 Autos-neige,
2 Sous-inspecteurs,	19 Chaloupes,
22 Gardes-chasse,	19 Moteurs,
1 Gardien-pa- trouilleur,	1 « Jeep ».
2 Employés de bureau,	
16 Employés surnu- méraires.	

Hull:

C'est en 1929 que fut engagé le premier officier qui assumait la charge du bureau du Service de la Protection de la Faune dans le district de Hull.

Il faut admettre cependant que ce district a pris beaucoup d'envergure depuis, si l'on considère qu'aujourd'hui, il s'agit du second en importance dans la Division de l'Ouest.

On y trouve plusieurs lacs et rivières poissonneux. De plus, les fervents de la chasse peuvent y pratiquer ce sport. Après Montréal, ce district comprend le plus grand nombre de Pourvoyeurs en chasse et pêche dans la Province.

C'est à 62 que se chiffre le nombre de perquisitions avec mandats opérées par les officiers, durant l'exercice financier qui s'est terminé le 31 mars 1966.

À Portage-du-Fort dans le comté de Pontiac, la « Consolidated Paper Corporation » met en œuvre l'établissement d'une usine de pâte à papier dont la production sera de 500 tonnes par jour, avec possibilité d'expansion à 1,000 tonnes par jour. Elle emploie actuellement près d'une centaine de personnes.

Pour sa part, la compagnie Eddy déménage son moulin à papier de l'Ontario à Davidson, comté de Pontiac.

C'est aussi dans le district de Hull que s'effectue l'exploitation de la mine Ramsay au grand lac Delahay, qui est situé en pleine forêt à environ 80 milles de Maniwaki.

Bureau de district:

250 Blvd St-Joseph, Hull.

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur-chef,	3 « Familiales »,
3 Sous-inspecteurs,	7 Autos-neige,
15 Gardes-chasse,	11 Chaloupes,
2 Employés de bureau,	19 Moteurs.
6 Employés surnu- méraires.	

Témiscamingue:

Ce district, qui est situé à l'extrémité ouest de la province, offre au public en plus de la pêche sportive, la pêche commerciale à l'esturgeon.

La région de Kipawa est surtout populaire au point de vue de la pêche sportive et les amateurs, tant locaux qu'étrangers, y sont nombreux.

La réserve qui porte également ce nom, fut agrandie de façon appréciable et une réglementation spéciale concernant la pêche fut adoptée.

Durant l'année fiscale 1965-66, les gardes-chasse et gardes-pêche de ce district ont procédé à 63 perquisitions avec mandats.

Bureau de district:

Rue Ste-Anne, Ville-Marie, (Témiscamingue).

Bureau de sous-district:

Rue Mgr Latulippe, Rouyn,
(Rouyn-Noranda).

<i>Personnel:</i>	<i>Équipement:</i>
1 Inspecteur,	3 « Familiales »,
2 Sous-inspecteurs,	6 Autos-neige,
7 Gardes-chasse,	8 Chaloupes,
1 Employé de bureau,	9 Moteurs,
12 Employés surnu- méraires.	1 Poste de radio (Rue Ste-Anne, Ville-Marie).

Milles de patrouille des officiers du Service de la Protection (1965/66)

	District de Québec 1	District de Montréal 2	District de Hull 3	District de Sherbrooke 4	District de Témiscamingue 5	District de Abitibi 6
A pied, en raquettes, etc...	10,839	10,681	3,255	6,396	1,600	1,685
En avion (heures)	196	125	101	—	133	60
En bateau	13,902	35,636	6,481	10,111	13,648	4,336
En auto, train, taxi, etc. ...	620,079	812,119	303,659	130,783	182,769	209,915

	District de Rimouski 7	District de Gaspé 8	District de Chicoutimi 9	District de Sept-Iles 10	District de Trois-Rivières 11	TOTAL
A pied, en raquettes, etc...	6,109	23,847	4,664	3,993	2,032	75,101
En avion (heures)	47	—	175	260	130	1,227
En bateau	842	1,232	3,661	4,937	1,196	95,982
En auto, train, taxi, etc...	348,666	556,106	233,812	159,075	190,194	3,747,177

SECTION DES PERMIS:

Il est intéressant de noter que durant l'exercice 1965-66, il y a eu une augmentation substantielle dans la vente de toutes les catégories de permis de chasse et de pêche, qui a rapporté au Ministère un montant additionnel de \$73,-275.65, par rapport à l'année précédente.

L'élargissement des règlements de la chasse à l'original, permettant au chasseur d'abattre, soit un mâle, soit une femelle, soit un faon, et

le fait que la chasse à ce gibier était permise dans les Parcs des Laurentides et de La Vérendrye et dans la Réserve de Matane, sont des facteurs qui ont contribué à cette augmentation.

La vente des permis fut confiée à au-delà 2,880 émetteurs, tels: vendeurs d'articles de sport, magasins généraux, quincailleries, etc., en plus des gardes-chasse et gardes-pêche.

Le nombre de licences vendues se chiffre à 757,176 et représentent un revenu de: \$2,-418,333.65.

Division de l'Est:

Districts	Comtés	Superficie en milles carrés	Gibier
Chicoutimi	3	40,000	Orignal, ours, loup, lièvre, perdrix, animaux à fourrure, ouananiche, truite mouchetée, truite grise, truite de mer, saumon, brochet.
Gaspé	4	7,000	Orignal, chevreuil, ours, castor, loutre, martre, raton-laveur, vison, saumon, truite de mer, mouchetée, grise, rouge, arc-en-ciel.
Québec	11	17,000	Orignal, chevreuil, ours, petit gibier, animaux à fourrure, Oiseaux migrateurs, tout particulièrement les oies blanches. Saumon, truite mouchetée, rouge et grise, ouananiche, brochet, doré, maskinongé, bar d'Amérique.
Rimouski	6	12,000	Orignal, chevreuil, lièvre et perdrix (en régression), loup-cervier, renard et ours (en augmentant), cougars et coyotes. Truite mouchetée, rouge, saumon de l'Atlantique, éperlan de lac, hareng de lac, anguille.
Sept-Iles	2	87,000	Caribou, orignal, chevreuil, loup, lièvre, perdrix plus le ptarmigan, ours noir, renard, animaux à fourrure. Saumon de l'Atlantique, omble chevalier, saumon d'eau douce (ouananiche), truite mouchetée et grise, brochet, éperlan de lac, anguille, corégone.
Trois-Rivières	6	15,137	Orignal, chevreuil, ours, loup, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, animaux à fourrure. Truite mouchetée, grise, doré, brochet, carpe, perchade, anguille, bar d'Amérique et petit poisson des chenaux (poulamon).

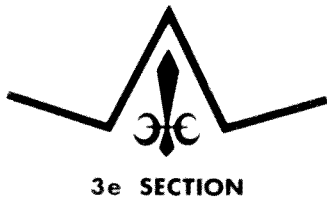
Division de l'Ouest

Abitibi	2	56,250	Orignal, ours, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, animaux à fourrure, truite mouchetée, grise, doré, brochet, au nord du 49 ^e parallèle jusqu'à la Baie James.
Hull	5	11,000	Orignal, chevreuil, ours, perdrix, oiseaux migrateurs. Truite grise, mouchetée, achigan, brochet, doré, saumon.
Montréal	42	25,000	Orignal, chevreuil, ours, loup, renard, lièvre, cent quarante espèces de gibier à plumes, canard. Truite, doré, maskinongé, brochet, achigan (deux espèces), perchade, etc.
Sherbrooke	12	10,200	Chevreuil, perdrix, lièvre, oiseaux migrateurs, castor (en augmentant), vison, loutre, rat-musqué, saumon d'eau douce, truite arc-en-ciel, mouchetée, brune et grise, achigan, brochet du nord, doré, achigan à petite bouche.
Témiscamingue	2	10,000	Orignal, chevreuil, loup, ours, petit gibier: perdrix grise et de savane, lièvre, canard, outarde, animaux à fourrure. Truite mouchetée, grise, doré, brochet, achigan, poisson blanc, perchade, etc..

Vente des permis de chasse et de pêche

1965 - 1966

	Quantité	Prix unitaire	Vente totale
PÊCHE			
<i>Non-domiciliés:</i>			
Dépendants	15,859	\$ 2.00	\$ 31,718.00
Saumon - saison	865	15.00	12,975.00
Saumon - trois jours	806	5.00	4,030.00
Autres espèces	58,707	5.00	293,535.00
<i>Domiciliés:</i>			
Toutes espèces	334,303	1.00	334,303.00
Corégone	44	2.00	88.00
<i>Commerciale:</i>			
Pêche avec agrès	1,349		8,539.55
CHASSE			
<i>Non-domiciliés:</i>			
Toute chasse, sauf les animaux à fourrure	1,104	100.00	110,400.00
Chevreuril, ours et autres espèces	2,279	25.00	56,975.00
Chevreuril, ours et autres espèces			
— Ile d'Anticosti	583	26.00	15,158.00
Petit gibier et autres espèces	2,449	15.00	36,735.00
Ours et autres espèces	1,009	5.00	5,045.00
Pour piéger les animaux à fourrure	1	200.00	200.00
<i>Domiciliés:</i>			
Caribou, ours et autres espèces	341	12.00	4,092.00
Orignal, ours et autres espèces	43,561	12.00	522,732.00
Chevreuril, ours et autres espèces	123,301	4.00	493,204.00
Chevreuril, ours et autres espèces	420	5.00	2,100.00
— Ile d'Anticosti			
Petit gibier et autres espèces	155,805	3.00	467,415.00
Ours et autres espèces	3,709	2.00	7,418.00
Pour piéger les animaux à fourrure	4,510	2.00	9,020.00
Pour piéger les animaux à fourrure			
—RE : Indiens	1,325	1.00	1,325.00
Garde de chevreuil	85	10.00	850.00
Médailles	4,761	.10	476.10



SERVICES AUXILIAIRES

Service de l'Information

Au moyen de communiqués de presse, de publications, de participation aux foires régionales et de ses relations extérieures, le service de l'Information fait connaître au public l'activité du ministère.

Communiqués de presse

178 communiqués de presse ont été émis dans les langues française et anglaise, dont 132 se rapportaient à la Direction générale de la Chasse et de la Pêche et 46 à celle du Tourisme. En voici la distribution:

	En français	En anglais	Dans les deux langues
Radio et télévision	72	18	12
Quotidiens et hebdomadaires	215	52	
Hauts fonctionnaires des ministères	158		
Chroniqueurs de tourisme hors du Québec		179	
Chroniqueurs de tourisme du Québec	67	58	
Chroniqueurs de chasse et de pêche	99		
Tribune de la Presse	40	20	
Gardes-chasse	284		

Publications

Quatre dépliants en couleurs, dans les deux langues française et anglaise, présentent des graphiques ainsi que des cartes de districts, et englobent le résumé des règlements concernant la chasse, la pêche, les oiseaux migrateurs, le piégeage et le commerce des fourrures.

Réédition du manuel technique de la chasse à l'original. (Rééditions séparées dans les langues française et anglaise.)

Bulletin bimestriel du ministère: édition bilingue. Collaboration à la présentation d'articles; traduction des travaux de recherches faites dans les deux directions générales; diffusion du Bulletin.

Réclame publicitaire en cinq langues dans des journaux de la métropole touchant les règlements de la chasse et de la pêche; annonces dans les quotidiens concernant l'inscription à la chasse contrôlée à l'original; annonces dans les principaux périodiques de chasse et de pêche.

Foires régionales

Quatre stands démontables propres à transmettre des messages éducatifs, tel celui de la pollution des eaux, ont été transportés et installés dans 19 régions du Québec. Le service de la Protection de la Faune assigne des gardes-chasse de la région en vue de renseigner le public, de distribuer les dépliants du ministère et de permettre aux visiteurs de se procurer les permis de chasse et de pêche. Voici la liste de ces 19 foires:

Montréal	26 mars au 4 avril
Trois-Rivières	14 avril au 19 avril
Cap-de-la-Madeleine	27 avril au 29 avril
Sherbrooke	6 mai au 9 mai
Maniwaki	14 mai au 16 mai
Hull	22 mai au 30 mai
Jonquière	25 mai au 30 mai
Mont-Joli	30 juin au 4 juillet
Rivière-du-Loup	3 juillet au 7 juillet
Sept-Iles	7 juillet au 11 juillet
Matane	15 juillet au 19 juillet
Causapscal	22 juillet au 25 juillet
Trois-Pistoles	29 juillet au 1er août
Victoriaville	2 août au 8 août
LaSarre	6 août au 8 août
Malartic	13 août au 15 août

Rouyn	11 août au 15 août
Sorel	25 août au 29 août
Lachute	7 octobre au 10 oct.

Relations extérieures

Délégation d'un représentant au sous-comité de l'information du Comité permanent de l'aménagement des ressources du Québec.

30è Salon culinaire: pour la première fois, le réseau français de la télévision diffusait en direct du Palais du commerce, à Montréal, la manifestation d'ouverture. Le service de l'Information était chargé du service de presse à l'occasion de cet important évènement gastronomique.

Organisation du troisième tirage électronique de la liste des chasseurs candidats aux chasses contrôlées de l'original dans nos parcs.

Permis de chasse et de pêche offerts à titre gracieux aux chroniqueurs qui, en retour, font connaître les avantages touristiques du Québec.

Enrichissement de la collection de photos et de diapositives, — collection mise à la disposition de tous.

Réponses aux demandes de renseignements.

Diffusion d'imprimés.

Service du Personnel

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, créé le 1er avril 1963, comptait, à la fin de son troisième exercice financier, un effectif total de 1,212 employés.

De ce nombre, 118 étaient affectés à la Direction Générale du Tourisme et 1,033 à la Direction Générale de la Chasse et de la Pêche, alors que 61 étaient particulièrement préposés à l'administration centrale.

Si l'on tient compte des diverses unités administratives qui caractérisent les deux grandes directions du ministère, les effectifs se répartissent comme suit:

Direction Générale du Tourisme:

Service de la publicité (Documentation et Accueil)	53
Service de l'Hôtellerie	65
TOTAL	118

Direction Générale de la Chasse et de la Pêche:

Service des Parcs	490
Service de la Protection	358
Service de la Faune	140
Jardin Zoologique	45
TOTAL	1033

Ces chiffres tiennent compte de tous les employés relevant du ministère, régis ou non par la loi de la protection publique. On trouvera dans les tableaux ci-après l'évolution de ces effectifs au cours de ce troisième exercice financier. Etant donné les fluctuations assez considérables qui s'effectuent d'une saison à l'autre, l'on comprendra que l'on ne peut considérer de tels chiffres sans tenir compte des mouvements de personnel qui se produisent tout le long de l'année.

Comme les étudiants qui ont travaillé au cours de la saison estivale de 1965 n'ont pas été inclus dans les chiffres que nous avons produits pour les effectifs de l'exercice financier 1965-66, nous trouverons dans le tableau ci-dessous la répartition de ces effectifs par rapport aux services concernés.

Administration	4
Service de la Faune	31
Service des Parcs (y compris le camping)	49
Service de la Publicité	100
Service de l'Hôtellerie	2
TOTAL	186

**Composition des effectifs du corps
des gardes-chasse et gardes-pêche au 31 mars 1966.**

	Insp.- gén.	Insp.- gén. adj.	Chef des télécom.	Instruc- teurs	Insp.- chef	Insp.	Sous- insp.	G.-chasse G.-pêche	TOTAL
A — Quartier général	1		1	3					5
B — Division de l'Est		1							1
1. District de Québec					1	3	4	25	33
2. District du Bas Saint-Laurent					1	1	3	16	21
3. District de la Gaspésie					1	1	3	25	30
4. District de la Côte Nord					1	1	1	10	13
5. District du Lac Saint-Jean					1	1	2	21	25
6. District de la Mauricie					1		2	11	14
C — Division de l'Ouest		1							1
7. District de Montréal					1	2	5	40	48
8. District de l'Éttrie					1	1	2	21	25
9. District de l'Outaouais					1		3	16	20
10. District de Témiscamingue					1		1	7	9
11. District de l'Abitibi					1	1	1	9	12
TOTAL	1	2	1	3	11	11	27	201	257
Effectifs au 31 mars 1965	1	2	1	3	11	11	24	188	241

Mouvement du personnel entre le 1er avril 1965 et le 31 mars 1966

(liste régulière de paie)

Détails	S E R V I C E S							TOTAL
	Adminis- tration	Aména- gement	Protec- tion	Parcs	Jardin zoologique	Publi- cité	Hôtel- lerie	
A — Départs:								
1. Décès								
2. Mises à la retraite	2		2	1	2		1	8
3. Démissions	3	10	7	4		5		29
4. Destitutions ou révoca- tions			2					2
5. Eng. temp. terminés			1	3				4
6. Mutations à un autre ministère	4	1		1		2		8
TOTAL	9	11	12	9	2	7	1	51
B — Nouveau personnel								
7. Nominations	4	3	12	2		3	5	29
8. Réengagements		1	1					2
9. Mutations d'un autre ministère	6	3	1	1		1		12
10. Mutation du personnel ouvrier à un emploi régi par la C.F.P.	1		9					10
11. Transfert de bordereau spécial à la liste régulière de paie					12			12
TOTAL	11	7	23	3	12	4	5	65

Evolution des effectifs (liste régulière de paie)

du 1er avril 1965 au 1er avril 1966

Services	1er avril 1965	1er juillet 1965	30 septembre 1965	1er janvier 1966	1er avril 1966
1. Administration ..	56	55	57	57	61
2. Faune	137	139	133	132	130
3. Protection	340	333	340	335	338
4. Parcs	127	123	127	122	123
5. Jardin zoologique	19	18	18	28	35
6. Publicité	54	54	56	54	53
7. Hôtellerie	58	61	64	66	65
TOTAL	791 (a)	783	795	794	805 (b)

(a) Ce nombre comprend 561 fonctionnaires permanents, 139 fonctionnaires temporaires et 91 non régis.

(b) Ce nombre comprend 598 fonctionnaires permanents, 99 fonctionnaires temporaires et 108 non régis.

Evolution du personnel non-régi payé sur bordereau spécial

du 1er avril 1965 au 31 mars 1966

Services	1965									1966		
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août	Septembre	Octobre	Novembre	Décembre	Janvier	Février	Mars
Faune	6-7	23-23	29-29	29-29	27-27	23-23	21-21	17-17	13-13	10-10	10-10	10-10
Protection	56-26	23-27	62-68	73-66	64-64	107-112	128-77	53-39	33-27	30-29	28-25	20-28
Parcs	331-425	372-533	757-761	757-745	849-862	777-642	569-495	459-400	410-343	352-349	339-342	342-273
Jardin Zoologique	27-35	39-41	42-42	42-42	40-40	41-41	37-37	35-21	21-15	15-15	10-9	10-10
Parcs (camping)	23-25	25-35	40-50	105-115	74-70	70-60	60-40	35-25	25-25	25-25	25-25	25-25
TOTAL	443-518	482-659	930-950	1006-997	1054-1063	1018-878	815-670	599-502	502-423	432-428	412-411	407-346

Service du Contentieux

En collaboration avec les services du ministère, le contentieux veille à l'application des lois suivantes:

Statuts refondus de la province de Québec 1964;

Chapitre 202: loi de la Chasse,

Chapitre 203: loi de la Pêche,

Chapitre 204: loi des Clubs de pêche et de chasse,

Chapitre 201: loi des Parcs provinciaux,

Chapitre 205: loi de l'Hôtellerie.

Le ministère voit aussi à l'observance de certaines lois fédérales:

Statuts révisés du Canada 1952:

Chapitre 119: loi des Pêcheries,

Chapitre 179: loi de la convention concernant les oiseaux migrateurs.

La statistique suivante donne un aperçu du nombre des causes intentées d'après les recommandations du contentieux afin que soient respectées les lois précitées.

Liste des causes du mois d'avril 1965 au mois de mars 1966.

District	Causes	Original	Chevreuril	Animaux à fourrure	Perdrix	Divers	Pêche	Oiseaux migrateurs	Amendes
Abitibi	275	101		19	10	85	51	9	\$ 7,889.70
Chicoutimi	511	109	4	15	11	178	171	22	\$ 18,439.15
Gaspé	413	43	74	1	2	58	225	10	\$ 9,260.00
Hull	510	39	101	3	12	130	176	24	\$ 11,489.00
Québec	1,331	58	87	20	24	182	825	125	\$ 20,152.00
Rimouski	502	17	95	1	20	97	255	17	\$ 11,492.10
Sept-Iles	228	46	3	12	8	81	56	22	\$ 8,254.00
Sherbrooke	1,012	1	135	5	3	385	463	25	\$ 17,606.00
Témiscamingue	196	54	21	3	3	40	72	1	\$ 5,503.00
Trois-Rivières	447	173	19	12	7	96	100	39	\$ 8,247.00
Montréal	1,609	69	179	19	34	285	742	281	\$ 29,300.10
TOTAUX	7,034	710	718	110	134	1,617	3,136	575	\$ 147,632.05

Service des locations

Territoires:

Au 31 mars 1966, un total de 2,211 territoires étaient sous bail à des fins de chasse et de pêche, dont 220 à des pourvoyeurs en chasse et pêche (outfitters). Il s'agit d'une augmentation de 26 sur l'année précédente:

Districts	Nombre de clubs (fins sportives)	Nombre de clubs (fins commerc.)	Total
1—Gaspésie	70	13	83
2—Bas St-Laurent	155	8	163
3—Québec	197	24	221
4—Mauricie	395	31	426
5—Saguenay— Lac-St-Jean	433	18	451
6—Montréal	—	—	—
7—Estrie	13	—	13
8—Laurentides	264	43	307
9—Outaouais	228	33	261
10—Abitibi	94	7	101
11—Côte Nord	142	43	185
	1,991	220	2,211

665 pourvoyeurs en chasse et pêche, même s'ils ne détiennent pas de baux de location du ministère, exercent leurs activités sur des territoires libres de la couronne ou sur des terrains privés:

Districts	Nombre d'organisations
1—Gaspésie	15
2—Bas St-Laurent	29
3—Québec	36
4—Mauricie	29
5—Saguenay—Lac St-Jean	9
6—Montréal	56
7—Estrie	66
8—Laurentides	143
9—Outaouais	210
10—Abitibi	54
11—Côte Nord	18
	665

Cartes géographiques:

Dans le cours de l'année 1965/66, 2,718 cartes, sur lesquelles sont indiqués les territoires sous bail pour des fins de chasse et de pêche, ont été distribuées au prix de \$2.00 chacune. Des exem-

plaires de ces cartes ont aussi été fournis au personnel des services de la protection et de l'aménagement, aux chefs de district du ministère des Terres et Forêts et aux employés des associations de protection des forêts, ce qui constitue un total de 3,358 cartes.

Insignes de gardiens:

Pendant la période du 1er avril 1965 au 31 mars 1966, 1,488 insignes ont été émis à des gardiens de clubs et de territoires privés.

STATISTIQUE

Revenus:

Divers	\$ 6,990.00
Loyers de territoires de pêche	399,191.50
Loyers de territoires de chasse	255,109.00
Permis de pourvoyeurs en chasse et pêche	30,194.00

Dépenses annuelles dans les clubs:

En immobilisations	7,010,897.00
Des membres	4,825,084.00
Des visiteurs domiciliés	4,041,057.00
Des visiteurs non-domiciliés	2,174,010.00
Valeurs des améliorations	32,245,166.00
Chemin (en milles)	5,056

Nombre de camps:

Clubs	6,344
Privés	5,026

Nombre d'embarcations:

Clubs	13,758
Camps privés	10,468
Superficie en milles carrés	19,589
Rivières (ou partie) louées	1,491
Lacs loués	11,283
Membres domiciliés	26,271
Membres non-domiciliés	3,500
Nombre de gardiens	2,162
Nombre de guides	2,510

Captures:

Truites (en lb.)	835,880
Saumons (en lb.)	59,865
Autres sortes de poissons (en lb.)	436,497
Orignaux	2,460
Chevreuils	1,130
Caribous	42
Ours	523
Lièvres	12,364
Perdrix	15,349



4e SECTION

ANNEXES

Tourisme, Chasse et Pêche — Sommaire des revenus**Tourism, Fish and Game — Summary of revenue**

Privilèges, honoraires, permis et divers: <i>Privileges, Fees, Licenses and Miscellaneous:</i>		
Loi de l'hôtellerie — <i>Hotels Act</i>		
Hôtels, restaurants — <i>Hotels, Restaurants</i>	472,446.85	472,466.85
Service de la chasse — <i>Hunting Service:</i>		
Permis — <i>Permits</i>	1,802,848.99	
Location de clubs — <i>Rental of clubs</i>	434,728.87	
Droits régaliens sur fourrures — <i>Royalty on furs</i>	66,125.27	
Service de la pêche — <i>Fishing Service</i>		
Permis — <i>Permits</i>	680,622.88	
Location de clubs — <i>Rental of clubs</i>	434,831.33	
Parcs et réserves — <i>Parks and Preserves:</i>		
Location d'immeubles — <i>Rental of buildings</i>	1,879.74	
Location de camps, cabines et terrains de camping — <i>Rental of camps, lodges and camping grounds</i>	725,605.02	
Incorporation de clubs — <i>Incorporation of clubs</i>	6,230.00	
Frais d'inspection payés par les clubs de chasse et de pêche — <i>Inspection fees paid by fish and game clubs</i>	2,625.00	
Indemnités pour dommages — <i>Indemnities for damages</i>	497.87	
Echange sur chèques — <i>Exchange on cheques</i>	24.08	4,628,465.90
<hr/>		
Ventes et services — <i>Sales and Services:</i>		
Jardin Zoologique — <i>Zoological Garden</i>	56,238.00	
Repas aux visiteurs — <i>Meals to guests</i>	643,918.47	
Ventes de matériel — <i>Sales on material</i>	16,144.55	
Pension — <i>Board</i>	25.00	
Commission pour collection de taxe sur repas — <i>Commission for collection of meal tax</i>	750.50	
Electricité — <i>Electricity</i>	55.33	
Commission sur boîtes téléphoniques — <i>Commission on telephone booths</i>	56.96	
Entreposage — <i>Storage</i>	20.00	717,208.81
<hr/>		
Intérêts — <i>Interest:</i>		
Sur dépôt en banque — <i>On bank deposit</i>		9.95
Amendes et confiscations — <i>Fines and Confiscations:</i>		
Loi de la Chasse et de la pêche — <i>Fish and Game Act</i>	57,104.85	
Moins remboursements — <i>Less repayments</i>	604.15	
	56,500.70	
Marchandises saisies — <i>Confiscated goods</i>	60.00	56,560.70
<hr/>		
Recouvrements — <i>Refunds</i>		
Dépenses des années antérieures — <i>Previous years' expenditures</i>		4,747.13
Gouvernement du Canada — <i>Government of Canada</i>		
Contributions afférentes aux années antérieures en rapport avec certains programmes conjoints — <i>Contributions pertaining to previous years concerning certain joint programs</i>		9,049.46
		<hr/>
		5,416,041.95
 Déboursés appliqués contre le revenu — <i>Disbursements applied against revenue</i>		

Tourisme, Chasse et Pêche — Sommaire des dépenses

Tourism, Fish and Game — Summary of expenditures

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

1 — Administration:

1 — Traitements — <i>Salaries</i>	330,495.83
2 — Frais de voyages — <i>Travelling expenses</i>	20,947.88
3 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	4,111.59
4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles</i>	29,387.66
	<hr/>
	385,542.96
5 — Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	225.00
	<hr/>
	385,317.96
	<hr/> <hr/>

2 — Service de l'aménagement de la faune — *Wildlife Management Division*

1 — Traitements — <i>Salaries</i>	729,835.57
2 — Salaires — <i>Wages</i>	82,464.26
3 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	76,500.00
4 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	12,707.52
5 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	36,663.22
6 — Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — <i>Motor vehicles: purchase, maintenance and operation</i>	83,976.92
7 — Achat de poissons et de nourriture — <i>Purchase of fish and food</i>	23,775.23
8 — Entretien, réparation, location et achat de matériel — <i>Maintenance, repairs, rental and purchase of supplies</i>	181,933.29
9 — Autres dépenses — <i>Other expenses</i>	13,396.27
	<hr/>
	1,241,252.68
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	419.25
	<hr/>
	1,240,833.43
	<hr/> <hr/>

3 — Service de la protection de la faune — *Wildlife Protection Division*

1 — Traitements — <i>Salaries</i>	1,391,564.70
2 — Salaires — <i>Wages</i>	131,058.67
3 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	554,206.01
4 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	24,965.97
5 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	89,857.97
6 — Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération — <i>Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation</i>	166,852.11

7 — Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — <i>Training courses for fish and game wardens</i>	9,773.97
8 — Matériel — <i>Supplies</i>	28,830.37
9 — Location d'avions pour patrouilles — <i>Rental of airplanes for patrols</i>	74,979.69
10 — Uniformes — <i>Uniforms</i>	35,238.46
11 — Autres dépenses — <i>Other expenses</i>	12,219.20
	<hr/>
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	2,519,547.12
	600.00
	<hr/>
	<u>2,518,947.12</u>

4 — Service des parcs et réserves —
Parks and Preserves Division

1 — Traitements — <i>Salaries</i>	498,190.94
2 — Salaires — <i>Wages</i>	1,512,136.66
3 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	54,524.53
4 — Frais de bureau — <i>Offices expenses</i>	37,149.49
5 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	62,698.59
6 — Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — <i>Motor vehicles: purchase, maintenance and operation</i>	124,998.72
7 — Combustible, électricité et force motrice — <i>Fuel, electricity and power</i>	134,888.32
8 — Entretien, réparations et achat de matériel — <i>Maintenance, repairs and purchase of supplies</i>	438,747.06
9 — Pension, provisions et transport — <i>Board, provisions and transportation</i>	499,555.34
10 — Achat de marchandises pour revente — <i>Purchase of goods for resale</i> ..	399,906.67
11 — Autres dépenses — <i>Other expenses</i>	21,994.74
	<hr/>
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	3,784,791.06
	621,388.80
	<hr/>
	<u>3,163,402.26</u>

5 — Jardin zoologique de Québec —
Quebec Zoological Garden

1 — Traitements et salaires — <i>Salaries and wages</i>	177,165.78
2 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	9.75
3 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	207.60
4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	1,498.32
5 — Entretien et achat de matériel — <i>Maintenance and purchase of supplies</i>	66,811.07
6 — Honoraires et autres dépenses — <i>Fees and other expenses</i>	8,620.28
	<hr/>
	<u>254,312.80</u>

6 — Tourisme, y compris subventions —
Tourism, including grants:

1 — Administration:

1 — Traitements et allocations — <i>Salaries and allowances</i>	289,208.10
2 — Frais de représentation et de réception — <i>Entertainment and reception expenses</i>	10,813.13
3 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	12,985.60
4 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	9,293.92
5 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	14,935.89
2 — Subventions pour favoriser le tourisme — <i>Grants to promote tourism</i>	199,050.00
3 — Annonces — <i>Advertisements</i>	599,597.81
4 — Brochures, dépliants et divers — <i>Booklets, folders and miscellaneous</i>	227,307.68
5 — Films — <i>Films</i>	10,000.00
6 — Expositions — <i>Exhibitions</i>	34,362.43
7 — Autres dépenses — <i>Other expenses</i>	6,112.32
	<hr/>
	1,413,666.88
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	29,027.59
	<hr/>
	1,384,639.29
	<hr/>

7 — Service de l'hôtellerie — *Hotel Division*

1 — Traitements — <i>Salaries</i>	289,326.12
2 — Frais de voyage — <i>Travelling expenses</i>	89,060.06
3 — Frais de bureau — <i>Office expenses</i>	796.26
4 — Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — <i>Equipment, office supplies, printing and subscriptions</i>	10,419.44
5 — Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire — <i>Hotel management courses and cooking demonstrations</i>	49,811.53
	<hr/>
	439,413.41
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	13,344.26
	<hr/>
	426,069.15
	<hr/>

8 — Dépenses diverses et imprévues — *Miscellaneous and unforeseen expenses* ...

—
9,373,522.01

Dépenses en immobilisations — *Capital Expenditures:*

9 — Etablissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — <i>Establishment of camping grounds, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment</i>	1,137,056.66
Moins remboursements — <i>Less reimbursements</i>	228,073.11
	<hr/>
	908,983.55
	<hr/>

TOTAL 10,282,505.56

Annexe

Véhicules étrangers entrés dans le Québec
répartis par mois et par postes-frontière.

1965

Annex

Foreign vehicles entering Province of Québec,
grouped by months and by Ports of Entry.

Postes-frontière Ports of Entry	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Total 1965	Total 1964
Abercorn	2,276	2,269	2,572	2,847	2,934	2,748	3,518	3,265	3,233	2,712	2,188	2,404	32,966	33,611
Armstrong	728	1,142	906	1,574	2,493	4,158	10,273	9,878	5,328	3,253	1,786	1,419	42,938	42,102
Beebe	1,886	1,763	2,197	2,210	3,032	2,858	3,857	3,280	2,789	2,799	2,276	2,482	31,429	34,620
Chartierville	158	189	206	252	504	666	1,870	1,419	989	652	309	294	7,508	8,319
Clarenceville	233	216	312	313	324	457	710	651	462	414	287	208	4,587	4,532
Comins Mills	1,296	1,340	1,373	1,515	2,331	1,932	3,366	2,983	2,669	2,147	2,046	2,085	25,083	18,787
Covey Hill	150	169	231	299	332	419	563	701	548	427	175	168	4,212	3,636
Daaquam	311	378	157	112	237	399	442	428	350	579	763	276	4,432	5,135
Dundee	1,115	1,156	1,339	2,343	3,278	3,785	5,733	4,882	3,588	2,821	1,947	2,283	34,270	32,873
East Pinnacle	124	136	147	182	207	228	357	332	512	408	181	141	2,955	3,050
Estcourt	520	408	400	485	559	642	736	701	583	917	971	484	7,406	8,299
Franklin Centre	590	667	867	786	755	904	1,055	1,050	1,068	723	601	529	9,595	8,963
Freligsburg	860	805	1,086	995	1,136	1,154	1,698	1,742	1,531	1,404	934	911	14,256	14,784
Glen Sutton	502	488	567	615	685	741	924	850	650	734	602	640	7,998	8,334
Hemmingford	1,869	1,949	2,413	2,418	2,609	3,202	4,678	4,062	3,729	3,466	2,579	2,783	35,757	26,284
Herdman	791	895	1,131	1,263	1,338	1,366	1,660	1,790	1,437	1,163	956	997	14,787	14,454
Hereford Road	1,011	506	507	622	868	1,019	1,775	1,652	1,174	864	604	599	11,201	15,709
Highwater	2,438	2,501	2,737	2,763	2,977	3,041	4,538	4,143	3,522	3,061	2,426	2,477	36,624	37,911
Jamieson's Line	185	133	240	214	212	264	262	314	299	256	192	241	2,812	2,911
Lac Frontière	265	312	210	167	118	211	207	238	262	383	557	273	3,203	3,034
Lacolle (2)	12,778	13,591	14,659	18,006	20,716	23,441	44,072	43,483	28,157	19,387	15,384	15,083	268,757	267,507
Leadville	21	21	25	12	56	61	102	99	75	29	34	18	553	561
Mansonville	13	12	12	15	23	22	46	36	44	48	14	20	305	525
Montréal	19	31	28	61	100	168	173	240	232	113	75	75	1,315	1,411
Morses Line	318	331	400	411	472	541	601	567	452	446	373	341	5,253	5,053
Noyan	586	579	684	800	1,324	1,272	1,910	1,787	1,057	934	652	571	12,156	14,000
Philipsburg	4,608	5,438	5,574	6,532	7,673	7,578	15,072	12,831	9,532	7,903	5,929	5,559	94,229	92,058
Québec	0	0	1	4	6	15	15	23	9	4	3	1	81	57
Rock Island	7,899	7,806	9,040	11,125	12,618	13,264	21,967	18,625	13,831	11,489	9,257	10,309	147,230	147,935
Sainte-Aurélie	159	109	94	105	91	125	100	127	118	95	86	58	1,267	1,406
Saint-Pamphile	539	454	434	487	481	492	542	532	571	573	644	498	6,247	7,302
Stanhope	2,477	2,603	2,891	3,543	4,192	4,606	8,861	7,661	5,736	4,207	3,107	3,455	53,339	50,475
Trout River	1,559	1,559	1,917	2,278	2,871	2,922	4,275	3,906	2,845	2,259	1,743	1,722	29,856	33,152
Woburn	1,475	1,358	1,111	1,102	1,501	1,909	3,054	2,567	2,199	1,895	1,541	1,355	21,067	19,099
	49,759	51,314	56,468	66,456	79,053	86,640	149,012	136,845	99,581	78,565	61,222	60,759	975,674	967,889

(2) Y compris les véhicules entrés par les routes 9, 9A, 9B et le chemin de Roxham.

Includes entries through Routes 9, 9A, 9B and Roxham Road.



**TOURIST
BRANCH**

Publicity Division

THE TREND OF OUR TOURIST INDUSTRY

Tourism of American Origin

A total of 975,674 motor vehicles from the United States entered directly into the province of Québec during 1965 through ports-of-entry along the 45th Parallel. The corresponding figure for the preceding year was 967,889, thus showing for 1965 an increase of 7,785 vehicles or .804%. The two totals mentioned above include vehicles which arrived by boat in the ports of Montréal and Québec. These figures have been taken from compilations made by the Dominion Bureau of Statistics. A table annexed to the present report gives the exact number of vehicles entering Québec for each month of 1965 and for each port-of-entry.

Interprovincial Tourism

During August, the Department once again posted enumerators at 14 points-of-entry along the borders of Ontario and New Brunswick to determine the trend of interprovincial tourism. Only figures from eight of these locations (Grenville, Regaud, Pointe-Gatineau, Chelsea Road, Desjardinsville, Arntfield, Notre-Dame-du-Nord and Témiscaming) have been used in a comparative table. At five of the remaining six locations (Estcourt, Ste-Rose-du-Dégelis, Mata-pédia, Pointe-à-la-Croix and Miguasha), the count was not taken in 1964 because students who were to carry out this work were loaned by the Department to the *Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec*. The latter planned to determine the part played by the tourist industry in the region's economy upon which it was carrying out a survey in depth. As regards the sixth location (Rivière-Beaudette), the Department was obliged to discharge its enumerators during August, 1965, when it found that the seriousness of their work could not be counted upon.

In the case of the eight locations where comparisons were possible, 232,206 Canadian-licensed vehicles from outside Québec province entered here during August 1965. The corresponding figure for August, 1964, was 241,870, thus showing a 1965 decrease of 3.96%.

Factors to Consider

Surveys carried out along interprovincial borders each year are only of fragmentary nature and should not be interpreted as an exact reflection of the behaviour of our tourist industry. Thus.

requests for information received through the mails and visitors greeted by our travel counselors attained levels never before reached. However, it appears that in 1965 the trend of our tourist industry did not show the same rate of growth as that of preceding years. Certain unforeseeable factors which, without doubt, contributed to this slow-down, should be mentioned here. First of all, the season was not a nice one. In Québec city itself, eight inches of rain fell during August, and the weather was no better in all of that sector of the province east of the Ancient Capital. Considering that about 90% of our tourists travel by car, the weather factor could only but hasten their de-

parture. At both Montréal and Québec, a service station strike took place that lasted several days. A great number of travellers who sought from our employees information that would allow them to continue their trip rather headed in a direction leading to the closest border. In the Ancient Capital, the main hotel closed its doors for several weeks, at the outset of Fall, as the result of a strike by its personnel.

Finally, another situation not conducive to the growth of tourism took place when farmers paralyzed traffic with their tractors in one of the regions of Québec. Publication of this in the newspapers led some tourists to travel to other destinations.

Survey of Automobiles at Interprovincial Borders

MONTH OF AUGUST

1964			1965			
American	Canadian*	Total	Localities	American	Canadian*	Total
1,303	49,282	50,585	Grenville	635	36,852	37,487
7,107	25,117	32,224	Rigaud	5,633	24,542	30,175
1,735	54,904	56,639	Pointe-Gatineau	1,373	61,852	63,225
2,972	68,365	71,337	Chelsea Road	2,071	64,660	66,731
353	20,052	20,405	Desjardinsville	703	20,675	21,378
231	5,115	5,346	Arntfield	369	5,883	6,252
413	6,964	7,377	Notre-Dame-du-Nord	229	4,932	5,161
797	12,071	12,868	Témiscaming	837	12,810	13,647
14,911**	241,870	256,781		12,077**	232,206	244,056
			***Estcourt	1,297	1,722	3,019
			***Ste-Rose-du-Dégelis	4,091	16,345	20,436
			***Matapédia	1,245	4,429	5,674
			***Pointe-à-la-Croix	1,112	21,045	22,157
			***Miguasha	427	1,212	1,639
20,954	37,761	58,715	****Rivière-Beaudette			
				8,172	44,753	52,925

Compared with 1964

Decrease, American cars	19.48%
Decrease, Canadian cars	3.96%
General decrease	4.96%

*Bearing licence plates other than of Québec.

**Each of these two totals includes a small number of cars from other countries.

***These points of entry are not included in the table proper because the regular survey was not carried out in 1964. Services of the students ordinarily posted at these locations were lent to the *Bureau de l'Aménagement de l'Est du Québec*.

****Totals gathered at Rivière-Beaudette during August 1965 have not been taken into account because the Department had to discharge the students doing this task when it was found that the seriousness of their work could not be counted upon.

Origin of Vehicles entering Québec via Interprovincial Borders

CANADIAN VEHICLES

Alberta	688	Ontario	239,678
British Columbia	178	Prince Edward Island	155
Manitoba	1,065	Saskatchewan	438
New Brunswick	31,675		
Newfoundland	249		
Nova Scotia	2,833	TOTAL	276,959

AMERICAN VEHICLES

Alabama	32	Nebraska	34
Alaska	14	Nevada	40
Arizona	13	New Hampshire	349
Arkansas	22	New Jersey	1,176
California	540	New Mexico	33
Colorado	80	New York	3,498
Connecticut	1,214	North Carolina	80
Delaware	54	North Dakota	10
District of Columbia	70	Ohio	2,160
Florida	502	Oklahoma	34
Georgia	57	Oregon	44
Hawaii	9	Pennsylvania	1,222
Idaho	34	Rhode Island	258
Illinois	482	South Carolina	20
Indiana	211	South Dakota	12
Iowa	159	Tennessee	27
Kansas	33	Texas	285
Kentucky	72	Utah	43
Louisiana	34	Vermont	322
Maine	2,190	Virginia	346
Maryland	470	Washington	201
Massachusetts	1,640	West Virginia	34
Michigan	1,287	Wisconsin	177
Minnesota	240	Wyoming	12
Mississippi	33		
Missouri	68	TOTAL	20,022
Montana	45		

Other countries

157

Grand total

20,179

TOURIST ADVERTISEMENTS

A total sum of \$545,751.31, including creating and photo-engraving costs, was invested in tourist advertisements appearing during the 1965/66 fiscal year. This is compared to \$533,633.86 spent the preceding year. There was little change in the distribution of this investment in Canada and out-of-country: 26.67% of our budget was placed in Canada and the remainder, out-of-country, went almost exclusively to the United States. April and May were once again the months when the greatest expenditures, 67.68% of the whole, were carried out.

"Prestige" Messages

Québec, for the past three or four years, had generally used colour photos and drawings in

conceiving its advertising campaigns. In 1965, scenes painted especially for us were used to illustrate our four-colour ads.

Without doubt, *la belle Province* has remarkable natural attractions but these do not give the province its exclusive attribute. Moreover, its French atmosphere, its culture and traditions give it a unique character not to be found anywhere else on the North American continent. The difference is not just visual: it is a way of life. Often, these characteristics are lost to the eye of a camera, and so in 1965, the Tourist Branch wished that the brush of a painter, André L'Archevêque, translate them. Three typical subjects of Québec were chosen by the artist: first of all, a street scene in the Ancient Capital with the historic Chevalier House in the background; next, the changing of the guard of the *Compagnies Franches de la Marine* in the

Distribution of Tourist Advertising

By country	1964/65	1965/66	
	%	Amounts	%
Canada	25.17	142,259.19	26.67
United States and others	74.83	403,492.12	73.33
	100.00	545,751.31	100.00
<hr/>			
By category			
Newspapers	22.26	148,377.28	27.18
Magazines	71.00	362,665.13	66.45
Billboards	6.74	34,708.90	6.37
	100.00	545,751.31	100.00
<hr/>			
By month			
April	44.21	193,551.96	35.46
May	19.07	175,863.43	32.22
June	6.50	48,844.62	8.94
July	1.04	896.19	0.01
August	0.14	8,320.18	1.52
September	3.73	1,270.11	0.23
October	0.59	16,146.25	2.95
November	6.38	35,931.43	6.58
December	4.86	26,441.17	4.84
January '66	8.17	28,568.91	5.23
February	0.62	4,752.61	0.87
March	4.08	5,165.00	0.95
	99.25	545,751.31	99.8

setting of the Ile Sainte-Hélène barracks; and finally, Percé Rock, the Trois Soeurs and Bonaventure Island as tourists see these every year when visiting the bird island sanctuary.

The Tourist Branch received very favourable comments on this formula. Because of their artistic workmanship and their careful graphic presentation, these "prestige" messages were in contrast to advertisements of a more "commercial" nature which appeared alongside them in newspapers and magazines. They definitely held the readers' attention in a particular fashion because in 1965, the Tourist Branch received 93,592 coupons clipped from its advertisements compared with 79,790 in the preceding year, a 17.29% increase. This is the highest peak ever attained.

Four-colour Advertisements in Newspapers

The Tourist Branch, in 1965, was the first organization on the North American continent to use the so-called "Spectacolour" technique. Under this title are designated advertisements produced by the rotogravure process but which are incorporated into the regular pages of the dailies. Thus was one of the canvases used as the backbone of our advertising campaign, and featured in some ten newspapers of the northern United States having a total circulation of nearly 4,000,000. Up till their appearance, this new advertising form had only been used for the sale of automobiles and cigarettes. Since then, it has been widely used in tourist messages and transportation companies often employ it.

Correspondence

in reply to requests for information received by mail

COMPARATIVE TABLE

	1964	1965		Total
	Total	Coupons	Others	
January	6,881	4,557	3,443	8,000
February	7,975	3,733	15,309	19,042
March	14,302	7,038	14,436	21,474
April	35,356	21,711	18,073	39,784
May	30,508	23,901	19,986	43,887
June	17,307	10,677	15,444	26,121
July	11,202	4,875	9,158	14,033
August	5,386	4,065	7,441	11,056
September	6,447	2,305	3,772	6,077
October	11,603	2,239	6,975	9,214
November	16,729	3,729	9,470	13,199
December	11,030	4,762	9,896	14,658
	174,726	93,592	133,403	226,995

NOTE: The above figures do not take into account the requests for information handled by our New York office during 1965, which amounted to 5,257.

INFORMATION SENT BY MAIL

An unprecedented volume of mail from correspondents planning vacations in the Province of Québec was received by the Tourist Branch during 1965. Total replies to requests for travel information, either by personal letter or by printed matter forwarded, numbered 226,995,

compared to 174,726 for the preceding year, an increase of 52,269 or nearly 30%.

The Branch received, in 1965, more coupons clipped from its advertisements than it did in 1964: 93,592 as against 79,790, a rise of 17.29%. This is the highest amount so far, 79,019 having been received in 1963, 66,482 in 1962, 76,952 in 1961 and 66,566 in 1960.

Another factor occurred as a direct result of the excellent relations that the Tourist Branch has with magazines. Many of the latter pu-

blishing travel columns insert lists which readers can check and return indicating what province, state or country they wish to receive travel information from. The more often Québec is featured in such lists, the more numerous are the lists of names and addresses the magazines

then forward us in order that we may furnish printed matter to these readers. In this special category, the number of such addresses went from 18,652 in 1964 to 52,076 in 1965 — that is to say, almost triple the number of the preceding year.

Visitors to permanent reception centres — 1965

1964 — COMPARATIVE TABLE — 1965

	QUÉBEC		MONTRÉAL				NEW YORK	
	1964	1965	Reception Centre		Queen Elizabeth Hotel		1964	1965
			1964	1965	1964	1965		
January	560	499	1,698	1,606	994	829	337	444
February	1,167	2,551	1,635	1,683	681	921	293	405
March	653	855	1,686	1,937	590	1,304	427	383
April	1,227	1,444	2,616	2,390	1,362	1,272	460	792
May	1,411	2,303	3,188	3,314	1,445	1,512	553	809
June	6,781	7,527	6,715	6,864	2,256	1,836	759	860
July	20,000	20,895	12,797	13,429	3,720	3,360	1,069	1,158
August	24,241	24,083	14,000	11,966	4,035	4,430	941	1,192
September	8,326	8,860	6,252	6,618	2,253	2,257	494	550
October	1,868	1,881	1,764	2,001	2,161	1,787	322	415
November	598	621	1,310	1,543	1,083	1,114	409	399
December	450	698	1,367	1,613	1,013	879	441	437
	67,282	72,217	55,028	54,964	21,593	21,501	6,505	7,844

	QUÉBEC	MONTRÉAL	NEW YORK	TOTAL
1959	26,337	44,328	4,225	74,890
1960	28,385	47,911	4,694	80,990
1961	31,057	48,973	4,963	84,993
1962	49,097	57,956	5,203	112,256
1963	47,816	67,323	4,850	119,989
1964	67,282	76,621	6,505	150,408
1965	72,217	76,465	7,844	156,526

TOURISTS WELCOMED AT OUR INFORMATION CENTRES

The number of visitors to the permanent reception centres of the Department of Tourism, Fish and Game established new records during 1965.

In 1964, 150,408 travellers entered Tourist Branch reception centres at 12, Sainte-Anne Street, Québec; 2, Place Ville-Marie, Montréal, and at Québec House in New York, and called at the information counter in the lobby of the Queen Elizabeth Hotel in the metropolis. During 1965, the number of visitors to the centres reached 156,526, thus showing a 4% rise. The yearly total has more than doubled since 1959; it was then 74,890.

When tourists seek information from our tra-

vel counsellors they are invited to register, if they so wish, on cards which are aimed at making a sample analysis showing from which province, state or country visitors come. In 1965, 68,691 persons readily accepted to register and it was found that 23,550 were Canadian (14,804 from Québec province), 40,914 were from the United States and 4,227 came from other countries.

Eleven seasonal counters, open from Saint-Jean-Baptiste Day until Labour Day, were visited by 145,114 travellers in 1965.

Only seven of these counters, open during the full season in both 1964 and 1965, should be considered when a significant comparison is made. They are located at Ancienne-Lorette, Saint-Nicolas (southern extremity, Québec Bridge), Rivière-du-Loup, Sainte-Flavie, Sainte-Luce-sur-Mer, Stanstead and Trois-Pistoles. In

1964, 63,353 tourists stopped by, while in comparison, there were 81,749 in 1965, an increase of 18,396 or nearly 30%. Counters at both Côteau Landing and Montmorency were new in 1965. Those at Hull and Lacolle only opened on July 17 and August 5, 1964, respectively. As regards the Ville-Saint-Pierre counter, the Department of Roads had to remove it in 1965 because of important work that was being done to the approaches of the Honoré-Mercier Bridge.

The Tourist Branch has a guide stationed at the Parliament Buildings who is assisted by a student during the summer months. In 1964, 12,610 persons toured the main rooms of the legislative buildings while in 1965 this number rose to 18,133. Visitors are given an elegant, informative brochure on the exterior and interior characteristics of the buildings, their symbolic decor, and the historical background of the paintings and monuments found in the rooms and on the facade.

Visitors to permanent reception centres - 1965 (continued)

	QUÉBEC	MONTRÉAL		TOTALS
		Reception Centre	Queen Elizabeth	
CANADA				
Alberta	158	113	53	324
British Columbia	180	123	90	393
Manitoba	80	203	119	402
New Brunswick	77	220	41	338
Newfoundland	8	30	16	54
Nova Scotia	175	158	79	412
Ontario	2,847	2,559	1,200	6,606
Prince Edward Island	16	62	30	108
Québec	1,548	11,985	1,271	14,804
Saskatchewan	23	62	24	109
TOTALS	5,112	15,515	2,923	23,550
UNITED STATES				
Alabama	112	31	8	151
Alaska	2	2		4
Arizona	30	28	10	68
Arkansas	4	21	8	33
California	995	295	207	1,497
Colorado	45	49	37	131
Connecticut	576	757	319	1,652
Delaware	87	459	138	684
District of Columbia	147	373	148	668
Florida	259	222	148	629
Georgia	96	117	25	238
Hawaii	6	0	2	8
Idaho	15	23	6	44
Illinois	961	730	360	2,051
Indiana	279	524	188	991
Iowa	126	126	54	306

Visitors to (continued)

	QUÉBEC	MONTRÉAL		TOTALS
		Reception Centre	Queen Elizabeth	
Kansas.....	227	60	27	314
Kentucky.....	43	80	25	148
Louisiana.....	63	82	22	167
Maine.....	428	333	98	859
Maryland.....	596	453	185	1,234
Massachusetts.....	1,558	1,315	498	3,371
Michigan.....	939	846	209	1,994
Minnesota.....	221	216	77	514
Mississippi.....	22	29	23	74
Missouri.....	211	120	45	376
Montana.....	24	42	28	94
Nebraska.....	42	34	17	93
Nevada.....	13	17	5	35
New Hampshire.....	246	298	107	651
New Jersey.....	1,805	1,106	584	3,495
New Mexico.....	10	17	2	29
New York.....	4,975	2,787	1,573	9,335
North Carolina.....	283	123	36	442
North Dakota.....	2	16	8	26
Ohio.....	815	860	181	1,856
Oklahoma.....	99	35	29	163
Oregon.....	57	16	9	82
Pennsylvania.....	1,374	1,185	549	3,108
Rhode Island.....	168	252	57	477
South Carolina.....	129	74	50	253
South Dakota.....	5	10	2	17
Tennessee.....	91	62	22	175
Texas.....	139	133	71	343
Utah.....	13	20	9	42
Vermont.....	78	216	82	376
Virginia.....	389	203	68	660
Washington.....	241	21	37	299
West Virginia.....	45	26	4	75
Wisconsin.....	273	197	95	565
Wyoming.....	6	9	2	17
TOTALS	19,370	15,050	6,494	40,914
OTHER COUNTRIES	2,078	1,285	914	4,227
GRAND TOTALS	26,560	31,850	10,331	68,691

Visitors Welcomed at Seasonal Counters

	Non-registered	Registered				1965	1964
		Québec	Other Provinces	United States	Other Countries		
L'Ancienne-Lorette	651	1,963	1,703	5,263	71	9,651	12,284
Québec Bridge	12,683	227	399	1,105	6	14,420	12,734
Rivière-du-Loup	8,638	5,442	3,425	4,294	85	21,884	13,795
Sainte-Flavie	4,956	4,448	1,603	2,625	56	13,688	9,347
Sainte-Luce-sur-Mer	222	3,625	566	873	68	5,354	3,691
Stanstead	5,371	893	109	1,184	6	7,563	7,537
Trois-Pistoles	6,949	1,199	354	675	12	9,189	3,965
	39,470	17,797	8,159	16,019	304	81,749	63,353
Coteau Landing ⁽¹⁾	1,601	831	2,872	3,431	50	8,785	—
Hull ⁽²⁾	13,195	295	497	807	42	14,836	11,014
Lacolle ⁽³⁾	205	281	245	3,286	31	4,048	2,525
Montmorency ⁽⁴⁾	31,371	760	494	3,047	24	35,696	—
Ville-Saint-Pierre ⁽⁵⁾							46,622
	85,842	19,964	12,267	26,590	451	145,114	123,514

⁽¹⁾ Opened June 15, 1965.

⁽²⁾ Opened July 17, 1964.

⁽³⁾ Opened August 5, 1964.

⁽⁴⁾ Opened June 15, 1965.

⁽⁵⁾ Closed temporarily because of road work.

TOURIST PUBLICATIONS

Traversiers — 1965 — Ferries. Many tourists already travel along the Beaupré and Charlevoix coasts but few visit the North Shore. In the past several years, communication between the two shores of the Saint-Laurent River has improved greatly, as much by the increased frequency of the ferries as by the putting into operation of ships that are more comfortable and better adapted to the needs. Much is being done to convince travellers that they should include the two shores of the river into one itinerary: Highway 15 is no longer a dead end. To urge tourists to make such trips, the Tourist Branch has published a map (5,000 copies) depicting ferry services on the Saint-Laurent River below Montréal and those on the Outaouais River, from Montréal to the Ontario border.

Travelling in Québec — la belle Province. English-speaking Canadians and our neighbours below the 45th Parallel often wish to speak French, when travelling through Québec, as they meet people in the streets and in business establishments. In so doing, they have the occasion to speak a language of which they have sometimes learned the rudiments. They strive to retain key sentences, using these with relative success but with great pleasure. The Tourist Branch has brought out for them a pamphlet (50,000 copies) in which over 400 sentences and expressions appear grouped according to their relationship. Should they travel by car, autobus or plane, should they become embroiled in a highway accident, should they be at an hotel or in a restaurant, be shopping or need the services of a doctor, then the tourist will find, in this brochure, helpful sentences in English, not only with their French transla-

tion but also with a euphonic transcript which is as faithful as is possible. Even at its first appearance, the publication received an unexpected run: institutions where French is taught making requests for a certain quantity.

Recettes québécoises — Old Québec Recipes. During the Grand Culinary Art Salon, held under the auspices of the Hostelry Division each year, and which took place in 1966 from January 29 until February 3 inclusive, the Tourist Branch published a second brochure of original recipes (15,000 copies) prepared in their kitchens by chefs of the Parks Division.

Exceptionnel — 530 Ski Slopes in la Province de Québec. Québec, in 1963, was the first Canadian province to employ a rotogravure section published regularly for nation-wide distribution of a tourist promotion prospectus. In 1965, the Department used a similar type promotion to increase the number of persons visiting ski centres. The insert was eight pages in length, four in full colour, and was distributed in Canada east of Manitoba (1,100,321 copies).

Large-size Poster. The Tourist Branch had nine large-size posters available. One featured fishing, but we had none on hunting. This lack was overcome by printing a poster drawn from a beautiful transparency showing hunters around a camp-fire (6,000 copies).

Reprints

Inviting . . . la Province de Québec . . . vous accueille. This 64-page brochure, 32 pages in four colours and the remainder in two colours, illustrated with some 150 photographs and drawings, was the first initiative, in 1961/62, aimed at replacing all tourist publications, distributed up to that time, with better documented ones and featuring impeccable graphic design. Reprints and up-dating have been made a number of times. At the outset of 1965/66, 613,253 copies had already been printed. A new reprint (314,328 copies) was then made and when this has been exhausted, nearly one million copies will have been put into circulation.

Ponts couverts — Covered Bridges. Because of the interest that tourists have shown, especially camera fans, towards covered bridges, the Tourist Branch, in cooperation with the Department of Public Works, published a first list of these. It has been brought up to date (2,000 copies), and enumerates 246 bridges giving, for each, its length, the county and locality or township in which it is, the watercourse it spans, the range or country

road leading to it and the numbers of the cadastral lots upon which it is erected.

Navigation de plaisance — Pleasure Boating. Following an inspection carried out by personnel of the Department of Natural Resources, the Tourist Branch, in 1964/65, drew up a primary guide of pleasure-boating centres in Québec. Revised and corrected, it was reprinted (5,000 copies) and gives many details such as the depth of water at each place, the possibility of obtaining supplies and having repairs carried out, accommodations available in the immediate vicinity, recreational facilities, etc.

Carte routière — Road Map. Original drawings of this map were redone in 1961/62, and each year thereafter have been brought up to date. In 1966/67, the Tourist Branch plans to give an entirely different presentation to this important publication by editing it in the form of a brochure along the lines of that being printed by many European countries. As is the custom, the cover of the 1965/66 edition (312,085 copies) had as its theme the anniversary of an important historical event: the arrival in New France in 1665 of Jean Talon, the first Intendant to establish himself, as well as the first detachment of regular soldiers to be sent by Louis XIV to the shores of the Saint-Laurent. The design, inspired from a work by L. R. Batchelor and kept in the Public Archives of Canada, shows the new Intendant in the midst of a Beupré Coast farming family.

Calendrier des Evénements touristiques — Calendar of Events — July-August-September 1965; October-November-December 1965; January-February-March 1966; April-May-June 1966. Total circulation (including reprint of first): 46,800 copies.

Terrains pour tentes et roulottes — Camping Grounds and Trailer Parks. A list published and brought up to date annually. The 1965 one (65,050 copies including a reprint) was composed of 350 premises and also included eight regional geographic maps to allow travellers to locate them more easily.

Accès de la ville de Québec — Access to the City. A concise map reprinted annually (15,000 copies in 1965) pointing out to travellers how to enter the Old Capital and how to find the main roads leading out of the city.

Répertoire du gîte touristique, Montréal et environs — List of Tourist Accommodations, Montréal and Vicinity / Répertoire du gîte touristique, Québec et environs — List of Tourist Accommodations, Québec and Vicinity / Répertoire du gîte touristique, rive sud du fleuve Saint-Laurent — List of Tourist Accommodations, South Shore of the St-Lau-

rent River / Répertoire du gîte touristique, rive nord du fleuve Saint-Laurent — List of Tourist Accommodations, North Shore of the Saint-Laurent River. These four lists were brought up to date and reprinted in 20,300, 30,850, 10,345 and 10,660 copies respectively.

Stations et pentes de ski — Ski Centres and Slopes. Published for the first time in 1964/65 and brought up to date and reprinted in 1965/66 (20,000 copies), this list carried 101 ski centres grouping 565 slopes located in 73 areas of Québec.

Terrains de golf — Golf Courses. Brought up to date and reprinted (10,000 copies) this list carried 165 courses in 148 localities and gave information such as the number of holes, fees in force, their geographic situation, etc. Moreover, courses restricted to members only and those where visitors must be accompanied by a club member were also indicated.

Large-size Posters. The five most widely distributed large-size posters were reprinted. These were on the following subjects: skiing, the rooftops of Old Québec, Montréal at night, the Percé breakwater (with Bonaventure Island), and a fishing scene (30,602 copies).

Bulletin — April-May 1965 / June-July 1965 / August-September 1965 / October-November 1965 / December 1965-January 1966 / February-March 1966. This bi-monthly is destined especially to inform Quebecers on the activity of the divisions which make up the two Branches of the Department. Each issue had a circulation of about 6,000 copies (for a total of 36,231).

Purchases

May 1965 issue of Rod and Gun magazine on fishing in Québec (2,000 copies).
The Tourist Branch was also entrusted with preparing, under the authority of the Queen's Printer, the second annual report of the Department of Tourism, Fish and Game, that of 1963/64 (5,595 copies).

A total of 2,113,167 copies of the various publications of the Branch, including new brochures and reprints, were received at the warehouse during 1964/65.

It should also be noted that the Tourist Branch distributed publications edited by the Infor-

mation Division of the Department in cooperation with the Fish and Game Branch. These included regulations for hunting and fishing, the hunting of migratory birds and a technical handbook: *The Moose Hunters Guide.*

PARTICIPATION IN TOURIST EXHIBITIONS

The Tourist Branch, during the fiscal year 1965/66, took part in 13 exhibitions, three in the Province of Québec, three in Ontario, one in Manitoba and six in the United States:

WINNIPEG, Man. — *Manitoba Holiday Travel and Spotts Show*, April 14 to 17, 1965;

MONTRÉAL, Qué. — *Camping et Famille*, April 23 to May 2;

TORONTO, Ont. — *Canadian National Exhibition*, August 20 to September 6;

TORONTO, Ont. — *The Canadian Winter Sports Show*, November 3 to 6;

WASHINGTON, D.C. — *Washington International Sports, Travel and Vacation Show*, January 5 to 9, 1966;

DETROIT, Mich. — *The Michigan National Boat, Sports and Vacation Show*, January 29 to February 6;

MONTRÉAL, Qué. — *Grand Culinary Art Show*, February 1 to 3;

NEW YORK, N.Y. — *New York International Sport and Camping Show*, February 19 to 27;

CHICAGO, Ill. — *Chicago National Boat Travel and Outdoors Show*, March 5 to 13;

TORONTO, Ont. — *Canadian National Sportsmen's Show*, March 11 to 19;

MILWAUKEE, Wisc. — *Milwaukee Sentinel Sports, Travel and Boat Show*, March 11 to 20;

CLEVELAND, Ohio — *American & Canadian Sportsmen's Vacation and Boat Show*, March 18 to 27;

MONTRÉAL, Qué. — *Montréal Sportsmen's Show*, March 18 to 27.

These exhibitions were visited by over 4,500,000 persons and the Tourist Branch gave out 133,000 copies of its varied printed matter to those who stopped at its counters.

Technicians from the Exhibitions Division of the Department of Agriculture and Colonization built a new stand for the Tourist Branch during the year. It is 30 feet long and has four mock windows through which the viewer has the impression of looking out onto scenes and landscapes created by transparencies 40 inches wide and 50 inches high. These transparencies can be changed and so give infinite variety, allowing the stand to be adapted to the different exhibitions. This display received an award at the *New York International Sport and Camping Show*, held February 19 to 27, 1966, and at which 130 states, provinces, countries, transportation companies, etc., participated.

The Tourist Branch also remodeled its permanent exhibition in the *Hall of Provinces* of Toronto's celebrated *Casa Loma*, a castle that is one of the major tourist attractions of the *Queen City*. The central theme of the Québec layout is a large model of historic Saint-Louis Gate, in the provincial capital, with a calèche passing beneath it. The calèche was fashioned by a craftsman of Saint-Jean-Port-Joli, *handicrafts capital* of Québec. Saint-Louis Gate, in earlier times, was part of the vast fortifications of the Ancient Capital. Some authentic handicrafts of Québec, including Eskimo soapstone sculpture, needlework paintings, enamels, ceramics and crocheted rugs, are also shown. Two bay window spaces contain fishing and skiing montages, and over a fireplace is the province's coat-of-arms and its motto: *Je me souviens*, and a fleur-de-lys flag. Eight large, colour transparencies, lighted from behind, depict scenes in *la belle Province*.

The Québec exhibit, just as the other provinces do, occupies some 350 square feet of space and has been visited by thousands of persons since its opening in May 1959.

REPORTS ON SNOW CONDITIONS

The Montréal office of the Tourist Branch once again sent out snow condition reports from the major ski centres throughout the province of Québec during 1965/66. The reports are based on data gathered by staff members of the Fish and Game Branch of our Department under the technical direction of the Meteorology Division of the Department of Natural Resources.

These bulletins were issued regularly to nearly 150 newspapers and magazines, radio and television stations, transportation companies, hotels, sporting goods stores, tourist information offices, etc.

PUBLICITY AND PUBLIC RELATIONS

Press releases and travel features

Travel features on the attractions of Québec and on events likely to retain visitors within our regions continued to be sent by the Tourist Branch during 1965/66 to about 200 travel writers and other persons engaged in editing travel pages.

The Branch, as is shown farther on, also greeted more newspapermen and radio and television commentators than ever before.

As in the past, there resulted publication of many articles on *la belle Province* in newspapers and magazines in sister provinces as well as outside Canada, especially in the United States.

In order to have an idea just what this work carried out by the Tourist Branch itself does truly yield, monthly reports are drawn up of these articles and the space they take up is calculated according to the lineage rates in force for each publication. Certainly, such reports cannot be complete when one considers the impressive number of newspapers and magazines published across the North American continent. However, if the Branch would have had to purchase this space, nearly three quarters of a million dollars would have been spent by the department during 1965/66. It should be noted here that this amount does not include publicity obtained in the same manner through radio and television stations.

Example of television contribution

As an example of the publicity obtained from television may be cited the occasion of February 14 and 15, 1966, when the Laurentians north of Montréal were the subject of two quarter hour programmes both of which were carried simultaneously by 197 stations of the NBC network. It is easy to understand that if the Branch had wished to rent such time from this many stations, the entire budget the Branch has at its disposal for advertising would not even have been sufficient.

This is an illustration chosen from many of results that can be obtained through a public relations programme.

Newspapermen, travel agents, etc.

As emphasized earlier, the Tourist Branch, during 1965/66, greeted an unprecedented number of travel writers, radio and television commentators, travel agents, etc. All of these visitors received special and personal attention resulting in Québec obtaining excellent publicity because it is these persons' business to propose destinations to tourists.

If not only these individual visitors are included but also those who arrived here in groups, the total number for the year was 536.

Travel writers: T. J. MacManus, *Irish Independent Journal*, Dublin; M. Dungjen, *Highland Park News*, Highland Park, Ill.; G. Kreysseg, *Suddeutschen Zeitung*, Munich, Germany; R. Warner, *Field and Stream*, New York; Miss Barbara Wace, *London Financial News*, London; J.-P. Caracella, *Revue des Voyages*, Paris; J. Thorne, *Crowell Publishing Co.*, New York; M. O'Bean, tourist lecturer, San Francisco; Dr. W. Graftschmit, Frankfurt, Germany; Miss F. Shemanski, *New York Journal American*, New York; Mrs. Pennae Costa, representing three newspapers of Rio de Janeiro, Brazil; M. Michaelson, *Chicago American*, Chicago; M. Bendix, representing three newspapers of Stockholm, Sweden; D. Ash, *London Daily Express*, London; A. Weitzel, *Chicago Daily News*, Chicago; R. J. Landry, *Variety*, New York; M. Foy, *L'Indépendent*, Bordeaux, France; J. Griot, *Figaro*, Paris; A. Eperson, *Sun*, London; G. Bush, *Better Homes & Gardens*, Chicago; Miss L. Lewis, *Chicago News*, Chicago; Mrs. E. Nicholas, *Sunday Times*, London; E. Newby, *London Observer*, London; R. Le Boittevin, *Femmes d'Aujourd'hui*, Paris; M. Capillon, *Le Croix*, Paris; L. Dickson, *London Times*, London; Miss S. Held, *Revue des Voyages*, Paris; W. Kaup, *Westdeutsche Allemeine*, Essen, Germany; B. Meyer, *New York World Telegram*, New York; L. Illingsworth, *Punch*, London; G. Beukert, *Stern Magazine*, Germany; W. A. Rogers, *Cue Magazine*, New York; J. Launais, *National Geographic Magazine*, Washington; S. King, *Oregon Motorist*, Portland; L. Shapiro, *Boston Globe*, Boston; Mrs. Martellini, *Glamour Magazine*, New York.

Radio and television commentators, photographers and cameramen:

A. A. Levin, *Station WNYC*, New York; D. Newell, *CBC*, Toronto; D. Horter, *NBC*, New York; M. Tripp, photographer, Concord, N.M.; four representatives of the Bavarian television, Germany; S. Toogood, *State Radio*, New Zealand; four *NBC* members, New York; D. Gilligham, *CBC*, Toronto; L. Hunt, TV station *WKYC*, Cleveland; R. Arnold, photographer, Chicago; S. Haddad, *CPR* photographer, Montréal; B. Ritter, Detroit.

Travel agents and other publicists:

Canadian Government Travel Bureau, 19 civil servants from offices located outside Canada and 27 from the Ottawa offices; Honourable A. G. Rylah, Melbourne, Australia; Mr. and Mrs. A. Richman, of *ASTA*, New York; Jean Coupat and André Ribes, mayors of the two cities of Montréal, France; Honourable M. Tennent, Wellington, New Zealand; A. F. Strubb, *B.C. Auto Association*, Vancouver; Mrs. G. Grote, *Stratemeyer Syndicate*, East Orange, N.J.; E. J. C. Denman, *Frames Tours Ltd.*, London; Maktal Wirjukusomo, *Tourist Bureau*, Jakarta, Indonesia; Hans Sessler, *Hapag-Lloyd*, Munich, Germany; W. E. Belleau, university professor, Milwaukee; Dr. C. Conversi, Rome; Ashoke Nair, assistant secretary general, *I.U.O.T.O.*, Geneva, Switzerland; J. Jones, *Department of Tourism and Information*, Ontario.

Finally, ten groups of travel writers or travel agents who came to Québec from the United States and Europe. These groups included over 300 persons.

Grants for Tourist Purposes

1965/66

Association de Chasse et de Pêche du Lac Saint-Jean	\$ 3,000
Association des Hôteliers de la Gaspésie	1,000
Association des Hôteliers de Rivière-du-Loup, inc.	500
Bureau municipal du Tourisme et de l'Industrie de Sainte-Agathe-des-Monts	1,000
Bureau régional touristique de Sainte-Adèle	1,000
Canadian Corporation for the 1967 World Exhibition (LOGEXPO)	20,000
Carnaval-Souvenir de Chicoutimi	1,000
Chambre de Commerce de Cabano	1,000
Chambre de Commerce de Mont-Laurier	1,500
Chambre de Commerce de Québec	2,000
Chambre de Commerce de Saint-Michel-des-Saints	1,000
Chambre de Commerce des Jeunes de Sorel	1,000
Chambre de Commerce du Cap-de-la-Madeleine	1,500
Chambre de Commerce du comté de Drummond	1,000
Chambre de Commerce de Témiscaming	700
Chicoutimi Yacht Club	2,000
City of Rimouski	500
City of Val-d'Or	300
Club aquatique du Lac Saint-Jean	4,000
Club nautique de La Tuque	500
Club nautique de Shawinigan, inc.	1,000
Club nautique de Valleyfield	1,500
Comité des Amis du Capitaine Joseph Boucher	200
Comité régional de la Traversée du lac Simon	250
Commission touristique de la Mauricie, inc.	2,000
Corporation du Festival d'Été de Rivière-du-Loup	1,500
Corporation du Tourisme de Rivière-du-Loup	5,400
Ecole des Métiers commerciaux	100
Festival d'Été de Val-d'Or-Bourlamaque	1,000
Fondation culinaire régionale Saguenay Lac Saint-Jean	100
Hotel and Restaurant Council	14,000
Jardin zoologique de Saint-Félicien	35,000
Jeune Chambre de Disraeli	300
Jeune Chambre de Saint-Jean et Iberville	600
Laurentian Resorts Association	5,000
Laurentian Snow Festival	5,000
Les Vingt-Quatre Heures de La Tuque, inc.	300
Magog Municipal Tourist Bureau	1,000
Magog-Orford Tourist Association Inc.	1,000
National Ski Team	7,000
Province of Québec Hotelkeepers Association	10,000
Québec Outfitters Association Inc.	2,500
Québec Provincial Restaurant Association	8,000
Québec Wildlife Federation	3,000
Québec Winter Carnival	25,000
Québec Yacht Club	8,000
Salon-Dégustation des Laurentides	3,000
Société Provancher	2,500
Syndicat d'Initiative touristique de Charlevoix	1,500
Syndicat laurentien d'Initiatives	2,500
Town of Lachute	500
Town of Malartic	500
Village de Mont-Saint-Pierre	300
Yacht Club du Saint-Maurice	5,000
	\$199,050

Hostelry Division

The work of the Hostelry Division reached new crests during the fiscal year 1965/66. This new vigour is less apparent in statistics than it is in the initiatives that heralded the outset of its reorganization.

New Legislation

Starting point for this renewal was the sanction of a new Hotels Act that better meets the modern features in accommodation and reception while it relates, at the same time, to the tourist industry.

This legislation has been qualified as a true charter of hospitality because, in addition to its touching many aspects of hostelry, it provided for subsequent adoption of regulations on camping grounds, tourist information counters and guide offices. During the year, the Act itself and the regulations issuing from it were particularly instrumental in having hotel operators declare, before February 15 of each year, the rates that would be in force for each room for the period of 12 months beginning the next May 1; in enforcing the posting of these rates; in compelling every proprietor of a camping ground to provide himself with an operating licence renewable each year, and in obliging any person or enterprise planning the establishment of such grounds to obtain previously a permit for this purpose. Until then, no government control had existed over camping grounds.

The foregoing are but a few of the phases of implementation on the legislative level wrought during 1965/66 in order to give the Hostelry Division the means to better fulfill its mission.

During the same period, the Hostelry Division acquired a new director, a post which had been vacant for nearly two years.

Inspections

At this point it is only fitting to outline briefly the role played by the Hostelry Division and the means taken to put it into practice.

First and foremost, the Division has the responsibility of ascertaining that the Hotels Act is observed. For this purpose, 31 inspectors were employed by the Division during 1965/66 and they carried out 30,433 visits, travelling a total distance of 343,478 miles to do so.

These inspectors not only are charged with examining the characteristics of establishments offering accommodation and other related services but also must check restaurants. Their role

must not be limited to simple examination in line with the requirements of legislation or the regulations issuing from it. This would only give their work a negative character. They must also give advice to proprietors, particularly in the case of establishments either of restricted stature or of a family nature. For example, if plans are being considered to enlarge or improve an establishment, the inspector sees to it that he enlightens those taking such steps on the dispositions to be carried out in order that the work conform at least to minimum standards.

Consultations and study of projects

In the field of consultations and study of projects, technical aid given by the Hostelry Division goes far beyond advice given by the inspectors. At Québec as well as at Montréal, technicians are charged with examining plans submitted for construction, enlargement or improvement of establishments with the view to eventual issuance of licences. If these plans, to conform to requirements, need only slight changes, then the draughtsmen carry them out. It is especially a question of coming to the aid of the small operator who does not always have the means to retain services of architects and engineers.

Division technicians, during the fiscal year 1965/66, thus granted 1,284 interviews at our Québec and Montréal offices:

- 258 for approval of plans without corrections
- 159 for approval with corrections
- 131 necessitating drawing of plans
- 736 miscellaneous consultations

Hostelry training

Hostelry refresher courses, previously the direct responsibility of the Montréal district chief, were given over to a specialist of which these are his prime concern.

Each course is made up of a series of talks, forums and demonstrations. The number of students range from 40 to 100 depending on the region. Admitted to participation in the course are persons already working in the industry. The programme consists of courses in cuisine, pastry-making, room service, decor, table service, wines service and the administration of establishments. When registrations are mostly filled by proprietors, the accent is set particularly on administration.

Five hostelry refresher courses were held in five different areas of the province during the fiscal year 1965/66:

Lac Beauport (*Manoir Saint-Castin*), from April 26 to May 8, 1965, 88 registrations;

Val-David (*La Sapinière*), from November 14 to 26, 1965, 80 registrations;

Rivière-du-Loup (*Hotel Saint-Louis*), from February 13 to 25, 1966, 62 registrations;

Val-d'Or (*Motel L'Escale*), March 28 and 29, 1966, 36 registrations;

Rouyn (*Château Windsor*), March 30 and 31, 1966, 42 registrations.

At Val d'Or and Rouyn, it was a matter of giving intensive courses particularly in table service and wines service.

Grand Culinary Art Show

Thanks to more homogeneous teamwork, resulting from a close cooperation between the Grand Culinary Art Show Committee, the Association of Chefs and Pastry-makers, the participants and the Hostelry Division, the 30th Grand Culinary Art Show, held at the Show Mart from February 2 to 5, 1966, gained new records.

In all, 73 establishments — hotels, restaurants, pastry shops, etc., — took part in this event compared to 63 establishments the preceding year. There were 321 exhibits as compared to 273 in 1965: 177 in cooking and 144 in pastry-making.

In past years, the awarding of trophies and certificates was made the following autumn. Certain persons were of the opinion that it would be advantageous to hold this ceremony closer to the actual date of the Show. Thus, in 1966, it was held March 24.

Trophies were replaced by medals in order to renew somewhat the formula of attestations. Participants were awarded a total of 41 gold medals, 60 silver and 78 bronze, as well as 85 honourable mentions.

The entries in the Show of the Canadian army and navy and the Parks Division of the Fish and Game Branch gained particular attention. The new method of registering exhibits made for a more rapid compilation of points attributed by members of the jury. The Publicity Division of the Tourist Branch conceived a new and more spacious entry archway of exceptional decor. A stand was also designed and built according to the Branch's specifications by the Exhibitions Division of the Department of Agriculture and Colonization. This stand later won an award in New York.

The 30th Grand Culinary Art Show presented a striking panorama of the mastery of our chefs and pastry-makers. There is no doubt that it was a source of healthy emulation for all of the participants.

Accommodation in Large Hotels at December 31, 1965

		R O O M S	
		TOTAL Rooms	MOTEL units and Individual Cabins
		Included in TOTAL	
<i>200 rooms or more (16)</i>			
Queen Elizabeth Hotel	Montréal	1,216	—
Sheraton Mount Royal Hotel	Montréal	1,008	—
Laurentian Hotel	Montréal	1,002	—
Château Frontenac	Québec	660	—
Y.W.C.A.	Montréal	495	—
Holiday Inn	Montréal	493	—
Queen's Hotel	Montréal	316	—
Manoir Richelieu Hotel	Pointe-au-Pic	310	—
Ritz Carlton Hotel	Montréal	289	—
Windsor Hotel	Montréal	289	—
Montréal Airport Hilton	Dorval	288	—
Skyline Hotel	Ville Saint-Laurent	224	—
Holiday Inn	Québec	210	210
Hotel-Motel des Laurentides	Beauport	209	209
Le Martinique Motor Inn	Montréal	206	—
Ramada Hotel	Ville Saint-Laurent	203	—
TOTAL		7,418	419
<i>100 to 199 rooms (40)</i>			
Holiday Inn	Ville Saint-Laurent	195	195
Mont Tremblant Lodge	Mont-Tremblant	181	35
LaSalle Hotel	Montréal	176	—
Gray Rocks Inn	Mont-Tremblant	169	12
Ambassador Hotel	Montréal	165	—
Métropole Hotel	Ile-de-Montréal	160	—
Sea Way Motor Inn	Montréal	154	—
The Chantecler	Sainte-Adèle	151	19
Y.M.C.A.	Montréal	150	150
Manoir des Laurentides	Saint-Donat	149	87
Grand Motor Inn	Ville Saint-Laurent	146	52
Métro Motel Reg'd	Montréal	144	144
Tadoussac Hotel	Tadoussac	141	—
Town and Country Motel Court	Ville Saint-Laurent	139	139
New Sherbrooke Hotel	Sherbrooke	137	—
L'Habitation Motel	Sainte-Foy	133	129
Victoria Hotel	Québec	132	—
Le Versailles Motel	Montréal	126	126
Saint-Roch Hotel	Québec	124	—

Accommodation (continued)

		R O O M S	
		TOTAL Rooms	MOTEL units and Individual Cabins
		Included in TOTAL	
Saint-Maurice Hotel	Trois-Rivières	123	—
Le Diplomate Motel	Montréal	122	122
Auberge du Faubourg Motel	Saint-Jean-Port-Joli	121	87
Auberge du Boulevard Laurier	Sainte-Foy	120	120
Pleasant View Motel	North Hatley	120	100
Lucerne Motel	Montréal	119	95
Fontainebleau Motel	Montréal	118	58
Ruby Foo's Motor Hotel	Montréal	118	118
L'Estérel	Estérel	116	—
Château Deblois Hotel	Trois-Rivières	112	—
Auberge des Gouverneurs	Sainte-Foy	112	25
Alpine Inn	Sainte-Adèle	111	—
Saint-Hubert Motel	Saint-Hubert	110	—
Pine Lodge	Bristol	107	77
Capri Hotel	Montréal	106	—
Clarendon Hotel	Québec	106	—
Chicoutimi Hotel	Chicoutimi	105	—
Motel Pierre	Ville Saint-Laurent	105	105
Sept-Iles Motel	Sept-Iles	103	103
Auberge de la Basilique	Sainte-Anne-de-Beaupré	102	—
Beau Rivage Hotel	Saint-Donat	101	76
TOTAL		5,229	2,174
GRAND TOTAL		12,647	2,593

Comparative Table of Establishments – 1945 to 1965 (December 31)

Year	HOTELS AND LODGING HOUSES ⁽¹⁾				ALL RESTAURANTS ⁽²⁾		ESTABLISHMENTS	
	Establish- ments	Increase %	Rooms	Increase %	Number	Increase %	Number	Increase %
1965	3,455	39.7	69,642	79.8	9,964	141.9	13,419	103.6
1964	3,499	41.5	68,800	77.6	10,023	143.4	12,522	105.2
1960	3,583	44.9	63,177	63.0	8,688	111.0	12,271	86.2
1955	3,477	40.6	57,724	49.1	7,676	86.4	11,153	69.3
1945	2,472	—	38,723	—	4,117	—	6,589	—

⁽¹⁾More than 35.5% of the present hotels and lodging houses are of the motel and/or cabin type. Cabins or motel units represent 30.5% of the total number of rooms in all establishments.

⁽²⁾About 47% of the restaurants offer complete meals, while the others are limited to light lunches. In 1945, there were fewer than 35% of the restaurants serving complete meals.

Number of Establishments in Québec at December 31, 1965

Districts	HOTELS			LODGING HOUSES	Restaurants	GRAND TOTAL
	Regular category (HP)	Category with cabins and/or motel (HPCM)	Total	Regular category (LP)		
Montréal	979	523	1,502	177	7,444	9,123
Québec	799	847	1,646	130	2,520	4,296
PROVINCE	1,778	1,370	3,148	307	9,964	13,419

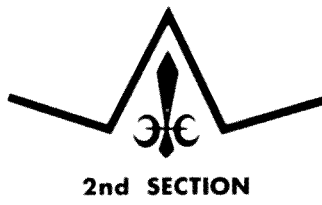
CODE: HP Hotel, traditional type, with rooms in main building.
 LP Lodging house, traditional type, with rooms in main building.
 HPCM Hotel made up, wholly or in part, of cabins and/or motel units.

Number and Distribution of Rooms According to Accommodation in each Category of Establishment

ESTABLISHMENTS	ROOMS					Grand Total of Rooms
	Number	Traditional Type	CABIN or Motel type Cabin	Motel	TOTAL	
HP	1,778	38,347	—	—	—	38,347
HPCM, LPCM	1,370	6,198	5,248	16,754	22,002	28,200
LP	307	3,095	—	—	—	3,095
TOTAL	3,455	47,640	5,248	16,754	22,002	69,642

Changes in Licenses – 1965

	DISTRICTS	HOTELS	HOTELS with cabin or motel units	LODGING HOUSES	RESTAU- RANTS	TOTAL
NEW ESTABLISHMENTS	Montréal	23	30	17	885	955
	Québec	33	40	9	411	493
	Total	56	70	26	1,296	1,448
CLOSED ESTABLISHMENTS	Montréal	54	28	32	994	1,108
	Québec	37	30	21	361	449
	Total	91	58	53	1,355	1,557
TRANSFERS	Montréal	158	60	13	1,200	1,431
	Québec	65	65	8	338	476
	Total	223	125	21	1,538	1,907
TOTAL CHANGES	Montréal	235	118	62	3,079	3,494
	Québec	135	135	38	1,110	1,418
	PROVINCE	370	253	100	4,189	4,912



**FISH
AND GAME
BRANCH**

Wildlife Division

The Division is concerned with the management of populations of game and fresh-water fish in order to ensure recreative and commercial utilization of these populations. Except in the case of fur-bearing animals we tend more and more to reduce the commercial utilization in favour of recreational use in the exploitation of game and fresh-water fish.

Briefly, wildlife management involves investigation and control of factors which are unfavourable to populations of animals in order to ensure that a surplus number of animals be available for man's use. It is also possible to try to improve the natural habitat of different animal species or to create favourable habitat for the propagation of an animal or its introduction into regions where it formerly did not exist. In certain cases it is necessary to correct mistakes brought about by intensive hunting and fishing programmes by the introduction of game or fish. This is the current practice in fish management.

Even though the major portion of the problems studied by the Wildlife Division are associated with hunting and fishing, it must be noted that management is not concerned solely with these two activities. On the contrary, animals are providing more and more diversions for those who wish to observe, study, or photograph wild animals in nature. The Division is constantly interested in this type of recreation.

Created in 1961, the Wildlife Division brought together personnel from various sections of the government. Eleven wildlife management districts will eventually include the whole province (eight districts were managed in 1965/66). The regionalisation enables the interest of Québec's people to be better served. In addition to these eight districts, there are six subsections which enable the Division to concentrate on particular phases of its task : 1) Engineering and Technical Section, 2) Fish Hatchery Section, 3) Biological Research Section, 4) Game Section (Terrestrial Fauna), 5) Zoological Garden Section, 6) Fur Section.

Engineering and Technical Section

Technical research is concerned with the improvement or development of biological instruments as well as with the study and perfection of structures utilized in the physical management of habitat.

Following studies conducted at the hydraulic laboratories at Laval University, a fishway, modified according to data previously compiled, was established on the Nabisipi River. Since the first summer of its use a large number of fish (salmon and trout) have used this new fishway and thus have established access to new spawning beds. Next year the installation of

electronic counters is proposed in order to record accurately the frequency of use and the optimum periods of utilization of this new type of fishway by salmonids.

Research on the biology of salmon was continued during the summer at the Nabisipi Station. These studies are concerned with the behaviour of adult and parr in rivers. They will provide basic data for future management work with a view to improving the sport of salmon fishing.

Engineering studies consist in part of plans and estimates for new structures. At the same time, engineers also oversee actual construction work on dams and ponds.

HATCHERY SECTION

This section is responsible for fish hatcheries where fish are raised for distribution in lakes and rivers. The fish produced are released in public lakes and rivers according to the recommendations of the chiefs of the management districts. The section is constantly looking for improved methods of fish culture which will increase production. It supervises private hatcheries in order to assure that fish produced by them, and sold to owners and lessees of lakes, will be healthy and of good quality. Fish eggs can be sold to private and commercial enterprises.

Four hatcheries are under the jurisdiction of the Hatchery Section : Gaspé, Tadoussac, Baldwin's Mills and Laurentides.

Gaspé

The Atlantic salmon is the principal game fish in the area in which the Gaspé hatchery is situated. Spawning fish are purchased from commercial fishermen and are kept in a salt water basin at Maria. The eggs are stripped in the fall and transported to Gaspé for incubation, hatching and rearing. After the artificial spawning, the spent spawners are released. Current investigations are aimed at producing smolt in less than a year. The smolt is a salmon which is ready to leave the river for the sea from which it will return as an adult to spawn in the river where it was hatched or in which it was released.

The hatchery also produces enough trout to stock the Gaspé lakes.

Tadoussac

This hatchery, at the mouth of the Saguenay River, has a long history as a producer of Atlan-

tic Salmon. In recent years, however, the production of speckled trout fingerlings has taken precedence over salmon production. Salmon operations are now limited to the incubation of eggs. Some of these are used for exchange abroad and the rest are hatched and the young released as fry. Salmon are stocked in certain rivers on the north shore of the St. Lawrence River or in large lakes where introduction of the species is considered appropriate. Three salmon traps supply the hatchery with spawning fish. As at Gaspé, the adult fish are released immediately after they are stripped.

Speckled trout are released as fingerlings or fry within a zone delimited by Sept-Iles, Lake St. John and Trois-Rivières on the north shore of the St. Lawrence and between Rimouski and Beauce on the south shore.

Eastern Townships (Baldwin's Mills)

This hatchery at Baldwin's Mills is the most important in terms of volume of fish reared and the most diversified in the number of species handled.

Fry and fingerlings of speckled (brook), grey (lake), rainbow and brown trout and splake (speckled-lake trout hybrid) are reared. The hatchery also keeps a number of spawners of different trout species for egg production.

Since the fall of 1963 the hatchery has taken over the culture of muskellunge. This hatchery alone supplies the Eastern Townships and the Montreal and Outaouais River regions.

Laurentides

The Laurentians north of Montréal are so popular with tourists and anglers that almost all the fish reared at the hatchery at Saint-Faustin are stocked in the area. Speckled trout is the main species raised. Several thousand grey (lake) trout and ouananiche fingerlings are also reared annually.

Production and Stocking

Provincial hatcheries disposed of 3,353,277 fish, sold as eggs or planted as fry, fingerlings or adults. Ten species were involved. Speckled

trout made up 72 per cent (eggs not included) of the output. The Laurentides and Eastern Townships hatcheries provided 920,000 speckled trout eggs.

Salmon ranked second in importance with 10 per cent (eggs not included) of the total production. The other salmonids and muskel-

lunge accounted for the remaining 18 per cent. Rainbow trout eggs were obtained from New York and Vermont in exchange for salmon eggs. All other eggs were stripped at the hatcheries or obtained in the field.

Production of the four hatcheries and stocking by county are indicated in Tables 1 and 2.

Production of Fish Hatcheries for 1965/66

Species	Fry	Finger- lings	Yearlings	Smolt	Parr	Grilse	Adults	Total	%	Eggs sold
Speckled trout	1,126,926	289,260	10,388				2,924	1,429,498	72	920,000
Atlantic Salmon	119,204			15,677	30,200	43		165,124	8	312,000*
Rainbow trout	35,000	16,500						51,500	**	25,000
Grey trout		92,000						92,000	5	82,000
Brown trout	131,327	80,000					50	211,337	10	10,000
Splake			12,798					12,798	**	
Muskellunge	30,000	417						30,417	**	
Walleye							10	10	**	
Smallmouth bass	2,590	1,500						4,090	**	
Ouananiche			2,939				124	3,063	**	5,000***
TOTAL	1,445,047	479,677	26,125	15,677	30,200	43	3,108	1,999,277		1,354,000

* 250,000 eggs exchanged for rainbow trout eggs from the United States.

** The aggregate totals represent 5 per cent.

*** Eggs sold to Sweden.

Biological Research Section

The purpose of this section is to obtain more knowledge of the biology of those animals which are harvested commercially or for sport. The work includes inventories to determine the distribution and populations of certain species, the condition of their habitat and the uses to which the species may be put.

For the last several years there has been a considerable overgrowth of aquatic vegetation in Lake St. Louis which has invaded great sections of the lake. This has annoyed vacationers and commercial and sport fishermen who wish to have these plants eliminated. In 1963 biologists began a systematic inventory of this vegetation

in order to learn more about its constituents and evaluate its usefulness to game fish, especially muskellunge, in Lake St. Louis. The work was continued in 1964. Further study will determine the feasibility of controlling this growth without harming the sport fishery.

The study of sport fish in Lake Memphrémagog and Lake of Two Mountains was continued.

A research project on the ecology of fish populations in the Outaouais River was begun during the summer of 1965. Emphasis was placed on the physico-chemical properties of the water in a sector of the river situated north west of Carillon.

At Lake Mistassini a project was started to determine the relationships between growth and sexual maturity of the lake trout and age characteristics of this species.

Research work was initiated on the Matane River. The main goal of this project is to establish the normal productivity of this salmon river. This study is aimed at determining the number of spawning adults necessary to produce sufficient number of young to ensure the survival of this river as a salmon-producer. The results of this study will be used as criteria for evaluating the yield of other salmon rivers.

Research was also conducted on the effects of pesticides on fish populations.

Game Section

The Game Section is responsible for game management within the Province. Because there are too few to be distributed among the districts, the specialists are all based in Québec. In addition, the team work required for big game censusing (moose, caribou and deer) is more easily managed when all the personnel involved are centrally located.

The management of animal populations requires a knowledge of the size of the population, and its distribution and variation in its numbers. Therefore stock-taking or inventory work is one of the major tasks of the section. Studies on the productivity, habitat, and the effects of hunting on certain species are also being conducted.

The section collaborates with the Department of Agriculture and Colonization in controlling predators in regions where domestic animals are raised. Professional trappers are engaged to eliminate predators when this is considered necessary.

Caribou

The caribou census, started in 1962, was continued during the winter of 1965 in the central region of the province. The population of the 5,500 square mile area has been estimated at 9,000 animals.

Moose

An aerial survey of moose was conducted in a 13,190 square mile sector of the Gaspé Peninsula. The mean density of moose in this area was 1.01 animal per square mile.

Controlled moose hunts in Laurentides and La Vérendrye Parks and the Matane Preserve

resulted in a kill of 414 moose by the 1,200 participating hunters. Participation in these hunts was determined by draw. A wealth of data was gathered by the biologists and analysis of this information will show the road to better orientation of moose hunting.

Automatic moose-marking was continued in Laurentides Park.

Analysis of anatomical specimens such as ovaries, liver, kidneys etc. collected during the hunting season and with the help of numerous field observations, the scientific personnel of the Game Section will eventually be in a better position to understand the biology of this species.

Waterfowl

The Black Duck is one of the most hunted waterfowl species in Québec. This species has been the object of several studies, notably on Ile aux Pommés where observations have been made on its breeding behaviour. One hundred and sixty-nine black ducks were banded at Saint-Méthode and in Ile-Verte Bay in order to learn more about the migration and natural and hunting mortality of this species. The work on Ile aux Pommés has included a study of the Common Eider.

Counts of the Greater Snow geese on the St. Lawrence River in the region of Cap Tourmente and Ile aux Grues indicate that the number of birds in the flocks is approximately 50,000. This indicates a reduction in the number of geese heading northward to their nesting grounds.

A study on the waterfowl of Baie de la Vallière marsh seems to indicate that this territory is utilized mainly as a stopping-off point in migrations. It appears to be less important as a nesting area.

A member of the Game Section, in cooperation with the Canadian Wildlife Service and the U.S. Bureau of Sport Fisheries and Wildlife, conducted a Canada goose banding project in Ungava. A total of 3,143 geese were banded. This work will furnish a wealth of information on the migration routes and habits of this species.

Deer

Biologists continued to operate the deer-checking station on the Montréal - Mont-Laurier highway in Labelle county. Contacts with the deer-hunting public have become more numerous in recent years. Through these contacts a large amount of data on deer killed has been

compiled. It is hoped that the results of an analysis of these data will aid in improving management techniques as applied to this resource.

For the first time a survey of the wintering areas of the whitetailed deer in Labelle County was conducted. Preliminary findings indicate that the deer "problem" in this sector is closely tied in with the quality of the habitat.

Predator control

From April 1, 1965 to March 31, 1966, trappers directed by wildlife technicians disposed of 129 wolves, 46 coyotes, 110 bears, 316 foxes, 60 raccoons, 46 lynx and 9 feral dogs considered detrimental to agricultural interests. These figures do not include animals presumed dead but not recovered.

Wolf control was carried out in an area north of Montréal. Ninety-four wolves were taken from which valuable biological data was recorded.

Management Districts

The Wildlife Division's work can best be evaluated at the district level. It must however be understood that the results are dependent on the information supplied by the research section and by the number of biologists and technicians in the districts. In many newly established districts the staff must become familiar with the prevailing conditions within their territory before attempting to manage it. Therefore in most districts a great deal of time was spent taking inventories of lakes and streams.

Gaspé District

The species which attracts most sportsmen to Gaspé is the salmon. Because of this the district has given priority to salmon rivers formerly known as such. From these inventories, it was possible to assess the value of the salmon rivers, determine what obstacles prevent the migration of adults and to discover where pollution was harmful to fish. Also begun was a study of the Méchin and Nouvelle Rivers, known for their sea trout. There was a special investigation of the Métis River to decide on the possibilities of introducing salmon. The study included the perfecting of a special trap for salmon and the development of transport facilities to carry the fish above obstacles hindering their migration. The district staff also made a study of Gaspé Park lakes.

Lower St. Lawrence District

The principal undertakings in 1964 were the biological inventory and inspection of large public lakes, an inventory of fish in the Horton and Matane Preserves and the establishment of salmon in the watershed of Lake Témiscouata.

Inventories and inspections were made of the lakes with a view to establishing a management plan to improve fishing conditions. Lakes studied were in the counties of Rimouski, Témiscouata, Matapédia and Matane. Special attention was given to lakes in the Horton and Matane Preserves.

In 1966, for the first time, a lake in this district was opened to ice-fishing. From January 10 to March 31, anglers took 412 lake trout from Lac Noir, Rimouski County.

Québec District

On the south shore of the St. Lawrence, work is aimed at creating pools which will permit increased growth of speckled trout. The rivers Linière and Saint-Victor in Beauce County were inventoried in order to learn the distribution and abundance of the various species of fish found in these rivers. This information will be used to establish a program of physical management and stocking in order to improve fishing conditions in these waters.

Biological inventories and inspection of certain public lakes were completed as a basis for future management to improve fishing. Speckled trout and muskellunge fingerlings were released in several heavily-fished lakes.

In Laurentides Park, in addition to our regular work (cleaning of spawning areas, stocking, etc.), a fishway and fish shelters on the Montmorency River at Mare-du-Sault were built. To establish a rational exploitation of the speckled trout population, data was collected by a creel census in the more heavily fished lakes.

In collaboration with certain anglers' associations the effects of ice fishing on various lakes of the district has been studied. This season's success was somewhat inferior to the past season, due to various factors including very heavy snowfalls.

Eastern Townships District

For some years several lakes and streams in the Eastern Townships have been managed according to a regular programme in cooperation with the area's Fish and Game Associations. District biologists have been active in construction and

maintenance of rearing and fishing ponds, as well as taking creel censuses and improving streams.

In addition to this work, teams undertook inventories of large lakes in the region, including Lake Memphremagog. They also closely followed the winter fishing on Lakes Mégantic and Memphremagog.

Montréal District

In the Montréal District, lake and stream surveys remain the main preoccupation of the biologists. In 1965, 40 miles of river were inventoried as well as the portion of Lake of Two Mountains west of Pointe-aux-Anglais.

The rivers inventoried in 1965 included: Yamaska, below the St. Hyacinthe dam (12.5 miles); North, from Lachute to the Outaouais River (12.5 miles); Rigaud, from the Ontario border to Lake of Two Mountains (5 miles); Outaouais, from Greece's Point above the Carillon Dam to the mouth of the North River (10 miles).

A study of water depths to be used in the drawing of Bathymetric maps was conducted in the Chambly Basin, Missisquoi Bay, Granby Pond, and two sectors of Lake St. Louis: Grande Anse and Ile de la Paix.

Six Bathymetric maps were prepared in 1965-66 for the benefit of anglers. These maps, distributed by the thousands, cover the following areas: Chambly Basin, Missisquoi Bay, Grande Anse and Ile de la Paix in Lake St. Louis, Rigaud and St. Placide regions in Lake of Two Mountains.

For the fourth consecutive year, angling statistics were collected from ice fishermen every week-end from mid-December through early April. Fishing success in 1965-66 was even better than previous years, indicating that perch populations are not yet suffering from this exploitation. From 0.65 perch per hour of fishing in 1963, 1.9 in 1964 and 1.38 in 1965, the yield rose to 2.15 in 1966. An estimated one and a quarter million perch were taken through the ice during the winter 1965-66 in the Montréal district.

Outaouais Valley — Abitibi Region

The general scope of work and activity in the Outaouais Valley and Abitibi District includes lake inventories, carrying out such management as is necessary and practical, creel censuses and related inquiries, and informing the public of the value of conserving and protecting wildlife. In addition studies were made of the com-

mercial fishery, ice fishing and the spawning of certain species. Increasing interest in outdoor recreation gives rise to the problem of public access to natural resources and the related lack of facilities. The district biologists were particularly interested in this problem.

Commercial fishing on the Outaouais River was studied in order to establish mutually satisfactory relations between anglers and commercial fishermen as well as to manage this fishery more profitably. Barbotte (bullhead) fishing, by means of large nets on the Outaouais River, received special attention. Above Hull, data on the sturgeon and catfish fishery were collected.

Interest in ice fishing continues to increase. Creel censuses have given further insight into this sport on the Outaouais River below Hull, and in Lake Vert, Papineau County. In collaboration with local anglers ice fishing was attempted on the Gatineau River near Gracefield and on Lake Litchfield, Pontiac County.

Studies were conducted on doré spawning in Abitibi and smelt spawning in Lake Meach, Gatineau County. These observations allow a better understanding of the possibilities of propagation of these species and the establishment of protection measures.

Creel censusing was carried out in several lakes in the district with emphasis on those within La Vérendrye Park.

Laurentides District

Two reports were published concerning studies carried out on River Rouge and Lake Kiamika. Again this year, studies were carried out on three basins where we are attempting to introduce land-locked salmon. The results of these projects are promising. Work was begun on a map showing the distribution of the different species of our region.

As in the past a list of our stocking activities was published to aid the angler in his choice of a fishing spot. More than 100 lakes were visited in reply to a portion of the requests which are continually received at our office.

St. Maurice District

Since the establishment of the St. Maurice Hunting and Fishing Preserve, the district biologist has concentrated his efforts on inventories of lakes within the preserve. The studies have permitted us to determine the number of anglers to be admitted to each lake per day. Inventories were also conducted on public lakes and rivers.

The Ste. Anne-de-la-Pérade and Batiscan areas are famous for their winter tomcod fishing. The increasing popularity of this sport puts further pressure on a resource which is also being heavily fished commercialy. The problem arises of how far this double utilization can be carried. Research on this problem has begun. Ice fishing in the La Tuque and Shawinigan areas has been closely followed.

Québec Zoological Garden

The Québec Zoological Garden, in its 34th year of existence, continues to offer the public spectacular and ever-changing displays of native and foreign wildlife against a picturesque background. Cleanliness and esthetic detail is evident not only in the displays but also in the landscaping and the architecture.

During the 1965-66 fiscal year, 295,088 visitors were received, 9,561 more than the preceding year. An estimated 55.2 per cent were adults and 44.8 per cent were children. It is interesting to note that the percentage of children continues to increase each year. The above figures include only summer visitors (from May to November) when the pay booths are in operation. An unknown number of visitors must be added to this for the winter season. At present the garden is open the year round. Many people take advantage of this, particularly photographers who find that during the winter months many mammals show more photogenic pelage.

The Zoological Society of Québec Inc., continued its close collaboration with the zoo authorities by continuing to offer special trips to the zoo for school children of the province. A total of 142 visits including 7,791 school children were received by the zoo under the auspices of the Zoological Society. The Society deserves our congratulations for such a successful endeavour to educate our children through their organized trips under the guidance of competent leaders.

	Families	Species or sub-species	Individuals
Mammals	20	67	150
Birds	48	296	1,092
Insects	1	1	
<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL	69	364	1,242

Fur Division

Sixteen people are directly responsible for the activities of the Fur Division: 7 in the Québec office; 5 in the Montréal office; 1 in the Amos office; 2 at Rupert House; 1 at Lac Mistassini.

Besides these men there are twenty-nine officers of the Protection Division who are on duty in the most appropriate places. Their work consists in collecting royalties on furs and issuing transportation and exportation licenses; they also handle the distribution of licenses for registred traplines and are engaged in other tasks. Courses on identification of fur pelts are given to those of the newly-arrived officers at the Protection Division who are recommended to us.

Aid to Eskimos

For the last three years, we have collaborated, with the Department of Natural Resources, in establishing a system for the purchase and sale of fur pelts for the benefit of Eskimos. The Eskimo Povungnituk Co-operative is similar to the one we have already established for the auctioning of beaver pelts originating from the Indian Preserves.

The Fur Market

Montréal is rapidly becoming a world centre of fur fashions and creations. Two auctions are being operated here, making it the largest Canadian fur market. In this respect it compares favourably with New York and certain European cities.

Canadian styled and created fur products are gaining popularity in Europe and the United States, despite a 25 per cent exportation fee.

Royalties

For the past season a decrease in royalties received was noted in comparison with the preceding year.

Heavy snows and cold periods in November, December and January hampered the trappers. This resulted in a decrease in the number of pelts taken. These conditions also applied to the rest of Canada.

The white fox cycle is on the decrease. In 1964/65, 11,551 skins were received compared to 927 skins in 1965/66.

On the other hand a 30 per cent increase in the market price was noted. This increase applied mainly to long-haired mammals which are rapidly gaining popularity in the fashion world.

Fur trader's licenses

Due to unfavourable marketing conditions, we have noticed a slight decrease in the issue of travelling residents licenses (raw hides). Those licenses have been replaced by furrier licenses, that is, dressed pelts ready to be manufactured. The price of the latter licenses is lower than that of the former.

NUMBER OF FUR TRADING LICENSES

issued in the 1965/66 season

Furriers	479
Posts south of the St. Lawrence	44
Posts north of the St. Lawrence	267
Dressers (only)	4
Dyers (only)	8
Dressers and Dyers	4
Travelling residents	46
Travelling non-residents	2
Public auctions	2
	—
TOTAL :	856 permits

Beaver

As in the past, the quantity of beaver pelts taken by Indians within preserves is controlled by a special permit issued by our Division.

These pelts are sold at the Montréal auctions under the surveillance of our Department.

In 1965/66, Indians from the Roberval, Péribonka and Bersimis Preserves were permitted to trade their beaver pelts directly.

Innovation

As an aid to trappers and fur merchants our Department published 7,000 copies of the summary of fur trapping and marketing regulations in the Province. In view of the high demand a second printing was made.

With Expo-67 in Montréal, our Department plans to publish an increased number of copies of this pamphlet in response to the expected demands for information of this sort.

Trapline licenses

SECTION	Regular 1965/66	Special 1965/66
Amos	85	70
La Sarre	58	53
Senneterre	60	6
Oskelaneo	28	1
Parent	1	—
Rouyn-Noranda	74	31
Ville-Marie	61	21
Kipawa	37	8
Des Joachims	29	3
Fort-Coulonge	54	37
Saguenay	57	3
Réserve de Saguenay	147	4
	—	—
TOTAL	691	237

Royalty and Value of Wild Furs

Species	Number of pelts	Royalty Unit Rate	1965/66		
			Total Royalty	Value Unit Price	Total Value
Otter	3,194	1.00	3,194.00	35.00	111,790.00
Beaver	53,930	.75	40,447.50	19.00	1,024,670.00
Black Bear	671	.25	167.75	35.00	23,485.00
Polar Bear	52	2.00	104.00	150.00	7,800.00
Lynx	4,545	.25	1,136.25	45.00	204,525.00
Marten	8,557	.50	4,278.50	16.00	136,912.00
Fisher	2,616	.75	1,962.00	20.00	52,320.00
Wolverine	1	.40	.40	40.00	40.00
Wolf	195	.25	48.75	15.00	2,925.00
Skunk	82	.05	4.10	.50	41.00
Mink	9,920	.50	4,960.00	18.00	178,560.00
Black Fox	1	.25	.25	25.00	25.00
Blue Fox	7	.50	3.50	34.00	238.00
Crossed Fox	196	.10	19.60	17.00	3,332.00
Silver Fox	95	.25	23.75	45.00	4,275.00
White Fox	927	.75	695.25	25.00	23,175.00
Red Fox	3,078	.10	307.80	12.00	36,936.00
Sundry Fox	38	.10	3.80	14.00	532.00
Raccoon	2,978	.10	297.80	4.00	11,912.00
Muskrat	103,835	.05	5,191.75	2.80	290,738.00
Weasel	16,132	.05	806.00	.80	12,905.60
Seal	24,356	.10	2,435.60	8.00	194,848.00
Bobcat	63	.10	6.30	10.00	630.00
Squirrel	5,676	.01	56.76	.30	1,702.80
TOTAL	241,145		66,152.01		2,324,317.40

Publications of the Wildlife Division

Michel, Bernard and Renald Nadeau
1966 New type of fishway. Bulletin No. 7, Wildlife Service, Department of Tourism, Fish and Game, Québec, 38 pp., English edition.

Michel Bernard et Renald Nadeau
1966 Un nouveau type de passe migratoire. Bulletin No 7, Service de la Faune, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec, 38 pp., édition française.

Reed, Austin
1965 The aquatic birds of Ile aux Basques. Ile aux Pommés and the Ra-

zades: an introductory guide. Bulletin No. 6, Wildlife Division, Department of Tourism, Fish and Game, 22 pp., English edition.

Reed, Austin
1965 Les oiseaux aquatiques de l'île aux Basques, l'île aux Pommés et des îles Razades. Bulletin No 6, Service de la Faune, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec, 22 pp., Edition française.

Robert, Adrien
1966 Réédition. Les libellules du Québec. Bulletin No 1, Service de la Faune, Ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, Québec, 224 pp.

Distribution of Fish by County by Québec Fish Hatcheries, 1965/ 66

		Speckled Trout	Brown Trout	Rainbow Trout	Grey Trout	Spake	Salmon	Ouana- niche	Muskel- lunge	Wall- eye	Smallmouth bass	Total
Argenteuil	F	9,000			3,000				167			
	l an	600										
	Ad	322										13.089
Arthabaska	A	95,000									90	
	F		1,000									96.090
Bagot	F								125			125
Beauce	A	15,000	627	10,000								25.627
Berthier	F	7,000			5,000							12,000
Bonaventure	A	75,000										
	F	14,000										
	Ad	55										
	S						8,000					97.055
Brome	A	44,000	23,000	5,000							2,500	
	F	10,500		1,000								
	Ad	170										86.170
Chambly	F		500									500
Chicoutimi	A	30,000										
	F	25,000										55,000
Compton	A	22,000		3,000								
	F	6,500	3,000	1,500								36,000
Dorchester	F	3,000	5,000									8,000
Duplessis	F	2,400										
	S						1,200					3,600
Frontenac	A	36,000										
	F	11,500	3,000	2,000	5,000							57,500
Gaspé-Nord	A	120,000					50,000					
	F	16,000										
	S						10,500					196,500
Gaspé-Sud	A	65,000					50,000					
	F	2,000										
	Ad	523										
	S						7,000					124,523
Gatineau	Ad	215										
	F			2,000								2,215
Jacques-Cartier	F		1,000						125			1,125
Joliette	l an	600										600
Kamouraska	A	20,000										20,000
Labelle	A	46,567										
	l an	700					2,200					
	F				8,000							
	Ad						50					57,517
Laviolette	A	75,000										
	F	15,000										90,000
L'Islet	A	15,000										15,000
Lotbinière	F	4,000										4,000
Matane	A	20,000										
	S						11,000					31,000
Matapédia	S						3,000					3,000
Mégantic	A	36,000	5,000	3,000					17,000			
	F	3,000	1,000									65,000
Missisquoi	F		1,000									1,000

Distribution (continued)

		Speckled Trout	Brown Trout	Rainbow Trout	Grey Trout	Spake	Salmon	Ouana-niche	Muskel-lunge	Wall-eye	Smallmouth bass	Total
Montcalm	A	25,000										
	F	16,000										
	l an	586					177	739				
	Ad	340										42,842
Montmagny	A	10,000										10,000
Montmorency	A	2,359										
	F	7,167										
	Ad						43	74				9,643
Papineau	F	31,500	49,500	4,000	10,000							
	l an	1,548				4,266						
	Ad	218										
Pontiac	A	25,000	25,000				15,824					116,586
	F	28,000			5,000							
	Ad	600										
Portneuf	l an					8,532						92,132
	A	20,000										20,000
Québec	l an	250										250
Richmond	A	85,000		4,000					13,000			
	F	4,500	5,000		2,500							114,000
Rimouski	F	6,500					2,000					
	Ad	280										8,780
Saguenay	A	20,000										20,000
Shefford	A	38,000	10,000	3,000								
	F		3,000	500	5,000							
	Ad	85										
	l an	3,987										
Sherbrooke	A		30,000									63,572
	F	6,000										
Stanstead	A	112,000	10,000	7,000			3,380				1,500	37,500
	F	21,000	2,000	4,000	9,500							
	l an	500										
Témiscamingue	Ad		50									
	A	5,000								10		169,440
Terrebonne	F				15,000							20,000
	F						3,000					3,000
	A	40,000	6,700									
Wolfe	F	36,693			19,000							
	l an	1,017										
	Ad	631										114,041
	A	30,000	21,000									
TOTAL	F	3,000	5,000	1,500	5,000							
	Ad	85										65,585
TOTAL		1,429,498	211,377	51,500	92,000	12,798	165,124	3,063	30,417	10	4,090	2,009,877

Fg — Fingerlings
 F — Fry
 l year
 Ad — Adult
 S — Smolts

Parks Division

The purpose of the Parks Division is to provide the residents of Québec, as well as visiting tourists, with an opportunity for outdoor recreation in lands specially designated to that end: the provincial parks. The park is therefore an area set aside and managed for recreation and leisure, in a natural setting which must be preserved for the enjoyment of present and future generations.

So as to fulfill its tasks, the Parks Division must conduct studies which will determine the need in the province and its regions for the various forms of outdoor recreation. The Division must develop the existing parks according to the results of these studies and should suggest the establishment of new parks when and where they may be required, on territories which lend themselves to recreational activities. The development of parks must be in harmony with popular demand and trends, but must also serve to educate the public in the realm of natural resources.

It is nowadays recognized that outdoor recreation is highly diversified and is not limited to hunting or fishing: accordingly, the Parks Division continued, in 1965/66, to manage the lands under its jurisdiction with a view to provide camping, pick-nicking, swimming and other activities, as well as fishing and, in some parks, hunting. The Québec parks system, with its 26 parks and 9 roadside parks, encompasses more than 50,000 square miles of terrain.

A summary is given hereafter of the Division's activities for the fiscal year 1965/66, together with data on parks usage and a brief mention of the major improvements carried out in the various areas. Historical references and descriptions of most parks were included in the Annual Report for 1963/64.

Parks and Roadside Parks

PARKS AND ROADSIDE PARKS:	WHEN CREATED	AREA	
		Acres	Square Miles
<i>Parks:</i>			
Laurentides	1895	2,374,400	3,710
Mont Tremblant	1894	588,800	920
Gaspésie	1937	326,400	510
Mont Orford	1938	9,600	15
La Vérendrye	1939	2,924,800	4,570
Aiguebelle	1945	64,000	100
Cap Bon-Ami	1949	100	
Chibougamau	1946	2,176,000	3,400
Port-Daniel	1948	7,680	12
Mistassini	1948	3,328,000	5,200
Shickshocks	1949	201,600	315
Kipawa	1950	640,000	1,000
Chicoutimi	1959	427,920	678
James Bay	1960	16,000,000	25,000
Assinica	1961	2,464,000	3,850
Matane	1962	288,000	450
Horton	1958	198,400	310
Oka	1962	730	
Métis	1961	85	
Val-Jalbert	1962	370	
Batiscan	1962	15	
St. John River	1957	8,320	13
Petite-Cascapédia River	1945		
Matapédia River	1964		
Matane River	1945		
Moisie River	1964		
TOTAL:		32,029,220	50,053
<i>Roadside Parks:</i>			
Trois-Pistoles	1962	98	
Mont-Louis	1962	105	
Percé	1962	21	
Parc des Voltigeurs	1963	90	
Forges du Saint-Maurice	1962	—	
Vincennes	1948	25	
Sainte-Luce-sur-Mer	1952	2	
Sainte-Anne-de-la-Pérade	1962	6	
Mont Saint-Pierre	1947	—	
TOTAL:		347	2.4
Total area of all Parks and Roadside Parks:		32,029,567	50,055.4

Laurentides Park

Laurentides Park was the first area to be set aside as a park in Québec (1895). Mid-way between Québec City and the Chicoutimi-Lake St. John region, along highways 54 and 54A, the park extends over approximately 4,000 square miles. Well-known for its speckled trout lakes, Laurentides Park has been developed largely with a view to supply good quality fishing in comfortable camps. A new orientation calls for the establishment of camping areas and less expensive daily rates for fishing. The number of users has increased continuously with the addition of these new opportunities, indicating a favorable reaction to this new line of park management.

The major new developments carried out in Laurentides Park in 1965/66 were the following: restoration of the access road to Lake des Ecorces; construction of a road between Lake Malbaie to Lake Sainte-Anne, providing access from highway 54 to Saint-Urbain.

Utilization of Camping Areas in Laurentides Park

AREA	Number of users			
	1962	1963	1964	1965
Mare du Sault	11,651	16,074	18,105	21,691
Lac des Ilets	2,623	4,032	4,595	Closed for one year
Lac Simoncouche	—	304	2,943	3,581

Fishing is still the major attraction for the visitor at Laurentides Park and besides the operation of 20 fishing camps, the Parks Division offered daily-rate fishing in more than 15 lakes and rivers.

The number of trout caught in Laurentides Park in 1964/65 was 451,700, for a total weight of 80,150 pounds. A total number of 34,200 anglers visited the park.

The park's inns were quite busy, catering to more than 350,000 persons in their dining-rooms and restaurants.

Attendance at some Fishing Camps in Laurentides Park

ESTABLISHMENT	Number of visitors			
	1962	1963	1964	1965
Camp Devlin	1,054	959	1,485	1,382
Lacs Jumeaux	1,129	1,050	781	1,064
Camp Jacques-Cartier	649	541	1,681	2,062
Portes de l'Enfer	749	727	1,593	1,633
Le Gîte	1,452	1,051	1,620	314
Lac Belle Rivière	797	2,380	894	1,033
Château Beaumont	448	277	520	909
Chemin-des-Canots	364	408	831	780

Mont Tremblant Park

Located some 15 miles northeast of Saint-Jovite, Mont Tremblant Park is highly popular because it is easily accessible from the city of Montréal and offers camping in a magnificent setting. More than 30,315 campers went to the park in 1965: the attendance rate increases as new camping and pick-nicking facilities become available.

Gaspé Park

The Gaspé Park, 510 square miles in area, was established in 1937. The scenic quality of this park is one of the main tourist attractions in the Gaspé Peninsula. Some of the Shickshock mountains which extend through the Peninsula are among the highest peaks of the province. Geologically speaking, this formation goes back to the Devonian age and holds great educational interest. Atop these mountains is found the last herd of caribou living on the south shore of the St. Lawrence.

The Parks Division here has two inns specializing in the preparation of seafood; more than 20,000 meals were served during 1965 at the hotels of Fort-Prével and Mont Albert.

Gaspé Park has seven trout fishing camps. The St. John River, under the administration of the park, has a camp specialized in Atlantic salmon fishing. The Parks Division also operates, in the Peninsula, three other salmon rivers

which are open to the public at moderate rates; these rivers are: the Matapédia, the Cascapédia and the Matane.

At the present time camping in Gaspé Park is limited to an area at the foot of Mount Albert along the Trans-Gaspé highway. More than 4,500 persons camped there in 1965.

Oka Park

Oka Park lies between highway No. 29 and Lake of Two-Mountains, one mile east of Oka village. The area is wooded, 700 acres in area, and is yet but little developed. It is however well known to the public of greater Montréal and the increasing attendance shows the need for large scale development. The land lends itself ideally to camping, swimming and picnicking.

The park received 85,000 visitors in its first year of operation; this figure increased to 120,000 in 1964. During the 1965/66 season, visitors numbered 131,200.

The park is presently the object of a completely new development plan.

La Vérendrye Park

This park covers an area of 4,750 square miles. As with many of Québec's larger parks, the visitor finds here good quality fishing. Various species of fish populate the lakes and rivers of La Vérendrye Park and the angler may expect results which will measure up to his ambition.

Camping is popular in the park even though spaces available are rather rudimentary. Camping grounds must be improved and new ones developed. It is also proposed to trace canoe routes, an activity which can well be organized through the park's extensive network of sizeable rivers. A new campground was opened at Lake Savary.

Attendance is constantly increasing at La Vérendrye Park. The camps and camping grounds were utilized by 35,200 visitors in 1965, of which 58 per cent were from the United States or Ontario.

Two Indian reservations are located in the park, on Lake Victoria and the Cabonga Réservoir. The Indians number 3,500 and are members of the Algonquin and Tête-de-Boule tribes.

The park inn, at Le Domaine, served 13,000 meals at its dining-room, while some 72,000 persons used its restaurant. The Parks Division intends to renovate this establishment which

can no longer satisfactorily accommodate the number of people who stop there.

Mount Orford Park

Mount Orford Park is located in the Eastern Townships, a few miles from the town of Magog, and spreads over 9,000 acres of land. The park was administered by the Parks Division until 1963, when that responsibility was transferred by a decision of the Government to the Orford Management Company.

A well-known ski resort and an 18-hole golf course are to be found at Mount Orford Park, as well as a conservatory-type youth camp operated by the Québec section of *Les Jeunesses musicales du Canada*.

The Parks Division intends to set up a camping ground near Lake Stukeley, in the park.

Horton Park

Horton Park is approximately 40 miles to the south of Rimouski and has an area of 310 square miles. Of these more than 100 square miles were operated by the Parks Division in 1965/66, the remainder being under the control of private fish and game clubs. The Division proposes to step up its expansion program by taking over the leased areas, a measure well justified by the increasing public demand for the use of the park. The number of users went from 1,280 in 1963 to more than 2,000 in 1965.

Deer and grouse hunting are still the main attractions of the park, although angling becomes more popular as new bodies of water are made available to the public.

Port-Daniel Park

Port-Daniel Park lies four miles north of the small municipality of that name, in Baie des Chaleurs. Established in 1948, the park was subject to three extensions which brought its area to 7,680 acres.

After opening a dining-room at the park in 1963, the Division undertook in 1964 to set up a camping ground which has added to the popularity of the park.

Cap Bon-Ami and Grand-Métis Parks

Both located on the north shore of the Gaspé Peninsula, these parks are particularly attractive and are of special interest to the tourist who spends a few days, or stops overnight, in either of these areas.

The Reford Gardens of the Grand-Métis Park have a widespread reputation for their magnificence and their collection of alpine plants. A camping area and pick-nick facilities which are to be added at the mouth of the Métis River will make of the park a landmark which the traveller will not want to bypass.

Cap Bon-Ami Park offers a panoramic view of the northeast tip of the peninsula; the beauty of this site can hardly be described and is appreciated by all who camp there or stop at pick-nick time.

Chibougamau and Mistassini Parks

These two parks are at the northwest of Lake St. John and are well-known for the exceptional fishing which they provide.

Chibougamau Park, alongside the highway joining Saint-Félicien to Chibougamau, offers rudimentary camping facilities which anglers may use, as well as a dining-room. On Lake Aigremont, the inn served over 100,000 persons in 1965/66.

Mistassini Park extends from the town of Chibougamau to the 52nd parallel. Its access, limited until now to airplane transportation, will be improved by the construction of a high-

way which will reach up to Lake Albanel. This region, where mining is the major industrial activity, has an unlimited recreational potential. The Parks Division maintains three centres of operation in the Mistassini Park: Waconichi, Vieux-Poste and Camp Louis-Jolliet.

Others Parks

Some of the areas which are presently designated as provincial parks are set aside for future operation, as the need may arise; James Bay Park, Chicoutimi Park and Papineau Park are in that category. Other parks recently established are presently the object of planning studies which will ensure their proper development; such is the case, for instance, of Matane Park. Finally, some parks are undergoing development and should soon become operational; such as Val-Jalbert.

ROADSIDE PARKS

Roadside parks are limited areas located along the main provincial highways.

Such lands are acquired by the province for the purpose of providing tourists with a stopping place, for a few hours' rest or a longer stop-over. Special provisions are implemented to accommodate campers during Expo 67.

Number of Visitors to some Parks

PARKS	1963 - 1964			1964 - 1965			1965 - 1966		
	Residents	Non-residents	TOTAL	Residents	Non-residents	TOTAL	Residents	Non-residents	TOTAL
Laurentides	36,882	10,108	46,990	42,497	13,955	56,452	33,601	11,129	44,730
Gaspésie	3,906	3,277	7,183	8,150	5,471	13,621	3,821	3,314	7,135
Mont Tremblant	60,505	2,778	63,283	38,180	3,559	41,749	116,543	5,327	121,870
La Vérendrye	16,314	18,938	35,252	13,142	18,098	31,240	14,907	20,570	35,477
Chibougamou and Mistassini	4,639	1,820	6,459	7,460	3,520	10,980	3,716	3,045	6,761
Horton	1,272	7	1,279	2,295	31	2,326	3,163	441	3,604
Oka			105,000			120,000	143,377	47,792	191,169
TOTAL:			265,446			276,368			410,746

Protection Division

It is interesting to note that during the financial year 1965-66, the program of operation of the Protection Division, was elaborated in conformity with a more realistic outlook, in order to promote the already marked interest towards the conservation cause. It can also be considered as an encouragement by the population, who, acknowledging the major issue pertaining to the survival of our wildlife, is becoming more and more conscientious of its rights and responsibilities.

Since a good number of years, it has also been the concern of many people, notwithstanding the diversity of the reasons evoked.

The authorities of the Department, in cooperation with the Public Function Commission, proceeded to reconsider the function assumed by the game-wardens, considering that on them, relies the effectiveness of said program which was put forward in view of a rational exploitation of the hunting and angling sports.

This evolution is noted by the population's ever increasing interest with regards those two sports that a more efficient legislation contributed to popularize.

The new orientation conceived by all the Divisions of the Department, particularly by the Protection Division, enables the responsible ones in every district, to perform their duties with considerable more ease.

Moreover, the increasing of the motorized equipment contributed to encourage team-work among the officers and furnished them with a larger liberty of action. It also enabled them to rediscover the territories to which they are assigned, liberated them of a certain stress, thus enabling them to acquire a broader experience which reflects itself on the work accomplished.

Considering the number of infringement cases pertaining to the fish and game laws, contained in the report submitted by the legal division, it is obvious that the game-wardens accomplished a remarkable task. We must not forget the preventive and surveillance work which they also achieved in order to intensify and to assure the protection and the survival of our wildlife.

We can therefore assume that the motorized equipment is essential to the Protection Division. It is hoped that the program thus undertaken will be put into effect and that the telecommunication system will be developed in accordance with the same course of action.

The purchase of trailers enabled the officers to remain in strategic places, insuring therefore a more intensive surveillance.

Conscientious of the amazing popularity of the hunting and angling sports, to which can be added camping, the authorities of the Depart-

ment, are pursuing the modification of the constitution of the Game-Wardens' Corps, thus rendering its members more numerous and better equipped.

We consider that there exists considerable concern between the Protection Division and most of the projects put forward by the other Divisions of the Department. Moreover, to a certain extent, it favours a relationship between the authorities and the sporting public.

Although it is impossible for us to refer to all the important aspects involved, it is nevertheless our duty to mention the sustained effort of the authorities in view of the reorganization of the Protection Division of which the importance can no longer be overlooked.

ADMINISTRATION:

Training school:

Inaugurated in 1960, this school pursues elementary courses to the game-wardens.

With regards practical and theoretical aspects, a more advanced course will be established when appropriate accommodations and the necessary staff are made available.

Since the foundation of the school, 226 game-wardens have followed courses.

Telecommunications:

A chief of communications and a radio technician are responsible for the maintenance of the transmitting stations.

The central station, situated at the Game-Wardens' Headquarters, enables communications with the twelve other stations of the Protection Division, with twenty stations of the Department of Lands and Forests and with three of the Hydro-Québec Commission, thus facilitating radio communications from Abitibi to Lourdes-de-Blanc-Sablon.

The Protection Division also operates a transmitting system with two automatic radios through which can be contacted twenty-five game-wardens whose cars are equipped with transmitters.

Security officers:

The Mobile Unit, operating in two shifts, pursued its services and gave courses on the handling and maintenance of firearms.

From the month of June to October 1965, the Units visited several towns. We wish to

mention that their services were required by the Military College in Farnham, the R.C.A.F. Shooting Club in Bagotville and also by the General Quarters of the Military Region in Montréal. As during the previous year, the Units remained at the disposition of the hunters during the controlled moose hunting season in LaVérendrye and Laurentides Parks, and in the Matane Preserve.

The security officer was assisted by six game-wardens.

48 places visited: 2489 firearms adjusted on 2946 inspected

Matane Preserve: 112 " " " 118 "

Laurentides Park: 322 " " " 363 "

La Vérendrye
Park: 454 " " " 655 "

Fish and Game-Wardens Corps:

Under the leadership of a Director, this section has two subsections for the East and for the West of the province and each is headed by a Division Commander.

The Eastern subsection has six districts and the Western subsection has five. Every district is under the jurisdiction of an inspector-in-chief.

As previous years, the Corps took on assistants in order to reinforce the regulars in the work of protecting certain salmon rivers and the spawning grounds of certain lakes, also during the hunting and angling seasons.

In order to increase the game-warden staff, recruiting to that effect is being pursued.

When the Public Function Commission proceeded with the examination 65-1077 (1965), in view of the nomination of game-wardens to fill in stations in different centres of the province, subscription to that effect were accepted up to December 10, 1965.

At that date, 596 candidates had duly submitted their application.

Of that number, only 377 were accepted and invited by said Commission, in order to undergo the required written exam.

Only 73 candidates were successful and consequently were called upon to participate in the oral exam, which took place before an « examining body » composed of a representative of the Public Function Commission, in addition to the Director of the Protection Division, the Commanders of the Subsections and

the Inspectors-in-chief of the concerned districts, who acted in the capacity of technical advisors.

This last exam enabled only 37 candidates to qualify themselves in view of assuming a position as game-warden.

The officers of the Protection Division proceeded also to investigate accidents which occurred during hunting and fishing excursions.

During the fiscal year 1965-66, 44 reports were thus submitted, registering 17 accidents as fatal and 27 as non-fatal.

EASTERN DIVISION:

Chicoutimi:

This district has countless lakes and such important rivers as the Mistassini, the Ashuapmouchouan, the Mistassibi and the Péribonka.

Lake St. John is most popular for the angling of landlocked salmon that it procures.

Also in the district of Chicoutimi are the Chibougamau and Mistassini Preserves.

During the financial year 1965-66, the game-wardens of this district conducted 344 searches with the required warrants.

District office:

54 Racine Street, Chicoutimi.

Subdistrict office:

City Hall Building, Roberval.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	2 Station Wagons,
1 Inspector,	7 Snowmobiles,
1 Deputy-inspector,	9 Boats,
11 Game-wardens,	7 Motors,
2 Office employees,	
6 Assistant wardens.	

Gaspé:

The Gaspé Park, Chic-Choc, Cascapédia and St-Jean Preserves are situated in this district, also salmon rivers such as: Grand-Pabos, Dartmouth, York, St. John, Grand-Cascapédia, Restigouche, Port-Daniel, Madeleine, Ste-Anne des Monts and Cap-Chat.

Owing to its location, the district of Gaspé can be considered one of the most picturesque parts of the province and is frequented by numerous tourists every year.

The game-wardens of Ste-Anne-des-Monts locality, issued 490 permits of mining research and prospection in the Gaspé Park.

The number of searches operated under the authority of warrants, by the game-wardens in this district, is 235.

District office:

Wakeham, (Gaspé South).

Subdistrict office:

Rivière-à-Claude, (Gaspé North).

Employees:

1 Inspector-in-chief,
1 Inspector,
3 Deputy-inspectors,
26 Game-wardens,
12 Patrol-guardians,
2 Office employees,
15 Assistant wardens,

Equipment:

2 Station Wagons,
1 Jeep,
12 Snowmobiles,
4 Boats,
5 Motors,
1 Radio station
(Wakeman),
2 Transmitters
(Carleton).

Québec:

When created in 1937, the district of Québec comprised, on the St. Lawrence north shore, the entire territory from Trois-Rivières to Lourdes-de-Blanc Sablon and, on the south shore, from Nicolet to Rimouski, and included 18 counties following the establishment of Sept-Iles, Trois-Rivières and Rimouski districts, comprise actually only 11 counties owing to the revised district delimitations put forward this year.

It is in this district that the Laurentides Park, of some 4,000 square miles, is situated. This Park attracts a great number of anglers from Canada and elsewhere, also many hunters during the controlled moose hunting season.

The reintroduction of the caribou species in this Park was highly appreciated by the public.

355 searches with warrants, were conducted by the game-wardens of this district during the financial year 1965-66.

District office:

915 Turnbull Street, Québec.

Subdistrict office:

St-Joseph (Beauce).

Subdistrict office:

Montmagny.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	1 Trailer,
3 Inspectors,	5 Station Wagons,
4 Deputy-inspectors,	5 Snowmobiles,
26 Game-wardens,	13 Boats,
1 Office employee,	15 Motors,
21 Assistant wardens,	4 Radio stations: (915 Turnbull, Ste-Foy, Riv. du Loup, Les Es- coumins).
	15 Transmitters (Québec, Mont- morency, Lévis, Lotbinière, Beau- ce, Dorchester, L'Islet, Mont- magny).

Rimouski:

Abounding with fish, the lakes and rivers located in the area are responsible for the numerous visitors to this district, founded in 1945. Among others, Matapédia and Matane rivers are the most popular.

It is also in this district that are situated Matane Preserve, where a controlled moose hunting season is lawful, and Horton Preserve, within the limits of which one can hunt deer.

This year the counties of Kamouraska, Témiscouata and Rivière-du-Loup were annexed to the district of Rimouski. Therefore the surveillance of the popular rivers such as: Métis, Ouelle, Squatteck and Têtu, was assumed by the Protection Division. The improving of the Métis River and the introduction of salmon in the drainage basin of Témiscouata Lake, can be considered as the carrying into effect of two major projects.

During the course of twelve months, the officers of this district performed 144 searches with the required warrants.

District office:

1 St-Germain Blvd West, Rimouski.

Subdistrict office:

69 St-Rédempteur, Matane.

Subdistrict office:

322 Lafontaine, Rivière du Loup.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	3 Trailers,
1 Inspector,	5 Station Wagons,
3 Deputy-inspectors,	1 Delivery truck,
16 Game-wardens,	1 Jeep,
3 Office employees,	14 Boats,
50 Assistant wardens,	12 Motors,
	1 Radio Station (1 St-Germain Blvd west, Ri- mouski).

Sept-Iles:

This year, the territory situated between the east shore of Saguenay River and Baie-Comeau, was conceded to the district of Sept-Iles.

This is the only district where caribou hunting is not prohibited and a special season to that effect is determined every year.

The district of Sept-Iles has many Indian reserves, such as Maliotenam, Mingan, Sept-Iles, Natashquan, Romaine and Saint-Augustin. At Fort-Chimo there are several Eskimo families.

It is also in this district that are situated the important mining towns of Gagnonville and Schefferville.

The angling preserve known as the Moisie River Preserve is also situated in this district.

Searches under the authority of warrants, operated this year by the officers of this district are numbered at 204.

District office:

Co-Op Building, Laure Ave, Sept-Iles.

Subdistrict office:

Les Escoumins, (Saguenay).

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	2 Trailers,
1 Inspector,	2 Station Wagons,
1 Deputy-inspector,	4 Delivery trucks,
10 Game-wardens,	9 Snowmobiles,
2 Office employees,	11 Boats,
17 Assistant wardens,	12 Motors,
	2 Radio Stations (Laure Ave at Sept-Iles and Les Escoumins).

Trois-Rivières:

Created in 1963, the district of Trois-Rivières which can assuredly be known as the richest with regards to hunting and angling, now comprises six counties with the annexation of Maskinongé county.

Again this year, the International Paper Company organized a controlled moose hunt on its forest concessions.

In cooperation with the Protection Division, the Association of Hunters and Anglers of La Mauricie Inc., organized patrol units consisting of guardians who supervised the territories of certain Fish and Game Clubs interested in the project and financed its operation.

The number of searches with warrants, performed by the officers of this district, is 87.

District office:

932 Hemlock street, Shawinigan.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	1 Trailer,
2 Deputy-inspectors,	2 Station Wagons,
8 Game-wardens,	1 Delivery truck,
1 Office employee,	4 Snowmobiles,
18 Assistant wardens,	9 Boats,
	7 Motors.

WESTERN DIVISION:

Abitibi:

The construction of a paper mill at Quévillon-sur-le-Lac, comprizing a daily production of 850 tons, contributes to the founding of a new town in the district of Abitibi, where the first game-warden was named in 1926.

The Chibougamau Park and the Preserves, such as: Assinica, Mistassini, Aiguebelle and Bay James, are situated in this district.

Big and small game of all species are abundant and contribute to increase the economical aspect of this district.

The construction of numerous roads facilitates access to new hunting and angling territories.

During the financial exercise 1965-66, 104 searches with proper warrants, were conducted by the game-wardens.

District office:

37 Principale Street, Amos.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	1 Trailer,
1 Inspector,	2 Station Wagons,
1 Deputy-inspector,	7 Snowmobiles,
9 Game-wardens,	17 Boats,
2 Office employees,	18 Motors,
11 Assistant wardens,	1 Radio Station (Amos).

Montréal:

The district of Montréal, located in the south-centre of the province, is highly industrialized and actually comprises 42 counties owing to the annexation of Bagot and Drummond counties to the district of Sherbrooke and the county of Maskinongé to the district of Trois-Rivières.

The majority of the population of the Laurentian region, which is part of this district, derives the greater part of its livelihood from the tourist industry, such as: anglers and hunters as well as other sportsmen and vacationers.

It is in the district of Montréal that are situated the Mont-Tremblant, Oka and La Vérendrye Parks.

No less than 305 searches under the authority of proper warrants, were performed by the officers of this district during a period of 12 months.

District office:

5075 Fullum Street, Montréal,

Subdistrict office:

Mont-Laurier, (Labelle),

Subdistrict office:

Ste-Agathe des Monts.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	1 Trailer,
2 Inspectors,	5 Station Wagons,
3 Deputy-inspectors,	10 Snowmobiles,
45 Game-wardens,	29 Boats,
3 Office employees,	36 Motors,
26 Assistant wardens,	3 Radio Stations (5075 Fullum, Montréal, north and south gates of La Vérendrye Park).

Sherbrooke:

Today, this district comprises 12 counties due to the annexation of those of Bagot, Drummond, Arthabaska, Mégantic and Frontenac.

Although favoured with several forest industrial companies, the district of Sherbrooke can be mostly considered as a prosperous agriculture region.

Widely known for the activities of the « Jeunesses Musicales du Canada », Mount Orford Park is also popular for its ski centre.

The game-wardens, always active and alert, conducted 136 searches with proper warrants, this past year, in spite of the fact that the population of this district is considered as one of the most respectful with regards the fish and game laws.

District office:

234 Dufferin Street, Sherbrooke.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	1 Trailer,
1 Inspector,	1 Jeep,
2 Deputy-inspectors,	7 Snowmobiles,
22 Game-wardens,	19 Boats,
1 Patrol-guardian,	19 Motors.
16 Assistant wardens.	

Hull:

It was in 1929 that was named the first officer to take charge of the Protection Division office in the district of Hull.

Needless to mention that this district has immensely progressed since then. It is now considered the second in importance in the Western Division.

After the district of Montréal, it is the one in which is located the largest number of outfitters. Hunting and angling are popular in this district.

It is at 62 that is registered the searches with required warrants, operated by the officers in this district during the financial year finishing March 31, 1966.

At Portage-du-Fort in Pontiac county, the Consolidated Paper Corporation is proceeding with the construction of a paper mill. The Eddy Company is moving its paper mill from Ontario to Davidson, county of Pontiac.

It is also in this district that is pursued the exploitation of the Ramsay mine, located at lake Delahay, some 80 miles from Maniwaki.

District office:

250 St-Joseph Blvd, Hull.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector-in-chief,	3 Station Wagons,
3 Deputy-inspectors,	7 Snowmobiles,
15 Game-wardens,	11 Boats,
2 Office employees,	19 Motors.
6 Assistant wardens.	

Témiscamingue:

Apart from the sporting facilities it offers to anglers and hunters, this district, situated at the extreme west of the province, is known for its sturgeon commercial fishing.

The Kipawa region is well known for its angling facilities and local as well as alien patrons, are numerous. The territory of the preserve bearing the same name, was considerably expanded and special angling regulations were issued.

During the past financial year, the game-wardens conducted 63 searches with the necessary warrants.

District office:

Ste-Anne Street, Ville-Marie.

Subdistrict office:

Mgr Latulippe Street, Rouyn.

<i>Employees:</i>	<i>Equipment:</i>
1 Inspector,	3 Station Wagons,
2 Deputy-inspectors,	6 Snowmobiles,
7 Game-wardens,	8 Boats,
1 Office Employee,	9 Motors,
12 Assistant wardens.	1 Radio Station (Ste-Anne street, Ville-Marie).

Eastern Division:

Districts	Counties	Area Area in sq. m.	Game
Chicoutimi	3	40,000	Moose, bear, wolf, hare, partridge, fur-bearing animals. Landlocked salmon, speckled trout, grey trout, sea trout, salmon, walleye, pike.
Gaspé	4	7,000	Moose, deer, bear, beaver, otter marten, racoon, mink. Salmon, sea trout, speckled trout, grey, red and rainbow trout.
Québec	11	17,000	Moose, deer, bear, small game, fur-bearing animals. Migratory birds, more specially snow geese. Salmon, speckled trout, red and grey, landlocked salmon, pike, walleye, maskinongé, triped bass.
Rimouski	6	12,000	Moose, deer, bob-lynx, cougars and eastern coyotes. Speckled trout, red, Atlantic salmon, lake smelt, lake herring, eel.
Sept-Iles	2	87,000	Caribou, moose, deer, wolfe, rabbit, partridge, black bear, fox, fur-bearing animals. Atlantic salmon, artic char, landlocked salmon, speckled and grey trout, pike, lake smelt, eel, white fish.
Trois-Rivières	6	15,137	Moose, deer, bear, wolf, partridge, hare, migratory birds, fur-bearing animals. Speckled trout, grey trout, walleye, pike, carp, perch, eel, striped bass, and tommy cod.

Western Division:

Abitibi	2	56,250	Moose, bear, partridge, hare, migratory birds, fur-bearing animals, walleye, pike, speckled trout north of the 49° up to James Bay.
Hull	5	11,000	Moose, deer, bear, partridge, migratory birds. Grey trout, speckled, bass, pike, walleye, salmon.
Montréal	42	25,000	Moose, deer, bear, wolf, fox, hare, 140 species of game birds, duck, trout, walleye, maskinongé, pike, bass (two species), perch, etc.
Sherbrooke	12	10,200	Deer, partridge, hare, migratory birds, beaver (increasing), mink, otter, racoon. Fresh water salmon, rainbow trout, speckled trout, brown and grey, bass, northern pike, walleye, smallmouth bass.
Témiscamingue	2	10,000	Moose, deer, wolf, bear, small game: birch and spruce partridge, hare, duck, bustard, fur-bearing animals. Speckled trout, grey trout, walleye, pike, bass, white fish, perch, etc.

Miles patrolled by Protection Division Officers (1965/66)

	District of Québec 1	District of Montréal 2	District of Hull 3	District of Sherbrooke 4	District of Témiscamingue 5	District of Abitibi 6
On foot, snow-shoes, etc.	10,839	10,681	3,255	6,396	1,600	1,685
By aircraft (hours)	196	125	101	—	133	60
By boat	13,902	35,636	6,481	10,111	13,648	4,336
By car, train, taxi, etc.	620,079	812,119	303,659	130,783	182,769	209,915

	District of Rimouski 7	District of Gaspé 8	District of Chicoutimi 9	District of Sept-Iles 10	District of Trois-Rivières 11	TOTAL
On foot, snow-shoes, etc.	6,109	23,847	4,664	3,993	2,032	75,101
By aircraft (hours)	47	—	175	260	130	1,227
By boat	842	1,232	3,661	4,937	1,196	95,982
By car, train, taxi, etc.	348,666	556,106	233,812	159,075	190,194	3,747,177

SECTION OF LICENSES:

It is worthy of notice that during the financial year 1965-66, a greater number of all categories of hunting and angling licenses were issued, therefore acknowledging an increase in revenue to the amount of \$73,275.65 over the previous year.

This increase is largely due to the broadening of our hunting regulations which occurred two years ago, extending moose hunting to the female and the young, also to the fact that the

hunting of these animals was granted in the La Vérendrye and the Laurentides Parks, also in the Matane Preserve.

The sale of licenses was committed to more than 2,880 agents, such as dealers in sports' equipment, hardware and general stores, etc. The game-wardens also took part in the issuing of licenses.

A total of 757,176 licenses were sold, and represented a revenue to the amount of: \$2,418,333.65.

Sales of Hunting and Fishing Licenses

1965 - 1966

	Quantity	License price	Total sales
FISHING			
<i>Non-residents:</i>			
Dependents	15,859	\$ 2.00	\$ 31,718.00
Salmon — season	865	15.00	12,975.00
Salmon — three days	806	5.00	4,030.00
Other species	58,707	5.00	293,535.00
<i>Residents:</i>			
All species	334,303	1.00	334,303.00
White fish	44	2.00	88.00
<i>Commercial:</i>			
Fishing with tackle	1,349		8,539.55
HUNTING			
<i>Non-residents:</i>			
All hunting, except fur-bearing animals ..	1,104	100.00	110,400.00
Deer, bear and other species	2,279	25.00	56,975.00
Deer, bear and other species — Anticosti Island	583	26.00	15,158.00
Wildfowl and other species	2,449	15.00	36,735.00
Bear and other species	1,009	5.00	5,045.00
Trapper — Fur-bearing animals	1	200.00	200.00
<i>Residents:</i>			
Caribou, bear and other species	341	12.00	4,092.00
Moose, bear and other species	43,561	12.00	522,732.00
Deer, bear and other species	123,301	4.00	493,204.00
Deer, bear and other species —Anticosti Island	420	5.00	2,100.00
Wildfowl and other species	155,805	3.00	467,415.00
Bear and other species	3,709	2.00	7,418.00
Trapper — Fur-bearing animals	4,510	2.00	9,020.00
Trapper — Fur-bearing animals Re: Indians	1,325	1.00	1,325.00
Deer-keeping permit	85	10.00	850.00
License casings	4,761	.10	476.10



AUXILIARY DIVISIONS

Information Division

The Information Division publicizes the activity of the Department by means of press releases, publications, participation in regional fairs and public relations.

Press releases

178 press releases have been issued in both the French and English languages, 132 of which had reference to the General Branch of Fish and Game and 46 to that of Tourism. Here is the classification:

	In French	In English	In both languages
Radio and Television..	72	18	12
Daily and weekly papers	215	52	
Senior officials of the Government	158		
Travel writers outside Québec		179	
Québec travel writers..	67	58	
Québec fish and game columnists	99		
Press Gallery	40	20	
Game wardens	284		

Publications

Four folders in color, in both the French and English languages, including graphics, district maps, Summaries of regulations governing fishing, hunting, migratory birds, trapping and the fur trade.

Re-issue of the technical handbook on moose hunting. (Separate re-issues in the French and English languages.) The Department's bi-monthly Bulletin: bilingual edition. Collaboration to numerous articles; translation of research studies carried on in the two main Branches; circulation of the Bulletin.

Advertisements in five languages in Montreal newspapers in the fish and game regulations; advertisements placed in the daily newspapers referring to registration for the controlled moose hunt; ads in outstanding fish and game periodicals.

Regional Fairs

Four portable booths suited to convey educational information, — such as the one on water pollution, — have been transported and installed in 19 areas of the Province. Local Wildlife Protection Division game wardens are stationed at these booths to answer visitors' questions, to distribute printed matter and issue hunting or fishing licenses. Here is the list of the 19 Fairs:

Montréal	March 26th to April 4th
Trois-Rivières	April 14th to April 19th
Cap-de-la-Madeleine ..	April 27th to April 29th
Sherbrooke	May 6th to May 9th
Maniwaki	May 14th to May 16th
Hull	May 22nd to May 30th
Jonquière	May 25th to May 30th
Mont-Joli	June 30th to July 4th
Rivière-du-Loup	July 3rd to July 7th
Sept-Iles	July 7th to July 11th
Matane	July 15th to July 19th
Causapscal	July 22nd to July 25th
Trois-Pistoles	July 29th to August 1st
Victoriaville	August 2nd — 8th
LaSarre	August 6th — 8th
Malartic	August 13th — 15th

Rouyn	August 11th — 15th
Sorel	August 25th — 29th
Lachute	October 7th — 10th

Public Relations

A member of the Information Division is delegated to sit on the Permanent Committee on Resource Management's sub-committee on Information.

30th Grand Culinary Salon: for the first time, the Television French network gave a direct broadcast from the Montreal Show Mart. The Information Division handled the press work on the occasion of this great gastronomic event.

Organization of the third electronic draw to select hunters to take part in the controlled moose hunt in provincial parks.

Complimentary hunting and fishing licenses given to sports' writers who in turn boast of Québec's touristic advantages.

Increase of the photo and slide collections which are at the disposal of anyone looking for visual documentation.

Questions answered through correspondence, circulation of folders.

Personnel Division

The Department of Tourism, Fish and Game, created on April 1st 1963, numbered 1,212 employees at the end of its third fiscal year. Of these, 118 were in the Tourist Branch and 1,033 in the Fish and Game Branch, whereas 61 were assigned to the Central Administration offices.

Considering the various administrative units, of which the Department's two main Branches are comprised, the personnel may be detailed as follows:

Tourist Branch:

Publicity (Documentation and reception centres)	53
Hostelry	65
TOTAL	118

Fish and Game Branch:

Parks	490
Protection	358
Wildlife Management	140
Zoological Garden	45
TOTAL	1033

These figures cover all employees under the Department, whether or not they come under the Civil Service Commission Act. The following tables show the personnel picture development in the third fiscal year. Allowing for the considerable fluctuations from season to season, it is clear that such figures must be viewed in the light of shifts of personnel the year round.

Since students who worked during the 1965 summer season are not included in the personnel figures given for the fiscal year 1965/66, the following table details their distribution to various sections of work:

Administration	4
Wildlife	31
Parks (Camping included)	49
Publicity	100
Hostelry	2
TOTAL	186

**Personnel Changes between April 1, 1965,
and March 31, 1966**

Particulars	DIVISIONS							TOTAL
	Adminis- tion	Manage- ment	Protec- tion	Parks	Zoo	Publi- city	Hostelry	
<i>A — Departures</i>								
1. Deaths								8
2. Retirements	2		2	1	2		1	8
3. Resignations	3	10	7	4		5		29
4. Discharges			2					2
5. Contract expirations			1	3				4
6. Changes of Department	4	1		1		2		8
TOTAL	9	11	12	9	2	7	1	51
<i>B — New personnel</i>								
7. Appointments	4	3	12	2		3	5	29
8. Re-employments		1	1					2
9. Changes of Department	6	3	1	1		1		12
10. Labourers given Civil Service status	1		9					10
11. Transfer from special list to regular payroll					12			12
TOTAL	11	7	23	3	12	4	5	65

Employee Distribution (Regular Payroll)

April 1, 1965 to April 1st, 1966

Division	To April 1, 1965	To April 1, 1965	To April 1, 1965	To April 1, 1966	To April 1, 1966
1. Administration ..	56	55	57	57	61
2. Wildlife	137	139	133	132	130
3. Protection	340	333	340	335	338
4. Parks	127	123	127	122	123
5. Zoological garden ..	19	18	18	28	35
6. Publicity	54	54	56	54	53
7. Hostelry	58	61	64	66	65
TOTAL	791 (a)	783	795	794	805 (b)

(a) This number comprises 561 permanent functionaries, 139 temporary functionaries and 91 indirectly employed.

(b) This number comprises 598 permanent functionaries, 99 temporary functionaries and 108 indirectly employed.

Formation of the effectives of the Fish and Game Warden Corps

as of March 31, 1965

	Inspector General	Asst. Insp. General	Telecom. Chief	Instruc- tors	Inspector in Chief	Inspector	Deputy Inspector	Fish Game Wardens	TOTAL
A — Headquarters	1		1	3					5
B — Eastern Division		1							1
1. Québec District					1	3	4	25	33
2. Lower St. Lawrence District					1	1	3	16	21
3. Gaspé District					1	1	3	25	30
4. North Shore District					1	1	1	10	13
5. Lake St. John District					1	1	2	21	25
6. St. Maurice Valley District					1		2	11	14
C — Western Division		1							1
7. Montréal District					1	2	5	40	48
8. Eastern Townships District					1	1	2	21	25
9. Ottawa Valley District					1		3	16	20
10. Témiscamingue District					1		1	7	9
11. Abitibi District					1	1	1	9	12
TOTAL	1	2	1	3	11	11	27	201	257
Effectives as of March 31, 1965	1	2	1	3	11	11	24	188	241

Personnel indirectly employed on special payroll

April 1, 1965 to March 31, 1966

Divisions	1965									1966		
	April	May	June	July	August	September	October	November	December	January	February	March
Wildlife	6-7	23-23	29-29	29-29	27-27	23-23	21-21	17-17	13-13	10-10	10-10	10-10
Protection	56-26	23-27	62-68	73-66	64-64	107-112	128-77	53-39	33-27	30-29	28-25	20-28
Parks	331-425	372-533	757-761	757-745	849-862	777-642	569-495	459-400	410-343	352-349	339-342	342-273
Zoological Garden	27-35	39-41	42-42	42-42	40-40	41-41	37-37	35-21	21-15	15-15	10-9	10-10
Parks (camping)	23-25	25-35	40-50	105-115	74-70	70-60	60-40	35-25	25-25	25-25	25-25	25-25
TOTAL	443-518	482-659	930-950	1006-997	1054-1063	1018-878	815-670	599-502	502-423	432-428	412-411	407-346

Legal Division

The Legal Division works along with the other divisions of the Department to apply the following Acts:

Revised Statutes of the Province of Quebec, 1964:

Chapter 202: Game;

Chapter 203: Fishing;

Chapter 204: Fish and Game Clubs;

Chapter 201: Provincial Parks;

Chapter 205: Hostelry.

In addition, certain federal laws are applied by the Department of Tourism, Fish and Game:

Revised Statutes of Canada, 1952:

Chapter 119: Fisheries;

Chapter 179: Agreement concerning migratory birds.

The following statistics outline the number of prosecutions undertaken on the Legal Division's recommendation to ensure the enforcements of the laws cited above.

Cases Heard from April 1965 to March 1966.

District	Cases	Moose	Deer	Fur animals	Wildfowl (Partridges)	Various	Fish	Birds Migratory	Fines
Abitibi	275	101		19	10	85	51	9	\$ 7,889.70
Chicoutimi	511	109	4	15	11	178	171	22	\$ 18,439.15
Gaspé	413	43	74	1	2	58	225	10	\$ 9,260.00
Hull	510	39	101	3	12	130	176	24	\$ 11,489.00
Québec	1,331	58	87	20	24	182	825	125	\$ 20,152.00
Rimouski	502	17	95	1	20	97	255	17	\$ 11,492.10
Sept-Iles	228	46	3	12	8	81	56	22	\$ 8,254.00
Sherbrooke	1,012	1	135	5	3	385	463	25	\$ 17,606.00
Témiscamingue	196	54	21	3	3	40	72	1	\$ 5,503.00
Trois-Rivières	447	173	19	12	7	96	100	39	\$ 8,247.00
Montréal	1,609	69	179	19	34	285	742	281	\$ 29,300.10
TOTALS	7,034	710	718	110	134	1,617	3,136	575	\$ 147,632.05

Leases Division

Territories:

On the 31st of March 1966, the territories under lease for fishing and hunting purposes, were totalizing 2,211, including 220 Outfitters and showing an increase of 26 on the previous year.

Districts	Number of clubs (sporting purposes)	Number of clubs (Commerc. purp.)	Total
1—Gaspésie	70	13	83
2—Bas St-Laurent..	155	8	163
3—Québec	197	24	221
4—Mauricie	395	31	426
5—Saguenay— Lac-St-Jean	433	18	451
6—Montréal	—	—	—
7—Estrie	13	—	13
8—Laurentides	264	43	307
9—Outaouais	228	33	261
10—Abitibi	94	7	101
11—Côte Nord	142	43	185
	<u>1,991</u>	<u>220</u>	<u>2,211</u>

665 outfitters for fishing and hunting purposes, although not holding leases from our Department, carry on their activities on Crown Lands open to the public or on private territories.

Districts	Number of organizations
1—Gaspésie	15
2—Bas St-Laurent	29
3—Québec	36
4—Mauricie	29
5—Saguenay—Lac St-Jean	9
6—Montréal	56
7—Estrie	66
8—Laurentides	143
9—Outaouais	210
10—Abitibi	54
11—Côte Nord	18
	<u>665</u>

Geographical maps:

During 1965/66 year, 2718 maps on which territories under lease for fishing and hunting purposes are indicated, have been sold at \$2.00 each. Copies of those maps have also been supplied to the staff of Protection Service and Wildlife Service; to the chiefs of district of

the Department of Lands and Forests and to employees of the Forest Protective Associations, which amounts to 3,358 copies.

Guardian badges:

From April 1st 1965 to March 31st 1966, 1,488 badges have been issued to guardians on clubs and guardians on private territories.

STATISTICS:

Income:

Miscellaneous	\$	6,990.00
Leases of fishing territories		399,191.50
Leases of hunting territories		255,109.00
Outfitters' permits		30,194.00

Clubs' Annual Expenses:

Immobilizations	7,010,897.00
Members	4,825,084.00
Resident visitors	4,041,057.00
Non-resident visitors	2,174,010.00
Real assets	32,245,166.00
Roads (miles)	5,056

Number of Camps:

Clubs	6,344
Private	5,026

Number of boats:

Clubs	13,758
Private camps	10,468
Area in square miles	19,589
Rivers (or part of) under lease	1,491
Lakes under lease	11,283
Resident members	26,271
Non-resident members	3,500
Number of club wardens	2,162
Number of guides	2,510

Catch:

Trout (in lb)	835,880
Salmon (in lb)	59,865
Other kind of fish (in lb.)	436,497
Moose	2,460
Buck	1,130
Caribou	42
Bear	523
Hare	12,364
Partridge	15,349